叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 《鸟类图鉴（彩色摄影版）(birds, Illustrated By Color Photography,) 000001

2. 《鸟类图鉴（彩色摄影版）(birds, Illustrated By Color Photography,) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

《鸟类图鉴（彩色摄影版）(Birds, Illustrated by Color Photography,)

['dʌbljuː] . [iː] . [wɑːt] , ['prezɪdənt] & [siː] . ,
W . **E** . **Watt** , **President** **&** **c** . ,
W . E . 瓦 , 总统 & c . ,

W.E. Watt，总裁等

['fɪʃər] ['bɪldɪŋ] ,
Fisher **Building** ,
费舍尔 建筑 ,

费舍尔大厦

- ['dɪrbərn] [ˌes 'tiː] . , [ʃɪ'kɑːgoʊ] , [ɪl] .
277 **Dearborn** **St** . , **Chicago** , **Ill** .
- 迪尔伯恩 英石 . , 芝加哥 , 患病的 .

伊利诺伊州芝加哥市迪尔伯恩街277号

[maɪ] [dɪr] [sɜːr] :
My **dear** **Sir** :
我的 亲爱的 先生 :

尊敬的先生：

[pliːz] [ək'sept] [maɪ] [θæŋks] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['kɑːpi] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fɜːrst] [ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] " [bɜːrdz] .
Please **accept** **my** **thanks** **for** **a** **copy** **of** **the** **first** **publication** **of** **"** **Birds** .
请 接受 我的 谢谢 为了 一个 复制 的 这 第一的 发布 的 " 鸟类 .

请接受我衷心的感谢，感谢您赠送我第一版《鸟类》。

" [pliːz] ['entər] [maɪ] [neɪm] [æz; əz] [ə; eɪ] ['regjələr] [səb'skraɪbər] .
" **Please** **enter** **my** **name** **as** **a** **regular** **subscriber** .
" 请 进入 我的 姓名 作为 一个 常规的 订户 .

请将我的名字添加为普通订阅用户。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [moʊst] ['bjuːtɪf(ə)l] [ænd; ənd] ['ɪntrəstɪŋ] [prbli'keiʃnz] [jet] [ə'temptɪd] [ɪn] [ðɪs]
It **is** **one** **of** **the** **most** **beautiful** **and** **interesting** **publications** **yet** **attempted** **in** **this**
它 是 一 的 这 最多 美丽的 和 有趣的 出版物 然而 尝试过 在 这
[də'rekʃn; daɪ'rekʃn] .
direction .
方向 .

这是迄今为止在这个方向上最精美、最有趣的出版物之一。

[ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] ['ʌðər] [ət'rækʃnz] [ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ɪts] ['bjuːti] ,
It **has** **other** **attractions** **in** **addition** **to** **its** **beauty** ,
它 有 其他 景点 在 添加 到 它是 美丽 ,

除了美景之外，它还有其他吸引人的地方。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [mʌst; məst] [wɪn] [ɪts] [wei] [tuː; tə] ['pɑːpjələr] ['feɪvər] .
and **it** **must** **win** **its** **way** **to** **popular** **favor** .
和 它 必须 赢 它是 方式 到 受欢迎的 偏爱 .

它必须赢得民众的喜爱。

['wɪʃɪŋ] [ðə; ði] ['hænsəm] ['lɪt(ə)l] ['mægəziːn] [ə'bʌndənt] [prɑː'sperəti] , [aɪ] [rɪ'meɪn]
Wishing **the** **handsome** **little** **magazine** **abundant** **prosperity** , **I** **remain**
祝 这 英俊的 小的 杂志 丰富 繁荣 , 我 保持

祝愿这本精美的小杂志生意兴隆，我依然如此。

[jɔːrz] ['veri] [rɪ'spektfəli] ,
Yours **very** **respectfully** ,
此致 非常 尊敬 ,

此致敬礼，

['vɑ:l] . [wʌn] .
Vol . **1** .
沃尔 . 1 .

第一卷

[noʊ] . [wʌn] .
No . **1** .
不 . 1 .

第一名。

['dʒænjueri] , - .
JANUARY , **1897** .
一月 , - .

1897年1月。

[praɪs] - [sents] : $1 . - [ə; eɪ] [jɪr] .
PRICE **15** **CENTS** **:** **$1** **.** **50** **A** **YEAR** **.**
价格 - 分 : $1 . - 一个 年 .

价格 15 美分：每年 1.50 美元。

[wʌns] [ə; eɪ] [mʌnθ] .
ONCE **A** **MONTH** **.**
一次 一个 月 .

每月一次。

[ˌnɑ:npə'rel] .
nonpareil **.**
无比 .

无比。

['neɪtʃər] ['stʌdi] ['pʌblɪʃɪŋ] ['kʌmpəni]
Nature **Study** **Publishing** **Company**
自然 学习 出版 公司

自然研究出版社

['ɑ:fɪs] : ['fɪʃər] ['bɪldɪŋ]
OFFICE **:** **FISHER** **BUILDING**
办公室 : 渔夫 建筑

办公室：费舍尔大厦

[ʃɪ'kɑ:goʊ]
CHICAGO
芝加哥

芝加哥

[bɜ:rdz]
BIRDS
鸟类

鸟类

['ɪləstreɪtɪd] [baɪ] ['kʌlər] [fə'tɑ:grəfi]
ILLUSTRATED **BY** **COLOR** **PHOTOGRAPHY**
插图 经过 颜色 摄影

彩色摄影插图

[ə; eɪ] ['mʌnθli] ['sɪriəl]
A **MONTHLY** **SERIAL**
一个 月度 序列号

月刊

[dɪ'zaɪnd] [tu:; tə] [prə'moʊt]
DESIGNED **TO** **PROMOTE**
设计 到 推动

旨在促进

['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv][bɜːrd] - [laɪf]
KNOWLEDGE OF BIRD - LIFE
知识 的 鸟 - 生活

鸟类知识

“ [wɪð; wɪθ] ['tʃɪrf(ə)l] [hɑːp][frʌm; frəm] [pɜːrtʃ] [tuː; tə] [spreɪ] ,
“ With cheerful hop from perch to spray ,
“ 和 快乐 跳 从 栖息 到 喷 ,

“欢快地从栖木跳到喷水口，

[ðeɪ] [spɔːrt] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] ['miːdz] ;
They sport along the meads ;
他们 运动 沿着 这 蜂蜜酒 ;

它们在草地上嬉戏；

[ɪn]['soʊʃ(ə)l] [blɪs] [tə'geðər] [streɪ] ,
In social bliss together stray ,
在 社会的 极乐 一起 流浪 ,

在社交的幸福中一起迷失，

[wer] [lʌv] [ɔːr]['fænsi] [liːdz] .
Where love or fancy leads .
在哪里 爱 或者 想要 线索 .

爱情或幻想将我们引向何方。

[θruː] ['sprɪŋz] [geɪ] [siːnz] [iːtʃ] ['hæpi] [per]
Through spring's gay scenes each happy pair
通过 春天 同性恋 场景 每个 快乐的 一对

春日里，每一对幸福的伴侣都沉浸在同性恋的欢愉之中。

[ðer; ðər] ['flʌtərɪŋ] [dʒɔɪz] [pər'suː] ;
Their fluttering joys pursue ;
他们的 飘动 喜悦 追求 ;

她们的喜悦如潮水般涌来；

[ɪts] ['veriəs] [tʃɑːrmz] [ænd; ənd] [prə'duːs] [ʃer] ,
Its various charms and produce share ,
它是各种各样的 魅力 和 生产 分享 ,

它的各种魅力和农产品共享，

[fər'evər] [kaɪnd][ænd; ənd] [truː] .
Forever kind and true .
永远 种类 和 真的 .

永远善良真诚。

” [ʃɪ'kɑːgoʊ] , [juː] . [es] . [ə; eɪ] .
” CHICAGO , U . S . A .
” 芝加哥 , U . S . 一个 .

美国芝加哥

['neɪtʃər] ['stʌdi] ['pʌblɪʃɪŋ] ['kʌmpəni] , Publishers1896
Nature Study Publishing Company , Publishers1896
自然 学习 出版 公司 , Publishers1896

自然研究出版社，1896年

['prefəs] .
PREFACE .
前言 .

前言。

[tiː][hæz; həz] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ][ˌjuːnɪ'vɜːrs(ə)l] ['kʌstəm] [tuː; tə] [əb'teɪn] [ænd; ənd] [prɪ'zɜːrv] [ðə; ði] ['laɪknəsɪz]

T	has	become	a	universal	custom	to	obtain	and	preserve	the	likenesses
T	有	变得	一个	普遍的	风俗	到	获得	和	保存	这	肖像

[ʌv; əv] [wʌnz] [frendz] .

of	one's	friends	.
的	一个人的	朋友们	.

获取并保存朋友的肖像已成为一种普遍的习俗。

['fəutəgræfs] [ɑːr; ər][ðə; ði][moʊst]['pɑːpjələr][fɔːrm][ʌv; əv] [ðiːz] ['laɪknəsɪz] ,

Photographs	are	the	most	popular	form	of	these	likenesses	,
照片	是	这	最多	受欢迎的	形式	的	这些	肖像	,

照片是这些肖像中最常见的形式。

[æz; əz] [ðeɪ] [gɪv] [ðə; ði] [truː] [ɪk'stɪriər] ['aʊtˌlaɪnz] [ænd; ənd] [ə'pɪrəns] , ([ɪk'sept] ['kʌlərɪŋ]) [ʌv; əv]

as	they	give	the	true	exterior	outlines	and	appearance	,	(	except	coloring	)	of
作为	他们	给	这	真的	外部的	概述	和	外貌	,	(	除了	染色	)	的

[ðə; ði]['sʌbdʒekts] .

the	subjects	.
这	主题	.

因为它们能展现物体的真实外部轮廓和外观（颜色除外）。

[bʌt; bət] [haʊ] [mʌtʃ] [mɔːr] ['pɑːpjələr][ænd; ənd]['juːsf(ə)l] [dʌz] [fə'tɑːgrəfi] [bɪ'kʌm] ,

But	how	much	more	popular	and	useful	does	photography	become	,
但	如何	很多	更多的	受欢迎的	和	有用	做	摄影	变得	,

但摄影会变得更加普及和实用吗?

[wen] [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi] [juːst] [æz; əz][ə; eɪ] [miːnz] [ʌv; əv][si'kjuəiŋ] [pleɪts] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [tuː; tə]

when	it	can	be	used	as	a	means	of	securing	plates	from	which	to
什么时候	它	能	是	用过的	作为	一个	方法	的	确保	盘子	从	哪个	到

[prɪnt] ['fəutəgræfs] [ɪn][ə; eɪ]['regjələr] ['prɪntɪŋ] [pres] ,

print	photographs	in	a	regular	printing	press	,
打印	照片	在	一个	常规的	印刷	按	,

当它可以用作固定印版，以便在普通印刷机上印刷照片时，

[ænd; ənd] , [wʌt] [ɪz] [mɔːr] [ə'stɑːnɪʃɪŋ] [ænd; ənd] [dɪ'laɪtf(ə)l] ,

and	,	what	is	more	astonishing	and	delightful	,
和	,	什么	是	更多的	惊人	和	愉快	,

更令人惊讶和欣喜的是，

[tuː; tə] [prə'duːs] [ðə; ði]['riːəl] ['kʌlɚz] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] [æz; əz] [ʃoʊn] [ɪn][ðə; ði]['sʌbdʒekt] ,

to	produce	the	real	colors	of	nature	as	shown	in	the	subject	,
到	生产	这	真实的	颜色	的	自然	作为	所示	在	这	主题	,

为了呈现出如图所示的自然界真实色彩，

[noʊ] ['mætər] [haʊ] ['brɪliənt] [ɔːr] ['verid] .

no	matter	how	brilliant	or	varied	.
不	事情	如何	杰出的	或者	多种多样	.

无论多么才华横溢或风格多样。

[wiː; wi] [kwoʊt] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [dɪ'sembər] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['leɪdiz] - [hoʊm] ['dʒɜːrn(ə)l] :

We	quote	from	the	December	number	of	the	Ladies	'	Home	Journal	:
我们	引用	从	这	十二月	数字	的	这	女士们	-	家	杂志	:

我们引用《女士家庭杂志》12月刊的内容:

“ [æn; ən] ['eksələnt] [sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən][wʌz; wəz]['ri:s(ə)ntli] [meɪd] [baɪ][ðə; ði] [dɪ'pɑ:rtmənt] [ʌv; əv]

“	An	excellent	suggestion	was	recently	made	by	the	Department	of
“	一个	出色的	建议	曾是	最近	制成	经过	这	部门	的

['ægrɪkʌltʃər] [æt; ət] ['wɑ:ʃɪŋtən] [ðæt] [ðə; ði]['pʌblɪk] [sku:lz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [ʃæl; ʃəl][hæv; həv][ə; eɪ]

Agriculture	at	Washington	that	the	public	schools	of	the	country	shall	have	a
农业	在	华盛顿	那	这	民众	学校	的	这	国家	将	有	一个

[nu:] ['hɑ:lədeɪ] ,

new	holiday	,
新的	假期	,

“华盛顿农业部最近提出了一个很好的建议，即全国公立学校应该增设一个假期，

[tu:; tə][bi:; bi] [noʊn] [æz; əz][bɜ:rd] [deɪ] .

to	be	known	as	Bird	Day	.
到	是	已知	作为	鸟	天	.

将被命名为“鸟类日”。

[θri:] ['sɪtiz] [hæv; həv] [ɔ:l'redi] [ə'dɑ:ptɪd][ðə; ði][sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['laɪkli] [ðæt]

Three	cities	have	already	adopted	the	suggestion	,	and	it	is	likely	that
三	城市	有	已经	已采用	这	建议	,	和	它	是	可能	那

['ʌðər] [wɪl] ['kwɪkli] ['fɑ:loʊ] .

others	will	quickly	follow	.
其他的	将要	迅速地	跟随	.

已经有三个城市采纳了这一建议，其他城市很可能很快也会效仿。

[ʌv; əv] [kɔ:rs] , [bɜ:rd] [deɪ] [wɪl] ['dɪfər] [frʌm; frəm][ɪts] [sək'sesf(ə)l] ['predəsesər] , ['ɑ:rbər] [deɪ] .

Of	course	,	Bird	Day	will	differ	from	its	successful	predecessor	,	Arbor	Day	.
的	课程	,	鸟	天	将要	不同	从	它是	成功的	前任	,	乔木	天	.

当然，“鸟类日”会与它成功的前身——“植树节”有所不同。

[wi:; wi][kæn; kən][plænt] [tri:z] [bʌt; bət][nɑ:t][bɜ:rdz] .

We	can	plant	trees	but	not	birds	.
我们	能	植物	树木	但	不是	鸟类	.

我们可以种树，但不能种鸟。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [sə'dʒestɪd] [ðæt] [bɜ:rd] [deɪ] [teɪk] [ðə; ði][fɔ:rm][ʌv; əv][bɜ:rd] [ˌɛksə'bɪʃənz] , [ʌv; əv][bɜ:rd]

It	is	suggested	that	Bird	Day	take	the	form	of	bird	exhibitions	,	of	bird
它	是	建议	那	鸟	天	拿	这	形式	的	鸟	展览	,	的	鸟

['eksərsaɪzɪz] ,

exercises	,
练习	,

建议将“鸟类日”活动采取鸟类展览、鸟类训练等形式。

[ʌv; əv][bɜ:rd] ['stʌdiz] — ['eni] [fɔ:rm][ʌv; əv] [ˌentər'teɪnmənt] , [ɪn][fækt] ,

of	bird	studies	—	any	form	of	entertainment	,	in	fact	,
的	鸟	研究	—	任何	形式	的	娱乐	,	在	事实	,

鸟类研究——实际上，任何形式的娱乐，

[wɪtʃ] [wɪl] [brɪŋ] ['tʃɪldrən] ['kloʊzər][tu:; tə][ðer; ðər]['lɪt(ə)l] ['breðrən] [ʌv; əv][ðə; ði] [er] ,

which	will	bring	children	closer	to	their	little	brethren	of	the	air	,
哪个	将要	带来	孩子们	更近	到	他们的	小的	弟兄们	的	这	空气	,

这将拉近孩子们与空中小精灵们的距离。

[ænd; ənd][ɪn] [mɔ:r] [ɪn'telɪdʒənt] ['sɪmpəθi] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər][laɪf][ænd; ənd] [weɪz] .

and	in	more	intelligent	sympathy	with	their	life	and	ways	.
和	在	更多的	聪明的	同情	和	他们的	生活	和	方式	.

并且更加明智地理解他们的生活方式和习俗。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ]['wʌndərf(ə)l]['stɔːri][ɪn][bɜːrd][laɪf] , [ænd; ənd][bʌt; bət] [fjuː] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['tʃɪldrən] [noʊ]

There	is	a	wonderful	story	in	bird	life	,	and	but	few	of	our	children	know
那里	是	一个	精彩的	故事	在	鸟	生活	,	和	但	很少	的	我们的	孩子们	知道

[ˌaɪ 'tiː] .

it	.
它	.

鸟类生活中蕴藏着一个精彩的故事，但我们的孩子却鲜少知道。

[fjuː] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]['eldəz][duː] , [fɔːr; fər] [ðæt] ['mætər] .

Few	of	our	elders	do	,	for	that	matter	.
很少	的	我们的	长者	做	,	为了	那	事情	.

事实上，我们长辈中很少有人这样做。

[ə; eɪ] [hoʊl] [deɪ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [jɪr] [kæn; kən] [wel] [ænd; ənd] ['prɑːfɪtəbli] [biː; bi]['gɪv(ə)n]['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði]

A	whole	day	of	a	year	can	well	and	profitably	be	given	over	to	the
一个	所有的	天	的	一个	年	能	出色地	和	盈利	是	给定	超过	到	这

[bɜːrdz] .

birds	.
鸟类	.

一年中完全可以抽出一天时间专门用来养鸟，这样既有意义又有益。

[ðæn; ðən] [sʌtʃ] ['stʌdi] , ['nʌθɪŋ] [kæn; kən][biː; bi] [mɔːr] ['ɪntrəstɪŋ] .

Than	such	study	,	nothing	can	be	more	interesting	.
比	这样的	学习	,	没有什么	能	是	更多的	有趣的	.

没有什么比这样的研究更有趣的了。

[ðə; ði][ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n][ʌv; əv][æn; ən] ['ɪntɪmət] [ə'kweɪntənsʃɪp] [wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑːr] ['feðərd] [frendz] [ɪz]

The	cultivation	of	an	intimate	acquaintanceship	with	our	feathered	friends	is
这	栽培	的	一个	亲密的	熟人关系	和	我们的	羽毛	朋友们	是

[ə; eɪ] [sɔːrs] [ʌv; əv]['dʒenjuɪn] ['pleʒər] .

a	source	of	genuine	pleasure	.
一个	来源	的	真的	乐趣	.

与我们的鸟类朋友建立亲密关系是一件令人真正快乐的事情。

[wiː; wi][ɑːr; ər]['ʌndər] ['greɪtər] [ˌɑːblə'geɪʃənz][tuː; tə][ðə; ði][bɜːrdz][ðæn; ðən][wiː; wi] [driːm] [ʌv; əv] .

We	are	under	greater	obligations	to	the	birds	than	we	dream	of	.
我们	是	在下面	更大的	义务	到	这	鸟类	比	我们	梦	的	.

我们对鸟类负有比我们想象中更大的责任。

[wɪ'ðaʊt] [ðem; ðəm][ðə; ði][wɜːrld] [wʊd] [biː; bi] [mɔːr] ['bærən] [ðæn; ðən][wiː; wi][ɪ'mædʒɪn] .

Without	them	the	world	would	be	more	barren	than	we	imagine	.
没有	他们	这	世界	会	是	更多的	荒芜	比	我们	想象	.

如果没有它们，世界将比我们想象的还要荒芜。

['kɑːnsɪkwentli] , [wiː; wi][hæv; həv][sʌm; səm] ['duːtiz] [wɪtʃ] [wiː; wi] [oʊ] [ðem; ðəm] .

Consequently	,	we	have	some	duties	which	we	owe	them	.
最后	,	我们	有	一些	职责	哪个	我们	欠	他们	.

因此，我们对他们负有一些义务。

[wʌt] [ðiːz] ['duːtiz] [ɑːr; ər]['oʊnli][ə; eɪ] [fjuː] [ʌv; əv][ˌjuː 'es] [noʊ] [ɔːr][hæv; həv]['evər]['teɪkən][ðə; ði] ['trʌb(ə)l]

What	these	duties	are	only	a	few	of	us	know	or	have	ever	taken	the	trouble
什么	这些	职责	是	仅有的	一个	很少	的	我们	知道	或者	有	曾经	已采取	这	麻烦

[tuː; tə][faɪnd][aʊt] .

to	find	out	.
到	寻找	出去	.

这些职责究竟是什么，只有少数人知道，或者曾经费心去了解过。

['aʊər; ɑːr] ['tʃɪldrən] [ʃʊd; ʃəd][nɑːt][biː; bi] [ə'laʊd] [tuː; tə] [groʊ] [tuː; tə] [mə'tʃʊrəti] [wɪ'ðaʊt] [ðɪs] ['nɑːlɪdʒ]

Our	children	should	not	be	allowed	to	grow	to	maturity	without	this	knowledge
我们的	孩子们	应该	不是	是	允许	到	生长	到	到期	没有	这	知识

.

:

.

我们不应该让孩子们在缺乏这方面知识的情况下长大成人。

[ðə; ði] [mɔːr] [ðeɪ] [noʊ] [ʌv; əv][ðə; ði][bɜːrdz][ðə; ði] ['betər] [men][ænd; ənd] ['wɪmɪn] [ðeɪ] [wɪl] [biː; bi] .

The	more	they	know	of	the	birds	the	better	men	and	women	they	will	be	.
这	更多的	他们	知道	的	这	鸟类	这	更好的	男人	和	女性	他们	将要	是	.

他们越了解鸟类，就会成为越优秀的人。

[wiː; wi][kæn; kən]['hɑːrdli] [ɪn'kɜːrɪdʒ] [sʌtʃ] ['stʌdiz] [tuː] [mʌtʃ] .

We	can	hardly	encourage	such	studies	too	much	.
我们	能	几乎	鼓励	这样的	研究	也	很多	.

我们对这类研究的鼓励再怎么强调也不为过。

" [ʌv; əv][ɔːl]['ænɪmeɪtɪd]['neɪtʃər] , [bɜːrdz][ɑːr; ər][ðə; ði][moʊst]['bjuːtɪf(ə)l] [ɪn] ['kʌlərɪŋ] , [moʊst]['greɪsf(ə)l][ɪn]

"	Of	all	animated	nature	,	birds	are	the	most	beautiful	in	coloring	,	most	graceful	in
"	的	全部	动画	自然	,	鸟类	是	这	最多	美丽的	在	染色	,	最多	优美	在

[fɔːrm][ænd; ənd]['ækʃ(ə)n] ,

form	and	action	,
形式	和	行动	,

"在所有生物中，鸟类的色彩最为美丽，形态和动作最为优雅。"

['swɪftəst] [ɪn]['moʊʃ(ə)n][ænd; ənd][moʊst]['pɜːrfɪkt] ['embləmz] [ʌv; əv] ['friːdəm] .

swiftest	in	motion	and	most	perfect	emblems	of	freedom	.
最快	在	运动	和	最多	完美的	徽章	的	自由	.

行动最迅捷，是自由最完美的象征。

[ðeɪ] [ɑːr; ər][wɪð'ɔːl; wɪθ'ɔːl] , ['veri] [ɪn'telɪdʒənt] [ænd; ənd][hæv; həv] ['meni] [rɪ'mɑːrkəb(ə)l] [treɪts] ,

They	are	withal	,	very	intelligent	and	have	many	remarkable	traits	,
他们	是	此外	,	非常	聪明的	和	有	许多	卓越	特征	,

它们不仅聪明伶俐，而且拥有许多卓越的特质。

[soʊ] [ðæt] [ðer; ðər]['hæbɪts][ænd; ənd] [ˌkærɪktə'rɪstɪks] [meɪk] [ə; eɪ] [dɪ'laɪtf(ə)l] ['stʌdi] [fɔːr; fər][ɔːl] ['lʌvəz]

so	that	their	habits	and	characteristics	make	a	delightful	study	for	all	lovers
所以	那	他们的	习惯	和	特征	制作	一个	愉快	学习	为了	全部	恋人

[ʌv; əv] ['neɪtʃər] .

of	nature	.
的	自然	.

因此，它们的习性和特征对于所有热爱自然的人来说，都是一项令人愉快的研究。

[ɪn] [vjuː] [ʌv; əv][ðə; ði][fækts] , [wiː; wi] [fiːl] [ðæt] [wiː; wi][ɑːr; ər] ['duːɪŋ] [ə; eɪ]['juːsf(ə)l][wɜːrk][fɔːr; fər][ðə; ði]

In	view	of	the	facts	,	we	feel	that	we	are	doing	a	useful	work	for	the
在	看法	的	这	事实	,	我们	感觉	那	我们	是	正在做	一个	有用	工作	为了	这

[jʌŋ] ,

young	,
年轻的	,

鉴于事实，我们认为我们正在为年轻人做一件有益的事情。

[ænd; ənd][wʌn] [ðæt] [wɪl] [biː; bi] [ə'priːʃieɪtɪd] [baɪ] [prə'gresɪv] ['perənts] ,

and	one	that	will	be	appreciated	by	progressive	parents	,
和	一	那	将要	是	感谢	经过	进步	父母	,

而且，这也会受到思想进步的父母的赞赏。

[ɪn] ['pleɪsɪŋ] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['i:zi] [pə'zeʃn] [ʌv; əv] ['tʃɪldrən] [ɪn][ðə; ði]['hoʊmz] [ði:z] ['bju:tɪf(ə)l]

in	placing	within	the	easy	possession	of	children	in	the	homes	these	beautiful
在	放置	之内	这	简单的	拥有	的	孩子们	在	这	房屋	这些	美丽的

['fəutəgræfs] [ʌv; əv][bɜ:rdz] .

photographs	of	birds	.
照片	的	鸟类	.

将这些美丽的鸟类照片放置在孩子们容易接触到的地方。

[ðə; ði][tekst][ɪz] [prɪ'perd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [vju:] [ʌv; əv] ['gɪvɪŋ] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [æz; əz] [klɪr] [æn; ən][aɪ'di:ə]

The	text	is	prepared	with	the	view	of	giving	the	children	as	clear	an	idea
这	文本	是	准备	和	这	看法	的	给予	这	孩子们	作为	清除	一个	主意

[æz; əz]['pɑ:səb(ə)l] ,

as	possible	,
作为	可能的	,

本文旨在尽可能清晰地向孩子们传达概念。

[ʌv; əv] [hɔ:nts] , ['hæbɪts] ,

of	haunts	,	habits	,
的	闹鬼的地方	,	习惯	,

常去的地方、习惯

[ˌkærɪktə'rɪstɪks] [ænd; ənd] [sʌtʃ] ['ʌðər] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n][æz; əz] [wɪl] [li:d] [ðem; ðəm][tu:; tə] [lʌv] [ðə; ði]

characteristics	and	such	other	information	as	will	lead	them	to	love	the
特征	和	这样的	其他	信息	作为	将要	带领	他们	到	爱	这

[bɜ:rdz][ænd; ənd] [dɪ'laɪt] [ɪn][ðer; ðər] ['stʌdi] [ænd; ənd] [ə'kweɪntəns] .

birds	and	delight	in	their	study	and	acquaintance	.
鸟类	和	喜	在	他们的	学习	和	熟人	.

鸟类的特征以及其他相关信息，将引导他们喜爱上这些鸟类，并乐于研究和了解它们。

['neɪtʃər] ['stʌdi] ['pʌblɪʃɪŋ] [ˌsi: 'oʊ] .

NATURE	STUDY	PUBLISHING	CO	.
自然	学习	出版	一氧化碳	.

自然研究出版社

['kɔpi,raitid] , - .

Copyrighted	,	1896	.
版权所有	,	-	.

版权所有，1896年。

[ˌnɑ:npə'rel] .

nonpareil	.
无比	.

无比。

[ðə; ði] [ˌnɑ:npə'rel] .

THE	NONPAREIL	.
这	无比	.

无与伦比的。

[aɪ][ˌeɪ 'em] [kɔ:ld] [ðə; ði] [ˌnɑ:npə'rel] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ðer; ðər][ɪz][noʊ] ['ʌðər] [bɜ:rd]['i:kwəl][tu:; tə][ˌem 'i:] .

I	am	called	the	Nonpareil	because	there	is	no	other	bird	equal	to	me	.
我	是	称为	这	无比	因为	那里	是	不	其他	鸟	平等的	到	我	.

我被称为"无与伦比"，因为没有其他鸟类能与我匹敌。

[aɪ][hæv; həv] ['meni] [neɪmz] .

I	have	many	names	.
我	有	许多	姓名	.

我有很多名字。

[sʌm; səm][kɔ:l][ˌem 'i:][ðə; ði] " ['peɪntɪd] [fɪntʃ] " [ɔ:r] " ['peɪntɪd] ['bʌntɪŋ] .

Some	call	me	the	"	Painted	Finch	"	or	"	Painted	Bunting	.
一些	称呼	我	这	"	绘	芬奇	"	或者	"	绘	彩旗	.

有人称我为"彩绘雀"或"彩绘鹀"。

" ['ʌðər] [kɔ:l][ˌem 'i:] " [ðə; ði][poʊp] , " [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][aɪ] [wer] [ə; eɪ]['pɜ:rp(ə)l] [hʊd] .

"	Others	call	me	"	The	Pope	,	"	because	I	wear	a	purple	hood	.
"	其他的	称呼	我	"	这	教皇	,	"	因为	我	穿	一个	紫色的	兜帽	.

"其他人称我为'教皇'，因为我戴着紫色的兜帽。"

[aɪ][lɪv; laɪv][ɪn][ə; eɪ][keɪdʒ] , [i:t] [si:dz] , [ænd; ənd][ˌeɪ 'em] ['veri] [fɑ:nd][ʌv; əv][flaɪz] [ænd; ənd]['spaɪdər] .

I	live	in	a	cage	,	eat	seeds	,	and	am	very	fond	of	flies	and	spiders	.
我	居住	在	一个	笼	,	吃	种子	,	和	是	非常	喜爱	的	苍蝇	和	蜘蛛	.

我住在笼子里，吃种子，非常喜欢苍蝇和蜘蛛。

['sʌmtaɪmz] [ðeɪ] [let][ˌem 'i:] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][keɪdʒ][ænd; ənd][aɪ][flai][ə'baʊt][ðə; ði] [ru:m] [ænd; ənd]

Sometimes	they	let	me	out	of	the	cage	and	I	fly	about	the	room	and
有时	他们	让	我	出去	的	这	笼	和	我	飞	关于	这	房间	和

[kætʃ] [flaɪz] .

catch	flies	.
抓住	苍蝇	.

有时他们会把我从笼子里放出来，我就在房间里飞来飞去，捉苍蝇。

[aɪ] [laɪk] [tu:; tə] [kætʃ] [ðem; ðəm] [waɪl] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] ['flaɪɪŋ] .

I	like	to	catch	them	while	they	are	flying	.
我	喜欢	到	抓住	他们	尽管	他们	是	飞行	.

我喜欢在它们飞行的时候捕捉它们。

[wen] [aɪ][ˌeɪ 'em]['taɪərd][aɪ][stɑ:p][ænd; ənd] [sɪŋ] .

When	I	am	tired	I	stop	and	sing	.
什么时候	我	是	疲劳的	我	停止	和	唱歌	.

我累的时候就会停下来唱歌。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [veɪs] [ʌv; əv] ['flaʊərz] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɪrər] .

There	is	a	vase	of	flowers	in	front	of	the	mirror	.
那里	是	一个	花瓶	的	花朵	在	正面	的	这	镜子	.

镜子前放着一瓶鲜花。

[aɪ][flai][tu:; tə] [ðɪs] [veɪs] [wer] [aɪ][kæn; kən] [si:] [maɪ'self][ɪn][ðə; ði] [glæs] .

I	fly	to	this	vase	where	I	can	see	myself	in	the	glass	.
我	飞	到	这	花瓶	在哪里	我	能	看	我	在	这	玻璃	.

我飞到这个花瓶前，在那里我可以在玻璃里看到自己。

[ðen] [aɪ] [sɪŋ] [æz; əz] [laʊd] [æz; əz][aɪ][kæn; kən] .

Then	I	sing	as	loud	as	I	can	.
然后	我	唱歌	作为	大声	作为	我	能	.

然后我就放声歌唱。

[ðeɪ] [laɪk] [tu:; tə] [hɪr] [ˌem 'i:] [sɪŋ] .

They	like	to	hear	me	sing	.
他们	喜欢	到	听到	我	唱歌	.

他们喜欢听我唱歌。

[aɪ] [teɪk] [ə; eɪ] [bæθ] ['evri] [deɪ] [ænd; ənd] [haʊ] [aɪ][du:] [meɪk] [ðə; ði]['wɔ:tər][flai] !

I	take	a	bath	every	day	and	how	I	do	make	the	water	fly	!
我	拿	一个	洗澡	每一个	天	和	如何	我	做	制作	这	水	飞	!

我每天都洗澡，而且我洗澡的时候水花四溅！

[aɪ] [ju:st] [tu:; tə][lɪv; laɪv][ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [wer] [ðer; ðər][wɜ:r; wər] ['meni] [bɜ:rdz][laɪk][ˌem 'i:] .

I	used	to	live	in	the	woods	where	there	were	many	birds	like	me	.
我	用过的	到	居住	在	这	树林	在哪里	那里	是	许多	鸟类	喜欢	我	.

我以前住在森林里，那里有很多像我一样的鸟儿。

[wi:; wi] [bɪlt] ['aʊər; ɑ:r] [nests] [ɪn] [bʊʃɪz] , [hedʒz] , [ænd; ənd] [loʊ] [tri:z] .

We	built	our	nests	in	bushes	,	hedges	,	and	low	trees	.
我们	建造	我们的	巢穴	在	灌木丛	,	对冲	,	和	低的	树木	.

我们在灌木丛、树篱和低矮的树木中筑巢。

[haʊ] ['hæpi] [wiː; wi][wɜːr; wər] .
How happy we were .
如何 快乐的 我们 是 .

我们当时多么高兴啊。

[maɪ][keɪdʒ][ɪz] ['prɪti]
My cage is pretty
我的 笼 是 漂亮的

我的笼子很漂亮

[bʌt; bət][aɪ] [wɪʃ] [aɪ][kʊd; kəd][goʊ] [bæk] [tuː; tə][maɪ][hoʊm][ɪn][ðə; ði] [wʊdz] .
but I wish I could go back to my home in the woods .
但 我 希望 我 可以 去 后退 到 我的 家 在 这 树林 .

但我希望我能回到我在森林里的家。

[siː] [peɪdʒ] - .
See page 15 .
看 页 - .

参见第15页。

[wiːt] ['wɔːrblər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sʌni] ['aʊərz] ,
WEET warblers of the sunny hours ,
甜 莺类 的 这 阳光明媚 小时 ,

阳光灿烂时分的鸣啭者，

[fər'evər] [ɑːn][ðə; ði] [wɪŋ] ,
Forever on the wing ,
永远 在 这 翼 ,

永远展翅高飞，

[aɪ] [lʌv] [ðiː] [æz; əz][aɪ] [lʌv] [ðə; ði] ['flaʊərz] ,
I love thee as I love the flowers ,
我 爱 你 作为 我 爱 这 花朵 ,

我爱你就像爱花儿一样。

[ðə; ði] ['sʌnlaɪt] [ænd; ənd][ðə; ði] [sprɪŋ] .
The sunlight and the spring .
这 阳光 和 这 春天 .

阳光和春天。

[ðeɪ] [kʌm] [laɪk] ['plez(ə)nt] ['meməriz]
They come like pleasant memories
他们 来 喜欢 令人愉快的 回忆

它们像美好的回忆一样涌上心头。

[ɪn] ['sʌmɚz] ['dʒɔɪəs] [taɪm] ,
In summer's joyous time ,
在 夏季 欢乐 时间 ,

在夏日欢乐的时光里，

[ænd; ənd] [sɪŋ] [ðer; ðər] ['gʌʃɪŋ] ['melədiz] ,
And sing their gushing melodies ,
和 唱歌 他们的 喷薄 旋律 ,

唱起他们热情洋溢的旋律，

[æz; əz][aɪ] [wʊd] [sɪŋ] [ə; eɪ] [raɪm] .
As I would sing a rhyme .
作为 我 会 唱歌 一个 韵 .

就像我会唱一首童谣一样。

[ɪn][ðə; ði] [griːn] [ænd; ənd]['kwaɪət]['pleɪsɪz] ,
In the green and quiet places ,
在 这 绿色的 和 安静的 地方 ,

在绿树成荫、宁静祥和的地方，

[wer] [ðə; ði]['goʊldən] ['sʌnlaɪt] [fɔːlz] ,
Where the golden sunlight falls ,
在哪里 这 金的 阳光 瀑布 ,

在金色阳光洒落的地方，

[wiː; wi][sɪt][wɪð; wɪθ]['smaɪlɪŋ]['feɪsɪz]
We sit with smiling faces
我们 坐 和 微笑 面孔

我们面带微笑地坐着

[tuː; tə][lɪst][ðer; ðər]['sɪlvər] [kɔːlz] .
To list their silver calls .
到 列表 他们的 银 呼叫 .

列出他们的白银需求。

[ænd; ənd] [wen] [ðer; ðər]['hoʊli] ['ænθəmz]
And when their holy anthems
和 什么时候 他们的 圣 国歌

当他们的圣歌

[kʌm] ['piːlɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [er] ,
Come pealing through the air ,
来 剥落 通过 这 空气 ,

划破空气，

['aʊər; ɑːr] ['hɑːrts] [liːp] [fɔːrθ] [tuː; tə] [miːt] [ðem; ðəm]
Our hearts leap forth to meet them
我们的 心 飞跃 前进 到 见面 他们

我们迫不及待地想要迎接他们。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['blesɪŋ] [ænd; ənd][ə; eɪ] [prer] .
With a blessing and a prayer .
和 一个 祝福 和 一个 祷告 .

带着祝福和祈祷。

[ə'mɪd][ðə; ði] ['mɔrnɪŋz] ['freɪgrənt] [duː] ,
Amid the morning's fragrant dew ,
之中 这 早晨 香 露 ,

在清晨芬芳的露水中，

[ə'mɪd][ðə; ði] [mɪsts] [ʌv; əv]['iːv(ə)n] ,
Amid the mists of even ,
之中 这 薄雾 的 甚至 ,

在夜幕的薄雾中，

[ðeɪ] ['wɔːrbl] [ɑːn][æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [druː]
They warble on as if they drew
他们 颤声 在 作为 如果 他们 画

他们继续吟唱，仿佛他们画了一幅画。

[ðer; ðər]['mjuːzɪk] [daʊn] [frʌm; frəm]['hev(ə)n] .
Their music down from heaven .
他们的 音乐 向下 从 天堂 .

他们的音乐来自天籁。

[haʊ] ['swiːtli] [saʊndz] [iːtʃ] ['meloʊ] [noʊt]
How sweetly sounds each mellow note
如何 甜蜜地 声音 每个 醇厚 笔记

每一个柔和的音符都多么悦耳动听

[bɪ'niːθ] [ðə; ði] ['muːnz] [peɪl] [reɪ] ,
Beneath the moon's pale ray ,
下面 这 月亮的 苍白 射线 ,

在月光的映照下，

[wen] ['daɪɪŋ] ['zefər] [raɪz][ænd; ənd][floʊt]

When	dying	zephyrs	rise	and	float
什么时候	垂死	微风	上升	和	漂浮

垂死的微风升腾而起，飘荡而去。

[laɪk] ['lʌvəz] - [saɪz] [ə'weɪ] !

Like	lovers	'	sighs	away	!
喜欢	恋人	-	叹息	离开	!

就像恋人们的叹息一样遥远!

" [ðə; ði] [rɪ'splendənt] ['trəugɔn] .

"	THE	RESPLENDENT	TROGON	.
"	这	灿烂	咬鹃	.

"华丽的咬鹃。"

[ə; eɪ] ['letər] [tu:; tə]['lɪt(ə)l] [bɔɪz] [ænd; ənd]['gɜ:lz][ʌv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] .

A	Letter	to	Little	Boys	and	Girls	of	the	United	States	.
一个	信	到	小的	男孩们	和	女孩们	的	这	团结的	各州	.

致美国小男孩和小女孩的一封信。

[ɪz][ˌaɪ 'ti:][koʊld] [wer] [ju:; jʊ][lɪv; laɪv] , ['lɪt(ə)l] [bɔɪz] [ænd; ənd]['gɜ:lz] ?

Is	it	cold	where	you	live	,	little	boys	and	girls	?
是	它	寒冷的	在哪里	你	居住	,	小的	男孩们	和	女孩们	?

小朋友们，你们住的地方冷吗?

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][nɑ:t] [wer] [aɪ][lɪv; laɪv] .

It	is	not	where	I	live	.
它	是	不是	在哪里	我	居住	.

我不住在那里。

[dəunt][ju:; jʊ] [θɪŋk] [maɪ] ['fɛðɜ-z] [gru:] [ɪn][ðə; ði] [braɪt] ['sʌnʃaɪn] ?

Don't	you	think	my	feathers	grew	in	the	bright	sunshine	?
不	你	思考	我的	羽毛	生长	在	这	明亮的	阳光	?

难道你不认为我的羽毛是在明媚的阳光下生长的吗?

[maɪ][hoʊm][ɪz] [weɪ] [daʊn] [wer] [ðə; ði][bɪg] ['oʊʃnz] ['ɔ:lmoʊst] [mi:t] .

My	home	is	way	down	where	the	big	oceans	almost	meet	.
我的	家	是	方式	向下	在哪里	这	大的	海洋	几乎	见面	.

我的家在很远的地方，那里几乎是两大洋交汇的地方。

[ðə; ði][sʌn][ɪz]['ɔ:lmoʊst] [streɪt] [ˌoʊvər'hed] ['evri] [nu:n] .

The	sun	is	almost	straight	overhead	every	noon	.
这	太阳	是	几乎	直的	开销	每一个	中午	.

每天中午，太阳几乎都直射头顶。

[aɪ][lɪv; laɪv][ɪn][ðə; ði] [wʊdz] , [weɪ] [bæk] [wer] [ðə; ði] [tri:z] [ɑ:r; ər][tɔ:l][ænd; ənd] [θɪk] .

I	live	in	the	woods	,	way	back	where	the	trees	are	tall	and	thick	.
我	居住	在	这	树林	,	方式	后退	在哪里	这	树木	是	高的	和	厚的	.

我住在树林深处，那里树木高大茂密。

[aɪ][dəunt][flaɪ][ə'raʊnd] [mʌtʃ] , [bʌt; bət][sɪt][ɑ:n][ə; eɪ] [lɪm] [ʌv; əv][ə; eɪ] [tri:] [weɪ] [ʌp] [haɪ] .

I	don't	fly	around	much	,	but	sit	on	a	limb	of	a	tree	way	up	high	.
我	不	飞	大约	很多	,	但	坐	在	一个	肢	的	一个	树	方式	向上	高的	.

我很少飞来飞去，而是栖息在高高的树枝上。

[dəunt][ju:; jʊ] [θɪŋk] [maɪ] [red] [brest] [lʊks] ['prɪti] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [gri:n] [li:vz] ?

Don't	you	think	my	red	breast	looks	pretty	among	the	green	leaves	?
不	你	思考	我的	红色的	胸部	看起来	漂亮的	之中	这	绿色的	树叶	?

你不觉得我鲜红的胸脯在绿叶丛中很漂亮吗?

[wen] [aɪ] [si:] [ə; eɪ][flaɪ][ɔ:r][ə; eɪ] ['beri] [aɪ][dɑ:rt] [daʊn] ['æftər][ˌaɪ 'ti:] .

When	I	see	a	fly	or	a	berry	I	dart	down	after	it	.
什么时候	我	看	一个	飞	或者	一个	浆果	我	镖	向下	后	它	.

当我看到苍蝇或浆果时，我会立刻俯身追赶。

[maɪ] [lɔːŋ] [teɪl] [striːmz] [aʊt] [bɪˈhaɪnd] [laɪk] [fɔːr] [ˈrɪbənz] .
My long tail streams out behind like four ribbons .
我的 长的 尾巴 溪流 出去 在后面 喜欢 四 丝带 .

我的长尾巴像四条丝带一样飘在身后。

[aɪ] [wɪʃ] [juː; jʊ] [kʊd; kəd] [siː] [ˌem ˈiː] .
I wish you could see me .
我 希望 你 可以 看 我 .

我真希望你能看到我。

[maɪ] [teɪl] [ˈnevər] [gets] [ɪn] [ðə; ði] [weɪ] .
My tail never gets in the way .
我的 尾巴 绝不 获得 在 这 方式 .

我的尾巴从来不会碍事。

[ˈwʊdnt] [juː; jʊ] [laɪk] [tuː; tə] [hæv; həv] [ˌem ˈiː] [sɪt] [ɑːn] [jʊr; jər] [ˈʃoʊldər] , [ˈlɪt(ə)l] [bɔɪ] ?
Wouldn't you like to have me sit on your shoulder , little boy ?
不会 你 喜欢 到 有 我 坐 在 你的 肩膀 , 小的 男生 ?

小男孩，你不想让我坐在你的肩膀上吗?

[juː; jʊ] [siː] [maɪ] [teɪl] [wʊd] [riːtʃ] [ˈɔːlmoʊst] [tuː; tə] [ðə; ði] [graʊnd] .
You see my tail would reach almost to the ground .
你 看 我的 尾巴 会 抵达 几乎 到 这 地面 .

你看，我的尾巴几乎能垂到地面。

[ɪf] [juː; jʊ] [went] [aʊt] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [striːt] [wɪð; wɪθ] [ˌem ˈiː] [ɑːn] [jʊr; jər] [ˈʃoʊldər] , [aɪ] [wʊd] [kɔːl] [wiː] -
If you went out into the street with me on your shoulder , I would call whe -
如果 你 去 出去 进入 这 街道 和 我 在 你的 肩膀 , 我 会 称呼 何 -
[ˈəuˈəu] ,
oo ,
oo ,

如果你扛着我走到街上，我会喊"呜呜"，

[wiː] - [ˈəuˈəu] , [ðə; ði] [weɪ] [aɪ] [duː] [ɪn] [ðə; ði] [wʊdz] .
whe - oo , the way I do in the woods .
何 - oo , 这 方式 我 做 在 这 树林 .

呜呜，就像我在树林里那样。

[ɔːl] [ðə; ði] [ˈlɪt(ə)l] [bɔɪz] [ænd; ənd] [ˈgɜːlz] [ˈpleɪɪŋ] [nɪr] [wʊd] [lʊk] [əˈraʊnd] [ænd; ənd] [seɪ] ,
All the little boys and girls playing near would look around and say ,
全部 这 小的 男孩们 和 女孩们 玩耍 靠近 会 看 大约 和 说 ,

附近玩耍的小男孩和小女孩们环顾四周，说道:

" [wʌt] [ɪz] [ðæt] [nɔɪz] ?
" What is that noise ?
" 什么 是 那 噪音 ?

那是什么声音?

" [ðen] [ðeɪ] [wʊd] [siː] [juː; jʊ] [ænd; ənd] [ˌem ˈiː] [ænd; ənd] [rʌn] [ʌp] [fæst] [ænd; ənd] [seɪ] ,
" Then they would see you and me and run up fast and say ,
" 然后 他们 会 看 你 和 我 和 跑步 向上 快速地 和 说 ,

"然后他们就会看到你和我，然后迅速跑过来说，

" [wer] [dɪd] [juː; jʊ] [get] [ðæt] [bɜːrd] ?
" Where did you get that bird ?
" 在哪里 做过 你 得到 那 鸟 ?

你从哪里弄来的那只鸟?

" [ðə; ði]['lɪt(ə)l]['gɝ:lz] [wʊd] [wɑ:nt][tu:; tə] [pʊl] [aʊt][maɪ][teɪl] ['fɛðɝz] [tu:; tə][pʊt] [ə'raʊnd][ðer; ðər][hæts]

"	The	little	girls	would	want	to	pull	out	my	tail	feathers	to	put	around	their	hats
"	这	小的	女孩们	会	想	到	拉	出去	我的	尾巴	羽毛	到	放	大约	他们的	帽子

.

:

.

"小女孩们会想把我的尾羽拔下来，挂在她们的帽子上。"

[ju:; jʊ] [wʊd] [nɑ:t][let][ðem; ðəm] , [wʊd] [ju:; jʊ] ?

You	would	not	let	them	,	would	you	?
你	会	不是	让	他们	,	会	你	?

你不会让他们得逞的，对吧?

[aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [meit] .

I	have	a	mate	.
我	有	一个	伴侣	.

我有个朋友。

[aɪ] [θɪŋk] [ʃi:; ʃi][ɪz] ['veri] [naɪs] .

I	think	she	is	very	nice	.
我	思考	她	是	非常	好的	.

我觉得她人很好。

[hɜ:r; hər][teɪl][ɪz][nɑ:t][soʊ] [lɔ:ŋ] [æz; əz][maɪn] .

Her	tail	is	not	so	long	as	mine	.
她	尾巴	是	不是	所以	长的	作为	矿	.

她的尾巴没有我的长。

[wʊd] [ju:; jʊ][laɪk][tu:; tə] [si:] [hɜ:r; hər] [tu:] ?

Would	you	like	to	see	her	too	?
会	你	喜欢	到	看	她	也	?

你也想见见她吗?

[ʃi:; ʃi] [leiz] [egz] ['evri] [jɪr] , [ænd; ənd][sɪts][ɑ:n][ðem; ðəm] [tɪl] ['lɪt(ə)l][bɜ:rdz] [hætʃ] [aʊt] .

She	lays	eggs	every	year	,	and	sits	on	them	till	little	birds	hatch	out	.
她	躺下	鸡蛋	每一个	年	,	和	坐着	在	他们	直到	小的	鸟类	孵化	出去	.

她每年都会产卵，然后孵蛋直到小鸟破壳而出。

[ðeɪ] [ɑ:r; ər][dʒʌst][laɪk][ju: 'es] ,

They	are	just	like	us	,
他们	是	只是	喜欢	我们	,

他们和我们一样，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hæv; həv][tu:; tə] [groʊ] [ænd; ənd][get] [drest] [ɪn][ðə; ði] ['prɪti] ['fɛðɝz] [laɪk]['aʊərz] .

but	they	have	to	grow	and	get	dressed	in	the	pretty	feathers	like	ours	.
但	他们	有	到	生长	和	得到	穿着	在	这	漂亮的	羽毛	喜欢	我们的	.

但它们终究要长大，也要像我们一样披上漂亮的羽毛。

[ðeɪ] [lʊk] [laɪk]['lɪt(ə)l] ['dʌmplɪŋz] [wen] [ðeɪ] [kʌm] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [egz] .

They	look	like	little	dumplings	when	they	come	out	of	the	eggs	.
他们	看	喜欢	小的	饺子	什么时候	他们	来	出去	的	这	鸡蛋	.

它们从蛋里孵出来的时候看起来像小饺子。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑ:r; ər][ɔ:l] [raɪt] .

But	they	are	all	right	.
但	他们	是	全部	正确的	.

但他们都没事。

[ðeɪ] [get] ['veri] ['hʌŋgri] [ænd; ənd][wi:; wi] ['kæri] [ðem; ðəm][lɑ:ts][ʌv; əv] [θɪŋz] [tu:; tə] [i:t] ,

They	get	very	hungry	and	we	carry	them	lots	of	things	to	eat	,
他们	得到	非常	饥饿的	和	我们	携带	他们	很多	的	事物	到	吃	,

它们很容易饿，所以我们带了很多吃的给它们。

[soʊ] [ðeɪ] [kæn; kən] [groʊ] [fæst] .

so	they	can	grow	fast	.
所以	他们	能	生长	快速地	.

这样它们就能快速生长。

[jʊr; jər] [frend] ,

Your	friend	,
你的	朋友	,

你的朋友，

[ɑːr] . [tiː] .

R	.	T	.
拉	.	T	.

RT

[rɪ'splendənt] ['trəugɔn] .

resplendent	trogon	.
灿烂	咬鹃	.

华丽咬鹃。

[ðə; ði] [rɪ'splendənt] ['trəugɔn] .

THE	RESPLENDENT	TROGON	.
这	灿烂	咬鹃	.

华丽咬鹃。

- ['troʊgɑːnz][ɑːr; ər] ['neɪtɪvz] [ʌv; əv] ['sentrəl] [ə'merɪkə] .

ESPLENDENT	Trogons	are	natives	of	Central	America	.
-	咬鹃	是	本地人	的	中央	美国	.

华丽咬鹃原产于中美洲。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] ['fɪfti] [kaɪndz] , [ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði]['lɑːrdʒɪst] .

There	are	fifty	kinds	,	and	this	is	the	largest	.
那里	是	五十	种类	,	和	这	是	这	最大	.

共有五十种，这是最大的一种。

[ə; eɪ] [ˌsɪstə'mætɪk] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði][suː'pɜːrb][traɪb] [hæz; həz] [bɪn] ['gɪv(ə)n][baɪ]['mɪstər] . ['guːld] ,

A	systematic	account	of	the	superb	tribe	has	been	given	by	Mr	.	Gould	,
一个	系统	帐户	的	这	高超	部落	有	到过	给定	经过	先生	.	古尔德	,

古尔德先生对这个优秀的部落进行了系统的描述。

[ðə; ði]['oʊnli]['nætʃ(ə)rəlɪst] [huː] [hæz; həz] [meɪd] [hɪm'self] ['fʊli] [ə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .

the	only	naturalist	who	has	made	himself	fully	acquainted	with	them	.
这	仅有的	博物学家	WHO	有	制成	他自己	完全	熟人	和	他们	.

唯一一位对它们了如指掌的博物学家。

[ʌv; əv] [ɔːl] [bɜːrdz] [ðer; ðər] [ɑːr; ər] [fjuː] [wɪtʃ] [ɪk'saɪt] [soʊ] [mʌtʃ] [ˌædmə'reɪʃ(ə)n] [æz; əz] [ðə; ði] [rɪ'splendənt] ['trəugɔn] .

Of	all	birds	there	are	few	which	excite	so	much	admiration	as	the	Resplendent	Trogon	.
的	全部	鸟类	那里	是	很少	哪个	激发	所以	很多	钦佩	作为	这	灿烂	咬鹃	.

在所有鸟类中，很少有像华丽咬鹃那样令人赞叹的。

[ðə; ði] [skɪn] [ɪz] [soʊ] ['sɪŋgjələrli] [θɪn] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [bɪn] [nɑːt] [ɪ'næptli] [kəm'perd] [tuː; tə] [wet] ['blɔtiŋ] ['peɪpər] ,

The	skin	is	so	singularly	thin	that	it	has	been	not	inaptly	compared	to	wet	blotting	paper	,
这	皮肤	是	所以	单独地	薄的	那	它	有	到过	不是	不恰当地	比较的	到	湿的	印迹法	纸	,

这种皮肤极其薄，有人将其比作吸水纸，这并不为过。

[ænd; ənd][ðə; ði]['pluːmɪdʒ][hæz; həz][soʊ] [laɪt] [ə; eɪ][hoʊld][ə'pɑːn][ðə; ði][skɪn] [ðæt] [wen] [ðə; ði][bɜːrd][ɪz]

and	the	plumage	has	so	light	a	hold	upon	the	skin	that	when	the	bird	is
和	这	羽毛	有	所以	光	一个	抓住	之上	这	皮肤	那	什么时候	这	鸟	是

[ʃɑːt] [ðə; ði] ['fɛðɚz] [ɑːr; ər] ['plentɪfəli] [strʌk] [frʌm; frəm][ðer; ðər]['sɑːkəts][baɪ][ɪts][fɔːl][ænd; ənd][ðə; ði]

shot	the	feathers	are	plentifully	struck	from	their	sockets	by	its	fall	and	the
射击	这	羽毛	是	大量	击	从	他们的	插座	经过	它是	落下	和	这

[bloʊz] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][rə'siːvz, rɪ'siːvz, riː'siːvz][frʌm; frəm][ðə; ði] ['bræntʃɪz] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [kʌmz] [tuː; tə][ðə; ði]

blows	which	it	receives	from	the	branches	as	it	comes	to	the
打击	哪个	它	接收	从	这	分支	作为	它	来	到	这

[graʊnd] .

ground	.
地面	.

羽毛与皮肤的附着力很弱，当鸟被射杀时，它的羽毛会因坠落和落地时树枝的撞击而大量脱落。

[ɪts] [egz] , [ʌv; əv][ə; eɪ] [peɪl] ['bluːɪʃ] - [griːn] , [wɜːr; wər][fɜːrst][prəʊ'kjʊəd][baɪ]['mɪstər] . ['rɑːbərt] ['əuin] .

Its	eggs	,	of	a	pale	bluish	-	green	,	were	first	procured	by	Mr	.	Robert	Owen	.
它是	鸡蛋	,	的	一个	苍白	蓝蓝色	-	绿色的	,	是	第一的	采购	经过	先生	.	罗伯特	欧文	.

它的蛋呈淡蓝绿色，最初是由罗伯特·欧文先生获得的。

[ɪts] [tʃiːf] [hoʊm][ɪz][ɪn][ðə; ði] ['maʊntnz] [nɪr] ['koʊbən][ɪn]['vɪrə]['pɑːz] ,

Its	chief	home	is	in	the	mountains	near	Coban	in	Vera	Paz	,
它是	首席	家	是	在	这	山脉	靠近	科班	在	维拉	帕兹	,

它的主要栖息地位于韦拉帕斯省科班附近的山区。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː]['ɔːlsoʊ][in'hæbits] ['fɔrists] [ɪn] ['ʌðər] [pɑːrts][ʌv; əv][ˌgwɑːtə'mɑːlə][æt; ət][æn; ən][ˌelɪ'veɪʃ(ə)n]

but	it	also	inhabits	forests	in	other	parts	of	Guatemala	at	an	elevation
但	它	还	居住地	森林	在	其他	部分	的	危地马拉	在	一个	海拔

[ʌv; əv][frʌm; frəm][sɪks] ,

of	from	6	,
的	从	6	,

但它也栖息在危地马拉其他地区海拔 6,000 米至 1800 米的森林中。

- [tuː; tə][naɪn] , - [fiːt] .

000	to	9	,	000	feet	.
-	到	9	,	-	脚	.

000 至 9,000 英尺。

[frʌm; frəm]['mɪstər] . [sælvɪnz] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['ʃuːtɪŋ] [ɪn]['vɪrə]['pɑːz][wiː; wi]['ekstrækt; ɪk'stræktɪd]

From	Mr	.	Salvin's	account	of	his	shooting	in	Vera	Paz	we	extract
从	先生	.	萨尔文的	帐户	的	他的	射击	在	维拉	帕兹	我们	提炼

[ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['hʌntɪŋ] ['stɔːri] :

the	following	hunting	story	:
这	下列的	打猎	故事	:

从萨尔文先生对他在韦拉帕斯枪击事件的描述中，我们摘录了以下狩猎故事：

“ [maɪ][kəm'pænjənz][ɑːr; ər] [ə'hed] [ænd; ənd][fɪ'liːpi] [kʌmz] [bæk][tuː; tə][seɪ] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv] [hɜːrd]

“	My	companions	are	ahead	and	Filipe	comes	back	to	say	that	they	have	heard
“	我的	同伴	是	前方	和	菲利佩	来	后退	到	说	那	他们	有	听到

[ə; eɪ] [kɛ'sɑːl] ([rɪ'splendənt] ['trəugɔn]) .

a	quesal	(	Resplendent	Trogon	)	.
一个	问题	(	灿烂	咬鹃	)	.

“我的同伴们走在前面，菲利佩回来告诉我，他们听到了一只奎萨尔鸟（华丽咬鹃）。

[ʌv; əv] [kɔːrs] , ['biːɪŋ] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [wɑːtʃ] [æz; əz] [wel] [æz; əz][tuː; tə] [ʃuːt] [wʌn][ʌv; əv] [ðiːz] [bɜːrdz]

Of	course	,	being	anxious	to	watch	as	well	as	to	shoot	one	of	these	birds
的	课程	,	存在	焦虑的	到	手表	作为	出色地	作为	到	射击	一	的	这些	鸟类

[maɪ'self] ,

myself	,
我	,

当然，我既渴望亲眼目睹这些鸟儿，也渴望亲自射杀一只。

[aɪ] [ɪ'miːdiətli] ['hɜːri] [tuː; tə][ðə; ði][spɑːt] .

I	immediately	hurry	to	the	spot	.
我	立即地	匆忙	到	这	点	.

我立即赶到现场。

[aɪ][hæv; həv][nɑːt][tuː; tə][weɪt] [lɔːŋ] .

I	have	not	to	wait	long	.
我	有	不是	到	等待	长的	.

我不用等太久。

[ə; eɪ]['dɪstənt] ['klætɝɪŋ] [nɔɪz] ['ɪndɪˌkeɪts] [ðæt] [ðə; ði][bɜːrd][ɪz][ɑːn][ðə; ði] [wɪŋ] .

A	distant	clattering	noise	indicates	that	the	bird	is	on	the	wing	.
一个	遥远	咔嗒咔嗒	噪音	表示	那	这	鸟	是	在	这	翼	.

远处传来一阵噼里啪啦的声音，表明鸟儿正在飞行。

[hiː; hi] ['setlz] — [ə; eɪ]['splendɪd] [meɪl] — [ɑːn][ðə; ði] [baʊ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [triː] [nɑːt]['sev(ə)nti][jaːdz]

He	settles	—	a	splendid	male	—	on	the	bough	of	a	tree	not	seventy	yards
他	定居点	—	一个	灿烂	男性	—	在	这	买	的	一个	树	不是	七十	码

[frʌm; frəm] [wer] [wiː; wi][ɑːr; ər]['hɪd(ə)n] .

from	where	we	are	hidden	.
从	在哪里	我们	是	隐	.

他——一位英俊的雄性——栖息在离我们藏身之处不到七十码的一棵树的树枝上。

[ˌaɪ 'tiː][sɪts]['ɔːlmoʊst] ['moʊʃnləs] [ɑːn][ɪts] [pɜːrtʃ] , [ðə; ði]['bɑːdi] [rɪ'meɪnɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [pə'zɪʃ(ə)n] ,

It	sits	almost	motionless	on	its	perch	,	the	body	remaining	in	the	same	position	,
它	坐着	几乎	静止不动	在	它是	栖息	,	这	身体	其余的	在	这	相同的	位置	,

它几乎一动不动地栖息在树枝上，身体保持着同样的姿势。

[ðə; ði] [hed] ['oʊnli] ['muːvɪŋ] [frʌm; frəm][saɪd][tuː; tə][saɪd] .

the	head	only	moving	from	side	to	side	.
这	头	仅有的	移动	从	边	到	边	.

头部只是左右摆动。

[ðə; ði][teɪl] [dʌz] [nɑːt] [hæŋ] [kwaɪt] [ˌpəːpən'dikjuləli] ,

The	tail	does	not	hang	quite	perpendicularly	,
这	尾巴	做	不是	悬挂	相当	垂直	,

尾巴并非完全垂直下垂。

[ðə; ði]['æŋg(ə)l] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [truː] [teɪl][ænd; ənd][ðə; ði]['vɜːrtɪk(ə)l] ['biːɪŋ] [pər'hæps][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz]

the	angle	between	the	true	tail	and	the	vertical	being	perhaps	as	much	as
这	角度	之间	这	真的	尾巴	和	这	垂直的	存在	也许	作为	很多	作为

[ˌfɪf'tiːn] [ɔːr] ['twenti] [dɪ'griːz] .

fifteen	or	twenty	degrees	.
十五	或者	二十	学位	.

真尾与垂直线之间的角度可能高达十五度或二十度。

[ðə; ði][teɪl][ɪz] [ə'keɪʒ(ə)nəli] [dʒɜːrk] ['oʊpən][ænd; ənd][kloʊzd] [ə'gen] , [ænd; ənd] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen]

The	tail	is	occasionally	jerked	open	and	closed	again	,	and	now	and	then
这	尾巴	是	偶尔	猛地一抖	打开	和	关闭	再次	,	和	现在	和	然后

['slaɪtli] [reɪzd] ,

slightly	raised	,
轻微地	提高	,

尾巴偶尔会猛地张开又合上，时不时还会微微抬起。

['kɔːzɪŋ] [ðə; ði] [lɔːŋ] [teɪl] ['kʌvəts] [tuː; tə]['vaɪbreɪt] ['greɪsfəli] .

causing	the	long	tail	coverts	to	vibrate	gracefully	.
导致	这	长的	尾巴	隐蔽人员	到	颤动	优雅地	.

使长长的尾羽优雅地振动。

[aɪ][hæv; həv][nɑːt] [siːn] [ɔːl] .

I	have	not	seen	all	.
我	有	不是	已见	全部	.

我还没全部看过。

[ə; eɪ][raɪp] [fruːt]['ketʃɪz; 'kætʃɪz][ðə; ði] - [aɪ] [ænd; ənd][hiː; hi][dɑːrts][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [pɜːrtʃ] ,

A	ripe	fruit	catches	the	quesal's	eye	and	he	darts	from	his	perch	,
一个	成熟	水果	捕获物	这	-	眼睛	和	他	飞镖	从	他的	栖息	,

一颗成熟的果实吸引了奎萨尔鸟的目光，它立刻从栖息处飞了起来。

[plʌks] [ðə; ði] ['beri] , [ænd; ənd] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['fɔːrmər][pə'zɪʃ(ə)n] .

plucks	the	berry	,	and	returns	to	his	former	position	.
摘取	这	浆果	,	和	返回	到	他的	以前的	位置	.

它摘下浆果，回到原来的位置。

[ðɪs] [ɪz] [dʌn] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [dɪ'griː] [ʌv; əv] ['elɪgəns] [ðæt] [di'faiz] [dɪ'skrɪpʃn] .

This	is	done	with	a	degree	of	elegance	that	defies	description	.
这	是	完毕	和	一个	程度	的	优雅	那	反抗	描述	.

这种方式的优雅程度令人难以形容。

[ə; eɪ] [loʊ] ['wɪs(ə)l] [frʌm; frəm] - [kɔːlz][ðə; ði][bɜːrd] [nɪr] ,

A	low	whistle	from	Capriano	calls	the	bird	near	,
一个	低的	哨	从	-	呼叫	这	鸟	靠近	,

卡普里亚诺低声吹着哨，把鸟儿引了过来。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['moʊmənt]['æftərwərd] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪn][maɪ][hænd] — [ðə; ði][fɜːrst] [kɛ'sɑːl] [aɪ][hæv; həv] [siːn]

and	a	moment	afterward	it	is	in	my	hand	—	the	first	quesal	I	have	seen
和	一个	片刻	之后	它	是	在	我的	手	—	这	第一的	问题	我	有	已见

[ænd; ənd] [ʃɑːt] .

and	shot	.
和	射击	.

片刻之后，它就到了我的手中——这是我见过并射杀的第一只奎萨尔犬。

" [ðə; ði] [ə'bʌv] ['ænɪkdoʊt][ɪz]['veri] ['bjuːtɪf(ə)l] [ænd; ənd] ['græfɪk] , [bʌt; bət][wiː; wi] [riːd] [ðə; ði][læst]

"	The	above	anecdote	is	very	beautiful	and	graphic	,	but	we	read	the	last
"	这	多于	轶事	是	非常	美丽的	和	形象的	,	但	我们	读	这	最后的

['sentəns] [wɪð; wɪθ][peɪn] .

sentence	with	pain	.
句子	和	疼痛	.

"上面的轶事非常优美生动，但我们读到最后一句话时却感到痛苦。"

[wiː; wi] [wɪʃ] [tuː; tə][goʊ][ɑːn]['rekɔːd; rɪ'kɔːd][wɪð; wɪθ] [ðɪs] ['aʊər; ɑːr][fɜːrst]['nʌmbər] [æz; əz] ['biːɪŋ]

We	wish	to	go	on	record	with	this	our	first	number	as	being
我们	希望	到	去	在	记录	和	这	我们的	第一的	数字	作为	存在

['ʌn'rekənsaild][tuː; tə][ðə; ði] ['ruːθləs] ['kɪlɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][bɜːrdz] .

unreconciled	to	the	ruthless	killing	of	the	birds	.
未和解	到	这	无情	杀	的	这	鸟类	.

我们在此郑重声明，我们绝不接受残忍杀害鸟类的行为。

[hiː; hi] [huː] [sed] , [nɑːt][ə; eɪ] ['spæroʊ] " [ʃæl; ʃəl][fɔːl][ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] [wɪ'ðaʊt] [jʊr; jər] ['fɑːðər] ,

He	who	said	,	not	a	sparrow	"	shall	fall	on	the	ground	without	your	Father	,
他	WHO	说	,	不是	一个	麻雀	"	将	落下	在	这	地面	没有	你的	父亲	,

他曾说过，"若不是你们的父，一只麻雀也不能掉在地上。"

" [dɪd][nɑːt][ɪn'tend] [sʌtʃ] [bɜːrdz][tuː; tə][biː; bi] [kɪld] , [bʌt; bət][tuː; tə] ['bjuːtɪfaɪ] [ðə; ði] [ɜːrθ] .

"	did	not	intend	such	birds	to	be	killed	,	but	to	beautify	the	earth	.
"	做过	不是	打算	这样的	鸟类	到	是	被杀	,	但	到	美化	这	地球	.

"我本意并非要杀死这些鸟儿，而是为了美化地球。"

[ðə; ði][kraɪz][ʌv; əv][ðə; ði] [kɛ'sɑːl] [ɑːr; ər] ['veriəs] .

The	cries	of	the	quesal	are	various	.
这	哭泣	的	这	问题	是	各种各样的	.

奎萨尔的叫声各不相同。

[ðeɪ] [kən'sɪst; 'kɑːnsɪst] ['prɪnsəpli] [ʌv; əv][ə; eɪ] [loʊ] [noʊt] , [wiː] - ['əu'əu] , [wiː] - ['əu'əu] , [wɪtʃ] [ðə; ði]

They	consist	principally	of	a	low	note	,	whe	-	oo	,	whe	-	oo	,	which	the
他们	由	主要	的	一个	低的	笔记	,	何	-	oo	,	何	-	oo	,	哪个	这

[bɜːrd] [riˈpiːts] ,

bird	repeats	,
鸟	重复	,

它们主要由一个低音"呜呜，呜呜"组成，鸟儿会重复这个音。

['wɪslɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ['sɔːftli] [æt; ət][fɜːrst] , [ðen] ['grædʒuəli] ['swelɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ˈɪntuː][ə; eɪ] [laʊd] [ænd; ənd] [nɑːt]

whistling	it	softly	at	first	,	then	gradually	swelling	it	into	a	loud	and	not
吹口哨	它	轻轻	在	第一的	,	然后	逐步地	肿胀	它	进入	一个	大声	和	不是

[ˌʌnmiˈləudiəs] [kraɪ] .

unmelodious	cry	.
不悦耳的	哭	.

起初轻轻地吹着口哨，然后逐渐将声音变成响亮而悦耳的叫喊声。

[ðɪs] [ɪz][ˈɔːf(ə)n][səkˈsiːdəd, səkˈsiːdɪd][baɪ][ə; eɪ] [lɔːŋ] [noʊt] ,

This	is	often	succeeded	by	a	long	note	,
这	是	经常	成功了	经过	一个	长的	笔记	,

这之后通常会紧跟着一个长音符，

[wɪtʃ] [bɪˈgɪnz] [loʊ] [ænd; ənd]['æftər] ['swelɪŋ] [daɪz] [əˈweɪ] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][bɪˈgæn] .

which	begins	low	and	after	swelling	dies	away	as	it	began	.
哪个	开始	低的	和	后	肿胀	死亡	离开	作为	它	开始	.

肿胀开始时程度较轻，肿胀过后会像开始时一样消退。

['ʌðər] [kraɪz][ɑːr; ər] [hɑːrʃ] [ænd; ənd][dɪsˈkɔːrdənt] .

Other	cries	are	harsh	and	discordant	.
其他	哭泣	是	残酷的	和	不和谐的	.

其他的叫喊声则刺耳而杂乱。

[ðə; ði] [flaɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]['trəugɔn][ɪz]['ræpɪd][ænd; ənd] [streɪt] .

The	flight	of	the	Trogon	is	rapid	and	straight	.
这	航班	的	这	咬鹃	是	迅速的	和	直的	.

咬鹃的飞行速度很快，而且轨迹笔直。

[ðə; ði] [lɔːŋ] [teɪl] ['fɛðɚz] , [wɪtʃ] ['nevər] [siːm] [tuː; tə][biː; bi][ɪn][ðə; ði] [wei] , [striːm] ['æftər][hɪm; ɪm] .

The	long	tail	feathers	,	which	never	seem	to	be	in	the	way	,	stream	after	him	.
这	长的	尾巴	羽毛	,	哪个	绝不	似乎	到	是	在	这	方式	,	溪流	后	他	.

他长长的尾羽飘逸而下，似乎从不碍事。

[ðə; ði][bɜːrd][ɪz]['nevər] [faʊnd] [ɪkˈsept] [ɪn] ['fɔrists] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lɔːftɪst] [triːz] , [ðə; ði] ['loʊər] ['bræntʃɪz]

The	bird	is	never	found	except	in	forests	of	the	loftiest	trees	,	the	lower	branches
这	鸟	是	绝不	成立	除了	在	森林	的	这	最高	树木	,	这	降低	分支

[ʌv; əv] [wɪtʃ] ,

of	which	,
的	哪个	,

这种鸟只栖息在最高的树林中，尤其是在树木较低的树枝上，

['biːɪŋ] [haɪ] [əˈbʌv] [ðə; ði] [graʊnd] , [siːm] [tuː; tə][biː; bi][ɪts] ['feɪvərɪt] [rɪˈzɔːrt] .

being	high	above	the	ground	,	seem	to	be	its	favorite	resort	.
存在	高的	多于	这	地面	,	似乎	到	是	它是	最喜欢的	采取	.

由于地处高处，那里似乎是它最喜欢的度假胜地。

[ɪts] [fuːd] [kən'sɪsts] ['prɪnsəpli] [ʌv; əv][fruːt] , [bʌt; bət] [əˈkeɪʒ(ə)nəli] [ə; eɪ] ['kætərpɪlər] [ɪz] [faʊnd] [ɪn][ɪts]

Its	food	consists	principally	of	fruit	,	but	occasionally	a	caterpillar	is	found	in	its
它是	食物	由	主要	的	水果	,	但	偶尔	一个	毛虫	是	成立	在	它是

['stʌmək] .

stomach	.
胃	.

它的食物主要以水果为主，但偶尔也会在它的胃里发现毛虫。

[ðə; ði] ['mændərɪn] [dʌk] .
THE **MANDARIN** **DUCK** **.**
这 普通话 鸭子 .

鸳鸯。

[ə; eɪ] ['letər] [frʌm; frəm]['tʃaɪnə] .
A **Letter** **from** **China** **.**
一个 信 从 中国 .

来自中国的一封信。

[kwæk] !
Quack **!**
嘎嘎 !

嘎嘎!

[kwæk] !
Quack **!**
嘎嘎 !

嘎嘎!

[aɪ][gɑːt][ɪn][dʒʌst][ɪn][taɪm] .
I **got** **in** **just** **in** **time** **.**
我 得到 在 只是 在 时间 .

我赶得正是时候。

[aɪ] [keɪm] [æz; əz][fæst][æz; əz][aɪ][kʊd; kəd] , [æz; əz][aɪ][wʌz; wəz][ə'freɪd][ʌv; əv] ['biːɪŋ] [wɪpt] .
I **came** **as** **fast** **as** **I** **could** **,** **as** **I** **was** **afraid** **of** **being** **whipped** **.**
我 来了 作为 快速地 作为 我 可以 , 作为 我 曾是 害怕的 的 存在 鞭打 .

我以最快的速度赶来，因为我害怕被鞭打。

[juː; jʊ] [siː] [aɪ][lɪv; laɪv][ɪn][ə; eɪ][boʊt][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [greɪt] ['meni] ['ʌðər] [dʌks] .
You **see** **I** **live** **in** **a** **boat** **with** **a** **great** **many** **other** **ducks** **.**
你 看 我 居住 在 一个 船 和 一个 伟大的 许多 其他 鸭子 .

你看，我和许多其他的鸭子一起住在一条船上。

[maɪ]['mæstər][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['fæməli][lɪv; laɪv][ɪn][ðə; ði][boʊt] [tuː] .
My **master** **and** **his** **family** **live** **in** **the** **boat** **too** **.**
我的 掌握 和 他的 家庭 居住 在 这 船 也 .

我的主人和他的家人也住在船上。

['ɪznt] [ðæt] [ə; eɪ] ['fʌni] [pleɪs] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪn] ?
Isn't **that** **a** **funny** **place** **to** **live** **in** **?**
不是 那 一个 有趣的 地方 到 居住 在 ?

那地方住起来是不是挺滑稽的?

[wiː; wi] [steɪ] [ɪn][ɔːl] [naɪt] .
We **stay** **in** **all** **night** **.**
我们 停留 在 全部 夜晚 .

我们整晚都没回家。

['weɪkɪŋ] [ʌp] ['ɜːrli] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] , [wiː; wi][kraɪ] [kwæk] !
Waking **up** **early** **in** **the** **morning** **,** **we** **cry** **Quack** **!**
醒来 向上 早期的 在 这 早晨 , 我们 哭 嘎嘎 !

清晨醒来，我们大叫"嘎嘎！"

[kwæk] !
Quack **!**
嘎嘎 !

嘎嘎!

[ʌn'tɪl][wiː; wi] [weɪk] [ðə; ði]['mæstər] .
until **we** **wake** **the** **master** **.**
直到 我们 唤醒 这 掌握 .

直到我们唤醒主人。

[hiː; hi] [gets] [ʌp] [ænd; ənd] [ˈəupənz] [ðə; ði] [geɪt] [fɔːr; fər] [ˌjuː ˈes] [ænd; ənd] [aʊt] [wiː; wi] [ˈtʌmb(ə)l] [ˈɪntuː] [ðə; ði]

He	gets	up	and	opens	the	gate	for	us	and	out	we	tumble	into	the
他	获得	向上	和	打开	这	门	为了	我们	和	出去	我们	翻滚	进入	这

[ˈwɔːtər] .

water	.
水	.

他起身为我们打开闸门，我们便跌跌撞撞地跳入水中。

[wiː; wi] [ɑːr; ər] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈhɜːri] [ðæt] [wiː; wi] [fɔːl] [ˈoʊvər] [iːtʃ] [ˈʌðər] .

We	are	in	such	a	hurry	that	we	fall	over	each	other	.
我们	是	在	这样的	一个	匆忙	那	我们	落下	超过	每个	其他	.

我们太着急了，结果互相绊倒了。

[wiː; wi] [swɪm] [əˈbaʊt] [əˈwaɪl] [ænd; ənd] [ðen] [wiː; wi] [goʊ] [tuː; tə] [ʃɔːr] [fɔːr; fər] [ˈbrekfəst] .

We	swim	about	awhile	and	then	we	go	to	shore	for	breakfast	.
我们	游泳	关于	一会儿	和	然后	我们	去	到	支撑	为了	早餐	.

我们游了一会儿泳，然后上岸吃早餐。

[ðer; ðər] [ɑːr; ər] [wet] [ˈpleɪsɪz] [nɪr] [ðə; ði] [ʃɔːr] [wer] [wiː; wi] [faɪnd] [wəːmz, vɔːrms] , [grʌbz] , [ænd; ənd]

There	are	wet	places	near	the	shore	where	we	find	worms	,	grubs	,	and
那里	是	湿的	地方	靠近	这	支撑	在哪里	我们	寻找	蠕虫	,	幼虫	,	和

[ruːts] .

roots	.
根	.

海岸附近有一些潮湿的地方，在那里我们发现了蚯蚓、幼虫和树根。

[wen] [ˈiːvnɪŋ] [kʌmz] [ðə; ði] [ˈmæstər] [bloʊz] [ə; eɪ] [ˈwɪs(ə)l] .

When	evening	comes	the	master	blows	a	whistle	.
什么时候	晚上	来	这	掌握	打击	一个	哨	.

夜幕降临时，主人会吹响哨子。

[ðen] [wiː; wi] [noʊ] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [taɪm] [tuː; tə] [kʌm] [hoʊm] .

Then	we	know	it	is	time	to	come	home	.
然后	我们	知道	它	是	时间	到	来	家	.

那时我们就知道该回家了。

[wiː; wi] [stɑːrt] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [wiː; wi] [hɪr] [ˌaɪ ˈtiː] , [ænd; ənd] [ˈhɜːri] ,

We	start	as	soon	as	we	hear	it	,	and	hurry	,
我们	开始	作为	很快	作为	我们	听到	它	,	和	匆忙	,

我们一听到消息就立刻行动，而且非常迅速。

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [ðə; ði] [læst] [dʌk] [ɪn] [gets] [ə; eɪ] [ˈwɪpɪŋ] .

because	the	last	duck	in	gets	a	whipping	.
因为	这	最后的	鸭子	在	获得	一个	鞭打	.

因为最后一只鸭子会被鞭打。

[ˌaɪ ˈtiː] [dʌz] [nɑːt] [hɜːrt] [mʌtʃ] [bʌt; bət] [wiː; wi] [duː] [nɑːt] [laɪk] [ˌaɪ ˈtiː] ,

It	does	not	hurt	much	but	we	do	not	like	it	,
它	做	不是	伤害	很多	但	我们	做	不是	喜欢	它	,

虽然不是很疼，但我们不喜欢这样。

[soʊ] [wiː; wi] [ɔːl] [traɪ] [tuː; tə] [get] [hoʊm] [fɜːrst] .

so	we	all	try	to	get	home	first	.
所以	我们	全部	尝试	到	得到	家	第一的	.

所以我们都尽量先回家。

[aɪ] [hæv; həv] [web] [fiːt] ,

I	have	web	feet	,
我	有	网站	脚	,

我长了蹼足。

[bʌt; bət][aɪ] [pɜːrtʃ] [laɪk] ['ʌðər] [bɜːrdz][ɑːn][ðə; ði] ['bræntʃɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [triːz] [nɪr] [ðə; ði]['rɪvər] .

but	I	perch	like	other	birds	on	the	branches	of	the	trees	near	the	river	.
但	我	栖息	喜欢	其他	鸟类	在	这	分支	的	这	树木	靠近	这	河	.

但我像其他鸟儿一样栖息在河边的树枝上。

[maɪ] ['fɛðɚz] [ɑːr; ər] ['bjuːtɪf(ə)l] [ɪn][ðə; ði] ['sʌnlaɪt] .

My	feathers	are	beautiful	in	the	sunlight	.
我的	羽毛	是	美丽的	在	这	阳光	.

我的羽毛在阳光下很漂亮。

[maɪ][waɪf] ['ɔːlweɪz] [sɪts] [nɪr] [ˌem 'iː] .

My	wife	always	sits	near	me	.
我的	妻子	总是	坐着	靠近	我	.

我妻子总是坐在我旁边。

[hɜːr; hər] [dres] [ɪz][nɑːt][laɪk] [maɪn] .

Her	dress	is	not	like	mine	.
她	裙子	是	不是	喜欢	矿	.

她的裙子和我的不一样。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [braʊn] [ænd; ənd] [greɪ] .

It	is	brown	and	grey	.
它	是	棕色的	和	灰色的	.

它是棕色和灰色的。

[frʌm; frəm] [meɪ] [tuː; tə] ['ɔːgəst] [aɪ] [luːz] [maɪ] [braɪt] ['fɛðɚz] ,

From	May	to	August	I	lose	my	bright	feathers	,
从	可能	到	八月	我	失去	我的	明亮的	羽毛	,

从五月到八月，我的羽毛会褪去鲜艳的颜色。

[ðen] [aɪ] [pʊt] [ɑːn][ə; eɪ] [dres] [laɪk] [maɪ] ['waɪfs] .

then	I	put	on	a	dress	like	my	wife's	.
然后	我	放	在	一个	裙子	喜欢	我的	妻子的	.

然后我穿上了一条和我妻子一样的裙子。

[maɪ] ['mæstɚz] ['fæməli][ɑːr; ər] [ˌtʃaɪ'niːz] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['veri] [kwɪr] .

My	master's	family	are	Chinese	,	and	they	are	very	queer	.
我的	硕士学位	家庭	是	中国人	,	和	他们	是	非常	酷儿	.

我师傅一家是中国人，他们非常古怪。

[ðeɪ] [wʊd] [nɑːt] [sel] [ˌem 'iː][fɔːr; fər] ['eniθɪŋ] , [æz; əz] [ðeɪ] [wʊd] [nɑːt][laɪk][tuː; tə][hæv; həv][ˌem 'iː]

They	would	not	sell	me	for	anything	,	as	they	would	not	like	to	have	me
他们	会	不是	卖	我	为了	任何事物	,	作为	他们	会	不是	喜欢	到	有	我

[liːv] ['tʃaɪnə] .

leave	China	.
离开	中国	.

他们无论如何也不会把我卖掉，因为他们不想让我离开中国。

['sʌmtaɪmz] [ə; eɪ] [per] [ʌv; əv][ˌjuː 'es][ɑːr; ər][pʊt][ɪn][ə; eɪ] [geɪ] [keɪdʒ][ænd; ənd] ['kærid] [tuː; tə][ə; eɪ]

Sometimes	a	pair	of	us	are	put	in	a	gay	cage	and	carried	to	a
有时	一个	一对	的	我们	是	放	在	一个	同性恋	笼	和	携带	到	一个

['wedɪŋ] .

wedding	.
婚礼	.

有时我们两个人会被关进同性恋笼子里，然后被抬到婚礼上。

['æftər][ðə; ði] ['wedɪŋ] [wiː; wi][ɑːr; ər]['gɪv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði][braɪd][ænd; ənd] [gruːm] .

After	the	wedding	we	are	given	to	the	bride	and	groom	.
后	这	婚礼	我们	是	给定	到	这	新娘	和	新郎	.

婚礼结束后，我们会交给新郎新娘。

[aɪ] [hɪr] [ðə; ði] ['mæstɜ-z] ['wɪs(ə)l] [ə'gen] .
I **hear** **the** **master's** **whistle** **again** **.**
我 听到 这 硕士学位 哨 再次 .

我又听到了主人的哨声。

[hiː; hi]['wɒnts][ˌem 'iː][tuː; tə] [kʌm] [ɪn][ænd; ənd][goʊ][tuː; tə][bed] .
He **wants** **me** **to** **come** **in** **and** **go** **to** **bed** **.**
他 想要 我 到 来 在 和 去 到 床 .

他想让我进去睡觉。

[kwæk] !
Quack **!**
嘎嘎 !

嘎嘎!

[kwæk] !
Quack **!**
嘎嘎 !

嘎嘎!

[gʊd] [baɪ] !
Good **bye** **!**
好的 再见 !

再见!

['mændərɪn] [dʌk] .
mandarin **duck** **.**
普通话 鸭子 .

鸳鸯。

[ðə; ði] ['mændərɪn] [dʌk] .
THE **MANDARIN** **DUCK** **.**
这 普通话 鸭子 .

鸳鸯。

[mɔːr] [mæg'nɪfɪsntli] [kloʊðd] [bɜːrd]
MORE **magnificently** **clothed** **bird**
更多的 壮丽 穿着衣服 鸟

一只穿着华丽服饰的鸟

, ” [sez] [wʊd] , “ [ðæn; ðən][ðə; ði] [meɪl] [ˌtʃaɪ'niːz] ['mændərɪn] [dʌk] , [kæn; kən]['hɑːrdli][biː; bi] [faʊnd] ,
, **”** **says** **Wood** **,** **“** **than** **the** **male** **Chinese** **Mandarin** **Duck** **,** **can** **hardly** **be** **found** **,**
, ” 说道 木头 , “ 比 这 男性 中国人 普通话 鸭子 , 能 几乎 是 成立 ,

伍德说：“雄性鸳鸯比雄性中国鸳鸯更难找到。”

[wen] [ɪn] [helθ] [ænd; ənd] [fʊl] ['nʌpʃl] ['pluːmɪdʒ] .
when **in** **health** **and** **full** **nuptial** **plumage** **.**
什么时候 在 健康 和 满的 婚礼 羽毛 .

身体健康且拥有完整婚羽时。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['neɪtɪvz] [ʌv; əv]['tʃaɪnə][ænd; ənd][dʒə'pæn] ,
They **are** **natives** **of** **China** **and** **Japan** **,**
他们 是 本地人 的 中国 和 日本 ,

他们是中国和日本的土著居民。

[ænd; ənd][ɑːr; ər][held][ɪn] [sʌtʃ] [haɪ] [ɪ'stiːm] [baɪ][ðə; ði] [ˌtʃaɪ'niːz] [ðæt] [ðeɪ] [kæn; kən]['hɑːrdli][biː; bi]
and **are** **held** **in** **such** **high** **esteem** **by** **the** **Chinese** **that** **they** **can** **hardly** **be**
和 是 握住 在 这样的 高的 尊重 经过 这 中国人 那 他们 能 几乎 是
[əb'teɪnd] [æt; ət]['eni] [praɪs] ,
obtained **at** **any** **price** **,**
获得 在 任何 价格 ,

它们深受中国人喜爱，以至于无论出价多高都很难买到。

[ðə; ði] ['neɪtɪvz] ['hævɪŋ] [ə; eɪ]['sɪŋgjələr][dɪs'laɪk][tu:; tə] ['si:ɪŋ] [ðə; ði][bɜ:rdz][pæs]['ɪntu:][ðə; ði] [pə'zeʃn]

the	natives	having	a	singular	dislike	to	seeing	the	birds	pass	into	the	possession
这	本地人	拥有	一个	单数	不喜欢	到	看到	这	鸟类	经过	进入	这	拥有

[ʌv; əv][ˌjʊərə'pi:ənz] .

of	Europeans	.
的	欧洲人	.

当地人非常反感看到这些鸟类落入欧洲人手中。

" [ðoʊ] [web] - ['fʊtɪd] ,

"	Though	web	-	footed	,
"	尽管	网站	-	有脚的	,

"虽然有蹼足，

[ðə; ði][bɜ:rdz][hæv; həv][ðə; ði]['paʊər] [ʌv; əv] ['pə:tʃiŋ] [ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] ['kjʊriəs] [saɪt] [tu:; tə]

the	birds	have	the	power	of	perching	and	it	is	a	curious	sight	to
这	鸟类	有	这	力量	的	栖息	和	它	是	一个	好奇的	视线	到

[wɑ:tʃ] [ðem; ðəm][ɑ:n][ðə; ði] ['bræntʃɪz] [ʌv; əv] [tri:z] [ˌoʊvər'hæŋɪŋ] [ðə; ði][pɑ:nd][ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [lɪv; laɪv] ,

watch	them	on	the	branches	of	trees	overhanging	the	pond	in	which	they	live	,
手表	他们	在	这	分支	的	树木	悬垂	这	池塘	在	哪个	他们	居住	,

这些鸟儿具有栖息的能力，看着它们栖息在池塘上方树枝上，真是一种奇特的景象。

[ðə; ði] [meɪl] [ænd; ənd] ['fi:meɪl] ['bi:ɪŋ] ['ɔ:lweɪz] [kloʊz] [tə'geðər] , [ðə; ði][wʌn] ['gɔ:rdʒəs] [ɪn]['pɜ:rp(ə)l] ,

the	male	and	female	being	always	close	together	,	the	one	gorgeous	in	purple	,
这	男性	和	女性	存在	总是	关闭	一起	,	这	一	华丽的	在	紫色的	,

雄性和雌性总是形影不离，其中一只穿着紫色衣服的非常漂亮。

[gri:n] , [waɪt] , [ænd; ənd] ['tʃesnʌt] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] ['soʊbərli] [ə'pærəld] [ɪn] [braʊn] [ænd; ənd]

green	,	white	,	and	chestnut	,	and	the	other	soberly	appareled	in	brown	and
绿色的	,	白色的	,	和	板栗	,	和	这	其他	清醒地	穿着	在	棕色的	和

[greɪ] .

grey	.
灰色的	.

一人身着绿色、白色和栗色，另一人则穿着朴素的棕色和灰色服装。

[ðɪs] ['hænsəm] ['plu:mɪdʒ][ðə; ði] [meɪl] ['lu:zɪz] ['dʊrɪŋ] [fɔ:r] [mʌnθs] [ʌv; əv][ðə; ði] [jɪr] , [frʌm; frəm]

This	handsome	plumage	the	male	loses	during	four	months	of	the	year	,	from
这	英俊的	羽毛	这	男性	失败	期间	四	几个月	的	这	年	,	从

[meɪ] [tu:; tə] ['ɔ:gəst] ,

May	to	August	,
可能	到	八月	,

雄鸟每年从五月到八月这四个月会褪去这身漂亮的羽毛。

[wen] [hi:; hi] [θroʊz] [ɔ:f][hɪz; ɪz] [faɪn] [krest] , [hɪz; ɪz] [wɪŋ] - [fænz] , [ænd; ənd][ɔ:l][hɪz; ɪz] ['brɪliənt] ['kʌlɚz]

when	he	throws	off	his	fine	crest	,	his	wing	-	fans	,	and	all	his	brilliant	colors
什么时候	他	投掷	离开	他的	美好的	波峰	,	他的	翼	-	粉丝	,	和	全部	他的	杰出的	颜色

,

,
,

当他褪去华丽的冠羽、扇形的翅膀和所有绚丽的羽毛时，

[ə'su:mɪŋ] [ðə; ði]['soʊbər] ['tɪntɪd] [dres] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [meit] .

assuming	the	sober	tinted	dress	of	his	mate	.
假设	这	清醒	有色	裙子	的	他的	伴侣	.

假设他穿着和伴侣一样素雅的服装。

[ðə; ði] ['sʌmər] [dʌk] [ʌv; əv][ə'merɪkə] [berz] [ə; eɪ][kloʊz] [rɪ'zembləns] [tu:; tə][ðə; ði]['mændərɪn] [dʌk] ,

The	Summer	Duck	of	America	bears	a	close	resemblance	to	the	Mandarin	Duck	,
这	夏天	鸭子	的	美国	熊	一个	关闭	相似	到	这	普通话	鸭子	,

美洲夏鸭与鸳鸯非常相似。

[bəuθ][ɪn]['pluːmɪdʒ][ænd; ənd]['mænərz] ,
both **in** **plumage** **and** **manners** **,**
两个都 在 羽毛 和 礼仪 ,

无论从羽毛还是举止上来说，

[ænd; ənd][æt; ət]['sɜːrt(ə)n][taɪmz][ʌv; əv][ðə; ði] [jɪr] [ɪz]['hɑːrdli][tuː; tə][biː; bi] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [frʌm; frəm]
and **at** **certain** **times** **of** **the** **year** **is** **hardly** **to** **be** **distinguished** **from**
和 在 肯定 时代 的 这 年 是 几乎 到 是 杰出的 从
[ðæt] [bɜːrd] .
that **bird** **.**
那 鸟 .

在一年中的某些时候，它几乎与那种鸟难以区分。

[ðə; ði] ['fɔːrən] [dʌk] [hæz; həz] [bɪn] [sək'sesfəli] [riəd] [ɪn][ˌzuːə'lɑːdʒɪk(ə)l] ['gaːdnz] ,
The **foreign** **duck** **has** **been** **successfully** **reared** **in** **Zoological** **Gardens** **,**
这 外国的 鸭子 有 到过 成功地 饲养 在 动物学 花园 ,

这种外国鸭子已在动物园成功饲养。

[sʌm; səm] ['biːɪŋ] [hætʃt] ['ʌndər][ðə; ði]['perənt][bɜːrd][ænd; ənd] ['ʌðər] ['ʌndər][ə; eɪ][də'mestɪk] [hen] ,
some **being** **hatched** **under** **the** **parent** **bird** **and** **others** **under** **a** **domestic** **hen** **,**
一些 存在 孵化 在下面 这 父母 鸟 和 其他的 在下面 一个 国内的 母鸡 ,

有些雏鸟是在亲鸟的子宫下孵化的，有些则是在家养母鸡的子宫下孵化的。

[ðə; ði]['lætər] ['hætʃɪŋ] [ðə; ði] [egz] [θriː] [deɪz] [ɪn][æd'væns][ʌv; əv][ðə; ði]['fɔːrmər] .
the **latter** **hatching** **the** **eggs** **three** **days** **in** **advance** **of** **the** **former** **.**
这 后者 孵化 这 鸡蛋 三 天 在 进步 的 这 以前的 .

后者比前者提前三天孵化。

“ [ðə; ði] [ˌtʃaɪ'niːz] , ” [sez] ['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['benɪt] , “ ['haɪli] [ɪ'stiːm] [ðə; ði]['mændərɪn] [dʌk] , [wɪtʃ]
“ **The** **Chinese** **,** **”** **says** **Dr** **.** **Bennett** **,** **“** **highly** **esteem** **the** **Mandarin** **Duck** **,** **which**
“ 这 中国人 , ” 说道 博士 . 贝内特 , “ 高度 尊重 这 普通话 鸭子 , 哪个
[ɪg'zɪbɪts] ,
exhibits **,**
展品 ,

贝内特博士说：“中国人非常喜爱鸳鸯，它展现出……”

[æz; əz] [ðeɪ] [θɪŋk] , [ə; eɪ][moʊst]['straɪkɪŋ][ɪg'zæmp(ə)l][ʌv; əv]['kɑːndʒəg(ə)l] [ə'tætʃmənt] [ænd; ənd][fɪ'deləti]
as **they** **think** **,** **a** **most** **striking** **example** **of** **conjugal** **attachment** **and** **fidelity**
作为 他们 思考 , 一个 最多 引人注目 例子 的 夫妻 依恋 和 忠诚
.
:
.

他们认为，这是夫妻感情和忠贞最显著的例子。

[ə; eɪ] [per] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ɑːr; ər] ['friːkwəntli] [pleɪst] [ɪn][ə; eɪ] ['geɪli] ['dekəreɪtɪd] [keɪdʒ][ænd; ənd]
A **pair** **of** **them** **are** **frequently** **placed** **in** **a** **gaily** **decorated** **cage** **and**
一个 一对 的 他们 是 频繁地 放置 在 一个 兴高采烈地 装饰 笼 和
['kærid] [ɪn][ðer; ðər] ['mærɪdʒ] [prə'seʃənz] ,
carried **in** **their** **marriage** **processions** **,**
携带 在 他们的 婚姻 游行 ,

它们经常被放在装饰华丽的笼子里，在婚礼队伍中被抬着游行。

[tuː; tə][biː; bi] [prɪ'zentɪd] [tuː; tə][ðə; ði][braɪd][ænd; ənd] [gruːm] [æz; əz] ['wɜːrði] ['ɑːbdʒekts][ʌv; əv]
to **be** **presented** **to** **the** **bride** **and** **groom** **as** **worthy** **objects** **of**
到 是 呈现 到 这 新娘 和 新郎 作为 值得 对象 的
[ˌemju'leɪʃn] . ”
emulation **.** **”**
仿真 . ”

呈献给新郎新娘，作为值得效仿的榜样。

“ [aɪ][kʊd; kəd] [mɔːr] ['iːzəli] ,
“ I could more easily ,
” 我 可以 更多的 容易地 ,

“我可以更容易地……”

” [roʊt] [ə; eɪ] [frend] [ʌv; əv]['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['bɛnəts] [ɪn]['tʃaɪnə][tuː; tə] [huːm] [hiː; hi][hæd; həd]
” wrote a friend of Dr . Bennett's in China to whom he had
” 写道 一个 朋友 的 博士 . 贝内特 在 中国 到 谁 他 有
[ɪk'sprest] [hɪz; ɪz][dɪ'zaɪər][fɔːr; fər][ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] [ðiːz] [bɜːrdz] ,
expressed his desire for a pair of these birds ,
表达 他的 欲望 为了 一个 一对 的 这些 鸟类 ,

“贝内特博士在中国的一位朋友写道，贝内特博士曾向他表达过想要一对这种鸟的愿望。”

“ [send][juː; jʊ] [tuː] [lɪv; laɪv]['mændɚənz][ðæn; ðən][ə; eɪ] [per] [ʌv; əv]['mændərɪn] [dʌks] .
“ send you two live Mandarins than a pair of Mandarin Ducks .
” 发送 你 二 居住 柑橘 比 一个 一对 的 普通话 鸭子 .

“与其送你一对鸳鸯，不如送你两只活的鸳鸯。”

” [kən'sɜːrnɪŋ] [ðer; ðər] [ə'tætʃmənt] [ænd; ənd][fɪ'deləti][tuː; tə][wʌn] [ə'nʌðər] , ['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['benɪt]
” Concerning their attachment and fidelity to one another , Dr . Bennett
” 有关 他们的 依恋 和 忠诚 到 一 其他 , 博士 . 贝内特
[ri'saits] [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] :
recites the following :
背诵 这 下列的 :

关于他们彼此间的感情和忠诚，贝内特博士引用了以下内容：

“ ['mɪstər] . [biːlz] ['eɪvieri][æt; ət]['meɪsioʊ][wʌn] [deɪ] [wʌz; wəz]['broʊkən]['oʊpən][ænd; ənd][ðə; ði] [meɪl]
“ Mr . Beale's aviary at Maceo one day was broken open and the male
” 先生 . 比尔的 鸟舍 在 马塞奥 一 天 曾是 破碎的 打开 和 这 男性
[bɜːrd]['stoʊlən][frʌm; frəm][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ɪts] [meit] .
bird stolen from the side of its mate .
鸟 被盗 从 这 边 的 它是 伴侣 .

“有一天，比尔先生在马塞奥的鸟舍被撬开，雄鸟从它的伴侣身边被偷走了。

[ʃiː; ʃi][rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə][biː; bi] ['kʌmfətid] , [ænd; ənd] , [rɪ'taɪərɪŋ][tuː; tə][ðə; ði] ['fɑːrðɪst] [pɑːrt][ʌv; əv]
She refused to be comforted , and , retiring to the farthest part of
[ðə; ði]['eɪvieri] ,
the aviary ,
这 鸟舍 ,

她拒绝接受安慰，独自走到鸟舍最远的地方。

[sæt] [dɪs'kɑːnsələt] , ['rerli] [pɑː'teɪkɪŋ] [ʌv; əv] [fuːd] , [ænd; ənd] ['gɪvɪŋ] [noʊ] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][hɜːr; hər]
sat disconsolate , rarely partaking of food , and giving no attention to her
卫星 沮丧的 , 很少 参与 的 食物 , 和 给予 不 注意力 到 她
[sɔɪld] [ænd; ənd] ['rʌmpld] ['pluːmɪdʒ] .
soiled and rumpled plumage .
脏的 和 皱巴巴的 羽毛 .

她垂头丧气地坐着，很少进食，也不在意自己脏兮兮、皱巴巴的羽毛。

[ɪn] [veɪn] [dɪd] [ə'nʌðər] ['hænsəm] [dreɪk] [ɪn'devər] [tuː; tə] [kən'soʊl] [hɜːr; hər][fɔːr; fər][hɜːr; hər] [lɔːs] .
In vain did another handsome drake endeavor to console her for her loss .
在 徒劳 做过 其他 英俊的 德雷克 努力 到 安慰 她 为了 她 损失 .

另一只英俊的雄鸭徒劳地试图安慰她，但她的失落感并未得到回应。

['æftər][sʌm; səm] [taɪm] [ðə; ði]['stoʊlən][bɜːrd][wʌz; wəz] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði]['kwɔːrtərz][ʌv; əv][ə; eɪ] ['mɪzrəb(ə)l]
After some time the stolen bird was found in the quarters of a miserable
后 一些 时间 这 被盗 鸟 曾是 成立 在 这 四分之一 的 一个 悲惨的
['tʃaɪnəmən] ,
Chinaman ,
中国人 ,

过了一段时间，被盗的鸟在一个穷困潦倒的中国人的住处被找到了。

[ænd; ənd][æt; ət][wʌns] [rɪ'stɔ:rd] [tu:; tə][ɪts] [meit] .

and	at	once	restored	to	its	mate	.
和	在	一次	恢复	到	它是	伴侣	.

并立即归还给了它的伴侣。

[æz; əz] [su:n] [æz; əz][hi:; hi] ['rekəgnaɪzd] [hɪz; ɪz][ə'boʊd][hi:; hi][bɪ'gæn][tu:; tə][flæp][hɪz; ɪz] [wɪŋz] [ænd; ənd]

As	soon	as	he	recognized	his	abode	he	began	to	flap	his	wings	and
作为	很快	作为	他	认可	他的	住所	他	开始	到	瓣膜	他的	翅膀	和

[kwæk] ['vi:əməntli] .

quack	vehemently	.
嘎嘎	强烈地	.

他一认出自己的家，就开始拍打翅膀，大声叫喊。

[ʃi:; ʃi] [hɜ:rd] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [ænd; ənd]['ɔ:lmoʊst] [kwækt] [tu:; tə] ['skri:mɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['ekstəsi] ,

She	heard	his	voice	and	almost	quacked	to	screaming	with	ecstasy	,
她	听到	他的	嗓音	和	几乎	嘎嘎叫	到	尖叫	和	狂喜	,

她听到他的声音，几乎欣喜若狂，发出咯咯的笑声。

[bəuθ] [ɪk'spresɪŋ] [ðer; ðər][dʒɔɪ][baɪ] ['krɔ:sɪŋ] [neks] [ænd; ənd] ['kwækɪŋ] [ɪn]['kɑ:nsərt] .

both	expressing	their	joy	by	crossing	necks	and	quacking	in	concert	.
两个都	表达	他们的	喜悦	经过	过境	脖子	和	嘎嘎叫	在	音乐会	.

它们交叉脖子，齐声嘎嘎叫，以此表达喜悦之情。

[ðə; ði][nekst] ['mɔ:rnɪŋ] [hi:; hi] [fel] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [ʌn'fɔ:rtʃənət] [dreɪk] [hu:] [hæd; həd] [meɪd]

The	next	morning	he	fell	upon	the	unfortunate	drake	who	had	made
这	下一个	早晨	他	跌倒	之上	这	不幸	德雷克	WHO	有	制成

[kən'soʊlətɔ:riˌkən'sɑ:lətɔ:ri] [əd'vænsɪz] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [meit] ,

consolatory	advances	to	his	mate	,
安慰	进展	到	他的	伴侣	,

第二天早上，他遇到了那只不幸的雄鸭，这只雄鸭曾试图向他的伴侣表示安慰。

[pekt] [aʊt][hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ənd][soʊ]['ɪndʒərd][hɪm; ɪm] [ðæt] [ðə; ði] [pʊr] ['feloʊ] [daɪd][ɪn][ðə; ði] [kɔ:rs]

pecked	out	his	eyes	and	so	injured	him	that	the	poor	fellow	died	in	the	course
啄食	出去	他的	眼睛	和	所以	受伤	他	那	这	贫穷的	同伴	死亡	在	这	课程

[ʌv; əv][ə; eɪ] [fju:] [deɪz] .

of	a	few	days	.
的	一个	很少	天	.

它啄瞎了他的双眼，使他伤势严重，可怜的家伙几天后就死了。

" [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə] - , [ðɪs] ['spi:ʃi:z] [ə'pɪrz] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntriz] ['wɔ:tərd] [baɪ][ðə; ði] [ɑmʊr]

"	According	to	Schrenck	,	this	species	appears	in	the	countries	watered	by	the	Amoor
"	根据	到	-	,	这	物种	出现	在	这	国家	浇水	经过	这	阿穆尔

[ə'baʊt] [meɪ] ,

about	May	,
关于	可能	,

据施伦克称，这种鱼类大约在五月出现在阿莫尔河灌溉的国家。

[ænd; ənd] [di'pɑ:ts] [ə'gen] [æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv] ['ɔ:gəst] ;

and	departs	again	at	the	end	of	August	;
和	离开	再次	在	这	结尾	的	八月	;

并于八月底再次启程；

[æt; ət] [ðɪs] ['si:z(ə)n] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['ɔ:lweɪz] [met] [wɪð; wɪθ][ɪn] [smɔ:l] [ɔ:r][lɑ:rdʒ] ['flɑ:ks] ,

at	this	season	it	is	always	met	with	in	small	or	large	flocks	,
在	这	季节	它	是	总是	遇见	和	在	小的	或者	大的	羊群	,

在这个季节，它们总是成群结队地出现，或大或小。

[wɪtʃ] [ɑ:r; ər][soʊ] [ɪk'stri:mli] [ʃaɪ] [ðæt] [ðeɪ] ['rerli] [kʌm] [wɪ'ðɪn] ['gʌnʃɑ:t] .

which	are	so	extremely	shy	that	they	rarely	come	within	gunshot	.
哪个	是	所以	极其	害羞的	那	他们	很少	来	之内	枪声	.

它们非常害羞，很少会靠近到枪口范围内。

[waɪlst] [ɑːn][ðə; ði] [wɪŋ] [ðiːz] ['pɑːrtiz] [kraʊd] ['kloʊsli] [tə'geðər] [ɪn] [frʌnt] ,

Whilst	on	the	wing	these	parties	crowd	closely	together	in	front	,
而	在	这	翼	这些	各方	人群	密切	一起	在	正面	,

当这些队伍在边线附近时，他们会紧密地聚集在前面。

[ðə; ði][bɜːrdz][ɪn][ðə; ði] [rɪr] ['ɔkjupaiŋ] [ə; eɪ] [kəm'pærətɪvli] [friː] [speɪs] .

the	birds	in	the	rear	occupying	a	comparatively	free	space	.
这	鸟类	在	这	后部	占领	一个	比较	自由的	空间	.

后方的鸟儿占据着相对自由的空间。

[ðə; ði] ['goʊldən] ['feznt]

THE	GOLDEN	PHEASANT
这	金的	野鸡

金鸡

[ðeɪ] [kɔːl] [ˌem 'iː][ðə; ði]['goʊldən] ['feznt] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ][hæv; həv][ə; eɪ]['goʊldən][krest] .

They	call	me	the	Golden	Pheasant	,	because	I	have	a	golden	crest	.
他们	称呼	我	这	金的	野鸡	,	因为	我	有	一个	金的	波峰	.

他们叫我金鸡，因为我有一顶金色的冠羽。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][laɪk][ə; eɪ] ['kɪŋz] [kraʊn] .

It	is	like	a	king's	crown	.
它	是	喜欢	一个	国王的	王冠	.

它就像国王的王冠。

[dəunt][juː; jʊ] [θɪŋk] [maɪ] [dres] [ɪz] ['bjuːtɪf(ə)l] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [kɪŋ] ?

Don't	you	think	my	dress	is	beautiful	enough	for	a	king	?
不	你	思考	我的	裙子	是	美丽的	足够的	为了	一个	国王	?

你不觉得我的裙子美得足以配得上国王吗?

[siː] [ðə; ði][lɑːrdʒ] [rʌf] [ə'raʊnd] [maɪ] [nek] .

See	the	large	ruff	around	my	neck	.
看	这	大的	粗糙	大约	我的	脖子	.

请看我脖子上那宽大的褶边。

[aɪ][kæn; kən] [reɪz] [ænd; ənd] ['loʊər] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz][aɪ] [pliːz] .

I	can	raise	and	lower	it	as	I	please	.
我	能	增加	和	降低	它	作为	我	请	.

我可以随意升降它。

[aɪ][ˌeɪ 'em][ə; eɪ] ['veri] [lɑːrdʒ][bɜːrd] .

I	am	a	very	large	bird	.
我	是	一个	非常	大的	鸟	.

我是一只体型很大的鸟。

[aɪ][ˌeɪ 'em] [ˌfɔːr'tiːn] [ɪntʃɪz] [tɔːl] [ænd; ənd] ['twenti] - [eɪt] [ɪntʃɪz] [lɔːŋ] .

I	am	fourteen	inches	tall	and	twenty	-	eight	inches	long	.
我	是	十四	英寸	高的	和	二十	-	八	英寸	长的	.

我身高十四英寸，身长二十八英寸。

[aɪ][kæn; kən] [step] [raɪt] ['oʊvər][jʊr; jər]['lɪt(ə)l]['rəubinz][ænd; ənd] ['medoʊ] [lɑːks] [ænd; ənd] [bluː] [dʒeɪz]
[ænd; ənd][nɑːt] [tʌtʃ] [ðem; ðəm] .

I	can	step	right	over	your	little	robins	and	meadow	larks	and	blue	jays
我	能	步	正确的	超过	你的	小的	知更鸟	和	草地	云雀	和	蓝色的	蓝鸟

and	not	touch	them	.
和	不是	触碰	他们	.

我可以径直从你的小知更鸟、草地云雀和蓝鸟身上跨过去，而不会碰到它们。

['sʌmtaɪmz] ['pi:p(ə)l] [get][sʌm; səm][ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] [egz] [ænd; ənd][pʊt][ðem; ðəm]['ʌndər][æn; ən][oʊld]

Sometimes	**people**	**get**	**some**	**of**	**our**	**eggs**	**and**	**put**	**them**	**under**	**an**	**old**
有时	人们	得到	一些	的	我们的	鸡蛋	和	放	他们	在下面	一个	老的

[hen] .

hen	**.**
母鸡	.

有时有人会拿走我们的一些鸡蛋，放在一只老母鸡下面。

[baɪ][ænd; ənd][baɪ]['lɪt(ə)l] ['fezənts] [hætʃ] [aʊt] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ][hen][ɪz]['veri] [gʊd] [tu:; tə][ðem; ðəm] .

By	**and**	**by**	**little**	**pheasants**	**hatch**	**out**	**,**	**and**	**the**	**hen**	**is**	**very**	**good**	**to**	**them**	**.**
经过	和	经过	小的	野鸡	孵化	出去	,	和	这	母鸡	是	非常	好的	到	他们	.

不久，小野鸡破壳而出，母鸡对它们非常好。

[ʃi:; ʃi] ['wɑ:tʃɪz] ['oʊvər][ðem; ðəm][ænd; ənd] ['fi:dz] [ðem; ðəm] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [du:][nɑ:t] [wɪʃ] [tu:; tə] [steɪ]

She	**watches**	**over**	**them**	**and**	**feeds**	**them**	**,**	**but**	**they**	**do**	**not**	**wish**	**to**	**stay**
她	手表	超过	他们	和	饲料	他们	,	但	他们	做	不是	希望	到	停留

[wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər] ;

with	**her**	**;**
和	她	;

她照看它们，喂养它们，但它们却不愿意和她待在一起;

[ðeɪ] [laɪk][ðer; ðər][waɪld][laɪf] .

they	**like**	**their**	**wild**	**life**	**.**
他们	喜欢	他们的	荒野	生活	.

他们喜欢自由自在的生活方式。

[ɪf] [ðeɪ] [ɑ:r; ər][nɑ:t] [wel] [fed] [ðeɪ] [wɪl] [flaɪ] [ə'weɪ] .

If	**they**	**are**	**not**	**well**	**fed**	**they**	**will**	**fly**	**away**	**.**
如果	他们	是	不是	出色地	美联储	他们	将要	飞	离开	.

如果它们吃不饱就会飞走。

[aɪ][hæv; həv][ə; eɪ][waɪf] .

I	**have**	**a**	**wife**	**.**
我	有	一个	妻子	.

我有妻子。

[hɜ:r; hər] ['fɛðɚz] [ɑ:r; ər] [bɪ'gɪnɪŋ] [tu:; tə] [groʊ] [laɪk] [maɪn] .

Her	**feathers**	**are**	**beginning**	**to**	**grow**	**like**	**mine**	**.**
她	羽毛	是	开始	到	生长	喜欢	矿	.

她的羽毛开始像我的一样生长了。

[ɪn][ə; eɪ] [fju:] ['jɪrz] [ʃi:; ʃi] [wɪl] [lʊk] [æz; əz][aɪ][du:] .

In	**a**	**few**	**years**	**she**	**will**	**look**	**as**	**I**	**do**	**.**
在	一个	很少	年	她	将要	看	作为	我	做	.

几年后她就会长得和我一样了。

[wi:; wi] [laɪk] [tu:; tə][hæv; həv]['aʊər; ɑ:r] [nests] [baɪ][ə; eɪ]['fɔ:lən] [tri:] .

We	**like**	**to**	**have**	**our**	**nests**	**by**	**a**	**fallen**	**tree**	**.**
我们	喜欢	到	有	我们的	巢穴	经过	一个	倒下	树	.

我们喜欢把巢筑在倒下的树旁。

[hi:; hi] [wel] - [noʊn] [ˌtʃaɪ'ni:z] ['feznt] , [wɪtʃ] [wi:; wi][hæv; həv] [neɪmd] [ðə; ðɪ]['goʊldən] ['feznt] ,

HE	**well**	**-**	**known**	**Chinese**	**Pheasant**	**,**	**which**	**we**	**have**	**named**	**the**	**Golden**	**Pheasant**	**,**
他	出色地	-	已知	中国人	野鸡	,	哪个	我们	有	命名	这	金的	野鸡	,

我们称之为金鸡的，就是那只著名的中国雉鸡。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ɪts] [mɔ:r] ['soʊbər] - ['kʌlərd] ['kʌz(ə)n] , [ðə; ðɪ]['sɪlvər] ['feznt] , [hæz; həz][ɪts][hoʊm]

as	**well**	**as**	**its**	**more**	**sober**	**-**	**colored**	**cousin**	**,**	**the**	**Silver**	**Pheasant**	**,**	**has**	**its**	**home**
作为	出色地	作为	它是	更多的	清醒	-	有色	表哥	,	这	银	野鸡	,	有	它是	家

[ɪn] ['i:stərn] ['eɪʒə; 'eɪʃə] .

in	**Eastern**	**Asia**	**.**
在	东	亚洲	.

以及它颜色较为朴素的近亲银雉，都原产于东亚。

['tʃaɪnə][ɪz][prɪ] - ['emɪnəntli][ðə; ði][lænd][ʌv; əv] ['fezənts] ; [fɔ:r; fər] , [bɪ'saɪdz] [ðoʊz] [dʒʌst] ['menʃ(ə)nd]

China	is	pre	-	eminently	the	land	of	Pheasants	;	for	,	besides	those	just	mentioned
中国	是	预	-	非常	这	土地	的	野鸡	;	为了	,	除了	那些	只是	提及

,

,

,

中国是名副其实的野鸡之乡；因为，除了刚才提到的那些之外，

['sevrəl] ['ʌðər] ['spi:ʃi:z] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] ['fæməli][ɑ:r; ər] [faʊnd] [ðer; ðər] .

several	other	species	of	the	same	family	are	found	there	.
一些	其他	物种	的	这	相同的	家庭	是	成立	那里	.

那里还发现了同科的其他几种物种。

[dʒə'pæn] [kʌmz] [nekst][tu:; tə]['tʃaɪnə][æz; əz][ə; eɪ] ['feznt] ['kʌntri] [ænd; ənd][ðer; ðər][ɑ:r; ər][sʌm; səm]

Japan	comes	next	to	China	as	a	pheasant	country	and	there	are	some
日本	来	下一个	到	中国	作为	一个	野鸡	国家	和	那里	是	一些

[ɪn]['ɪndiə] .

in	India	.
在	印度	.

日本是继中国之后第二个拥有雉鸡的国家，印度也有一些雉鸡。

[ɪn]['tʃaɪnə][ðə; ði]['goʊldən] ['feznt] [ɪz][ə; eɪ] [greɪt] ['feɪvərɪt] ,

In	China	the	Golden	Pheasant	is	a	great	favorite	,
在	中国	这	金的	野鸡	是	一个	伟大的	最喜欢的	,

在中国，金鸡是一种非常受欢迎的禽类。

[nɑ:t]['oʊnli][fɔ:r; fər][ɪts] ['splendɪd] ['plu:mɪdʒ] [ænd; ənd] ['elɪgənt] [fɔ:rm] , [bʌt; bət][fɔ:r; fər][ðə; ði] ['eksələns]

not	only	for	its	splendid	plumage	and	elegant	form	,	but	for	the	excellence
不是	仅有的	为了	它是	灿烂	羽毛	和	优雅的	形式	,	但	为了	这	卓越

[ʌv; əv][ɪts] [fleʃ] ,

of	its	flesh	,
的	它是	肉	,

不仅因为其华丽的羽毛和优雅的体态，更因为其肉质鲜美。

[wɪtʃ] [ɪz] [sed] [tu:; tə] [sər'pæs] ['i:v(ə)n] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑ:mən] ['feznt] .

which	is	said	to	surpass	even	that	of	the	common	pheasant	.
哪个	是	说	到	超过	甚至	那	的	这	常见的	野鸡	.

据说它甚至超过了普通野鸡。

[ˌaɪ 'ti:][hæz; həz] [bɪn] [ˌɪntrə'du:st] ['ɪntu:] ['jʊrəp] , [bʌt; bət][ɪz] ['fɪtɪd] ['oʊnli][fɔ:r; fər][ðə; ði]['eɪvieri] .

It	has	been	introduced	into	Europe	,	but	is	fitted	only	for	the	aviary	.
它	有	到过	介绍	进入	欧洲	,	但	是	适配	仅有的	为了	这	鸟舍	.

它已被引入欧洲，但仅适用于鸟舍。

[fɔ:r; fər]['pɜ:pəsəz, 'pɜ:pəsɪz][ʌv; əv][ðə; ði] ['teɪbl] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][nɑ:t] ['laɪkli] [tu:; tə] [kʌm] ['ɪntu:]['dʒen(ə)rəl][ju:z] ,

For	purposes	of	the	table	it	is	not	likely	to	come	into	general	use	,
为了	目的	的	这	桌子	它	是	不是	可能	到	来	进入	一般的	使用	,

就表格而言，它不太可能被普遍使用。

[æz; əz][ðer; ðər][ɑ:r; ər] [greɪt] ['dɪfəkəltɪz] [ɪn][ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] ['bri:dɪŋ] [ˌaɪ 'ti:][ɪn] [sə'fɪʃ(ə)nt] ['nʌmbərz] ,

as	there	are	great	difficulties	in	the	way	of	breeding	it	in	sufficient	numbers	,
作为	那里	是	伟大的	困难	在	这	方式	的	选育	它	在	充足的	数字	,

由于大规模繁殖存在诸多困难，

[ænd; ənd][wʌn] [fi:lz] [ə; eɪ]['nætʃ(ə)rəl] [rɪ'pʌgnəns] [tu:; tə][ðə; ði] ['kɪlɪŋ] [ʌv; əv][soʊ] ['bju:tɪf(ə)l] [ə; eɪ][bɜ:rd]

and	one	feels	a	natural	repugnance	to	the	killing	of	so	beautiful	a	bird
和	一	感觉	一个	自然的	厌恶	到	这	杀	的	所以	美丽的	一个	鸟

[fɔ:r; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv] ['i:tɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] .

for	the	sake	of	eating	it	.
为了	这	清酒	的	吃	它	.

人们自然会对为了食用而杀害如此美丽的鸟类感到厌恶。

[ðə; ði][mæg'nɪfɪs(ə)nt] ['kʌlɚz] [bɪ'lɔːŋ] ['oʊnli][tuː; tə][ðə; ði] [meɪl] , [ðə; ði] ['fiːmeɪl] ['biːɪŋ] ['redɪʃ] [braʊn] ,

The	magnificent	colors	belong	only	to	the	male	,	the	female	being	reddish	brown	,
这	壮丽	颜色	属于	仅有的	到	这	男性	,	这	女性	存在	微红	棕色的	,

只有雄性才拥有艳丽的色彩，雌性则呈红褐色。

['spɑːtɪd] [ænd; ənd] [mɑːrkt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['dɑːrkər][hjuː] .

spotted	and	marked	with	a	darker	hue	.
斑	和	标记	和	一个	较暗	色调	.

有斑点，并带有较深的色调。

[ðə; ði][teɪl][ʌv; əv][ðə; ði] ['fiːmeɪl] [ɪz] [ʃɔːrt] .

The	tail	of	the	female	is	short	.
这	尾巴	的	这	女性	是	短的	.

雌性的尾巴很短。

[ðə; ði] ['steɪtmənt] [ɪz] [meɪd] , [haʊ'evər] ,

The	statement	is	made	,	however	,
这	陈述	是	制成	,	然而	,

然而，声明是这样的：

[ðæt] [sʌm; səm] [henz] [kept] [fɔːr; fər][sɪks] ['jɪrz] [baɪ] ['leɪdi] ['esɪks] ['grædʒuəli] [ə'suːmd] [æn; ən][ə'taɪər][laɪk]

that	some	hens	kept	for	six	years	by	Lady	Essex	gradually	assumed	an	attire	like
那	一些	母鸡	保留	为了	六	年	经过	女士	埃塞克斯	逐步地	假定	一个	服装	喜欢

[ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['meɪlz] .

that	of	the	males	.
那	的	这	男性	.

埃塞克斯夫人饲养了六年的一些母鸡逐渐长出了和公鸡一样的羽毛。

[flai] - ['fɪʃɚz] ['haɪli] [ɪ'stiːm] [ðə; ði][krest][ænd; ənd] ['fɛðɚz] [ɑːn][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði] [nek] [ʌv; əv]

Fly	-	fishers	highly	esteem	the	crest	and	feathers	on	the	back	of	the	neck	of
飞	-	渔民	高度	尊重	这	波峰	和	羽毛	在	这	后退	的	这	脖子	的

[ðə; ði] [meɪl] ,

the	male	,
这	男性	,

飞钓爱好者非常重视雄鸟颈背上的冠羽和羽毛。

[æz; əz] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌɑːrtɪ'fɪʃ(ə)l][beɪts] [oʊ] [ðer; ðər] [tʃiːf] ['bjuːti] [tuː; tə][ðə; ði]['goʊldən] ['feznt]

as	many	of	the	artificial	baits	owe	their	chief	beauty	to	the	Golden	Pheasant
作为	许多	的	这	人造的	饵料	欠	他们的	首席	美丽	到	这	金的	野鸡

.

:

.

许多人工鱼饵的美丽主要归功于金鸡。

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə] ['læθəm] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kɔːld] [baɪ][ðə; ði] [ˌtʃaɪ'niːz] - , [ɔːr] - ,

According	to	Latham	,	it	is	called	by	the	Chinese	Keuki	,	or	Keukee	,
根据	到	拉瑟姆	,	它	是	称为	经过	这	中国人	-	,	或者	-	,

据拉瑟姆称，中国人称之为Keuki或Keukee。

[ə; eɪ][wɜːrd] [wɪtʃ] [miːnz] [goʊld] ['flaʊər] [faʊl] .

a	word	which	means	gold	flower	fowl	.
一个	单词	哪个	方法	金子	花	鸡	.

意思是金花鸟的词。

“ [ə; eɪ] ['meri] ['welkəm] [tuː; tə] [ðiː] , ['glɪtərɪŋ] [bɜːrd] !

“	A	merry	welcome	to	thee	,	glittering	bird	!
“	一个	欢乐	欢迎	到	你	,	闪闪发光	鸟	!

“热烈欢迎你，闪亮的鸟儿！”

['lʌvər] [ʌv; əv] ['sʌmər] ['flaʊərz] [ænd; ənd] ['sʌni] [θɪŋz] !

Lover	of	summer	flowers	and	sunny	things	!
情人	的	夏天	花朵	和	阳光明媚	事物	!

热爱夏日花朵和阳光下的事物！

[ə; eɪ] [naɪt] [hæθ] [pæst] [sɪns] [maɪ] [jʌŋ] [bʌdz] [hæv; həv] [hɜːrd]
A **night** **hath** **passed** **since** **my** **young** **buds** **have** **heard**
一个 夜晚 有 通过了 自从 我的 年轻的 花蕾 有 听到

自从我的小伙伴们听到消息以来，已经过去了一夜。

[ðə; ði]['mjuːzɪk][ʌv; əv][ðaɪ] ['reɪnboʊ] - ['kʌlərd] [wɪŋz] —
The **music** **of** **thy** **rainbow** **-** **colored** **wings** **—**
这 音乐 的 你的 彩虹 - 有色 翅膀 —

你那彩虹般翅膀的音乐——

[wɪŋz] [ðæt] [flæʃ] ['spæŋglz] [aʊt][(h)weər'eə] [ðeɪ] ['kwɪvər] ,
Wings **that** **flash** **spangles** **out** **where'er** **they** **quiver** **,**
翅膀 那 闪光 亮片 出去 哪里 他们 颤动 ,

翅膀颤动时，闪烁着耀眼的光芒。

[laɪk] ['sʌnlaɪt] ['rʌʃɪŋ] [ɔː(r)][ə; eɪ]['rɪvər] .
Like **sunlight** **rushing** **o'er** **a** **river** **.**
喜欢 阳光 匆忙 超过 一个 河 .

就像阳光奔流过河面一样。

" ['goʊldən] ['feznt] .
" **golden** **pheasant** **.**
" 金的 野鸡 .

"锦鸡。

[ðə; ði] [ˌnɑːnpə'rel] .
THE **NONPAREIL** **.**
这 无比 .

无与伦比的。

[oʊ] [fʊl] [ʌv; əv] [faɪt] [ɪz] [ðɪs] ['lɪt(ə)l][bɜːrd] ,
O **full** **of** **fight** **is** **this** **little** **bird** **,**
哦 满的 的 斗争 是 这 小的 鸟 ,

这只小鸟真是斗志昂扬啊!

[ðæt] [ðə; ði][bɜːrd] [t'ræpəz] [teɪk] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˌdɪspə'zɪʃ(ə)n][tuː; tə] [meɪk] [hɪm; ɪm][ə; eɪ]
that **the** **bird** **trappers** **take** **advantage** **of** **his** **disposition** **to** **make** **him** **a**
那 这 鸟 捕兽人 拿 优势 的 他的 处置 到 制作 他 一个
['prɪz(ə)nər] .
prisoner **.**
囚犯 .

捕鸟人利用他的这种性格将他囚禁起来。

[ðeɪ] [pleɪs] [ə; eɪ] [dɪ'kɔɪ] [bɜːrd][ɑːn][ə; eɪ][keɪdʒ][træp][ɪn][ðə; ði] ['ætɪtuːd] [ʌv; əv] [dɪ'fens] ,
They **place** **a** **decoy** **bird** **on** **a** **cage** **trap** **in** **the** **attitude** **of** **defense** **,**
他们 地方 一个 诱饵 鸟 在 一个 笼 陷阱 在 这 态度 的 防御 ,

他们把一只诱饵鸟放在笼子陷阱里，摆出防御的姿态。

[ænd; ənd] [wen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [dɪ'skʌvərd] [baɪ][ðə; ði][bɜːrd][æn; ən] [ə'tæk] [æt; ət][wʌns] ['fɑːloʊz] ,
and **when** **it** **is** **discovered** **by** **the** **bird** **an** **attack** **at** **once** **follows** **,**
和 什么时候 它 是 发现 经过 这 鸟 一个 攻击 在 一次 跟随 ,

当鸟儿发现它时，便会立即发起攻击。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['faɪtər] [suːn] [faindz][hɪm'self] [kɔːt] .
and **the** **fighter** **soon** **finds** **himself** **caught** **.**
和 这 战斗机 很快 发现 他自己 捕捉 .

这位斗士很快发现自己被抓住了。

[ðeɪ] [ɑːr; ər][ə; eɪ] [greɪt] ['feɪvərɪt] [fɔːr; fər][ðə; ði][keɪdʒ] , ['biːɪŋ] [prɪ'fɜːrd] [baɪ] ['meni] [tuː; tə][ðə; ði]

They	are	a	great	favorite	for	the	cage	,	being	preferred	by	many	to	the
他们	是	一个	伟大的	最喜欢的	为了	这	笼	,	存在	首选	经过	许多	到	这

[kə'neri] .

Canary	.
金丝雀	.

它们是笼养动物中的佼佼者，许多人甚至更喜欢它们而不是金丝雀。

[wət'evər] [hiː; hi] [meɪ] [læk] [æz; əz][ə; eɪ] ['sɔːŋstər] [hiː; hi] [mɔːr] [ðæn; ðən] [meɪks] [ʌp][baɪ][hɪz; ɪz]

Whatever	he	may	lack	as	a	songster	he	more	than	makes	up	by	his
任何	他	可能	缺少	作为	一个	歌手	他	更多的	比	制作	向上	经过	他的

['wʌndərf(ə)l] ['bjuːti] .

wonderful	beauty	.
精彩的	美丽	.

他或许歌喉欠佳，但他俊美的外表足以弥补这一点。

[ðiːz] [bɜːrdz][ɑːr; ər] ['veri] ['iːzəli] [teimd] , [ðə; ði] ['fiːmeɪl] , ['iːv(ə)n][ɪn][ðə; ði][waɪld] [steɪt] ,

These	birds	are	very	easily	tamed	,	the	female	,	even	in	the	wild	state	,
这些	鸟类	是	非常	容易地	驯服	,	这	女性	,	甚至	在	这	荒野	状态	,

这些鸟类非常容易驯服，雌鸟即使在野外也是如此。

['biːɪŋ] [soʊ]['dʒent(ə)l] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [ə'laʊz] [hɜːr'self][tuː; tə][biː; bi] ['lɪftɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [nest] .

being	so	gentle	that	she	allows	herself	to	be	lifted	from	the	nest	.
存在	所以	温和的	那	她	允许	她自己	到	是	抬起	从	这	巢	.

她如此温柔，以至于允许自己从巢穴中被抱走。

[ðeɪ] [ɑːr; ər]['ɔːlsoʊ] [kɔːld] [ðə; ði] ['peɪntɪd] [fɪntʃ] [ɔːr] ['peɪntɪd] ['bʌntɪŋ] .

They	are	also	called	the	Painted	Finch	or	Painted	Bunting	.
他们	是	还	称为	这	绘	芬奇	或者	绘	彩旗	.

它们也被称为彩绘雀或彩绘鹀。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [faʊnd] [ɪn]['aʊər; ɑːr] ['sʌðərn] [steɪts] [ænd; ənd]['meksɪkoʊ] .

They	are	found	in	our	Southern	States	and	Mexico	.
他们	是	成立	在	我们的	南方	各州	和	墨西哥	.

它们分布于我们南部各州和墨西哥。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['veri] ['nuːmərəs] [ɪn][ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv] [luˌiːzi'ænə] [ænd; ənd] [ɪ'speʃəli] [ə'baʊt][ðə; ði] ['sɪti]

They	are	very	numerous	in	the	State	of	Louisiana	and	especially	about	the	City
他们	是	非常	很多的	在	这	状态	的	路易斯安那州	和	尤其	关于	这	城市

[ʌv; əv] [nuː] [ɔː'liənz] ,

of	New	Orleans	,
的	新的	奥尔良	,

它们在路易斯安那州数量众多，尤其是在新奥尔良市附近。

[wer] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['greɪtli] [əd'maɪəd][baɪ][ðə; ði] [frentʃ] [ɪn'hæbɪtənts] , [huː] , [truː] [tuː; tə][ðer; ðər]

where	they	are	greatly	admired	by	the	French	inhabitants	,	who	,	true	to	their
在哪里	他们	是	非常	钦佩	经过	这	法语	居民	,	WHO	,	真的	到	他们的

['neɪtɪv] ['ɪnstɪŋkts; ɪn'stɪŋkts] ,

native	instincts	,
本国的	本能	,

他们深受法国居民的喜爱，而法国居民也秉持着他们与生俱来的本能，

[əd'maɪər] ['eniθɪŋ] [wɪð; wɪθ] [geɪ] ['kʌlɚz] .

admire	anything	with	gay	colors	.
钦佩	任何事物	和	同性恋	颜色	.

欣赏一切色彩鲜艳的事物。

[æz; əz][ðə; ði][fɜːrst] [neɪm] ['ɪndɪˌkeɪts] , [hiː; hi][hæz; həz][noʊ]['iːkwəl] , [pər'hæps] , [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['sɔːŋstərz]

As	the	first	name	indicates	,	he	has	no	equal	,	perhaps	,	among	the	songsters
作为	这	第一的	姓名	表示	,	他	有	不	平等的	,	也许	,	之中	这	歌手

[fɔːr; fər] ['bjuːti] [ʌv; əv] [dres] .

for	beauty	of	dress	.
为了	美丽	的	裙子	.

正如他的名字所示，论着装之美，他在歌坛或许无人能及。

[ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] [ðɪs] ['pɜːrp(ə)l] [hʊd] , [hiː; hi][ɪz] [kɔːld] [baɪ][ðə; ði] [frentʃ] [lə] ['peɪp] , ['miːnɪŋ] [ðə; ði]

On	account	of	this	purple	hood	,	he	is	called	by	the	French	Le	Pape	,	meaning	The
在	帐户	的	这	紫色的	兜帽	,	他	是	称为	经过	这	法语	乐	纸张	,	意义	这

[poʊp] .

Pope	.
教皇	.

由于他身穿紫色兜帽，法国人称他为“Le Pape”，意思是教皇。

[ðə; ði][bɜːrd] [meɪks] [ɪts] [ə'pɪrəns] [ɪn][ðə; ði] ['sʌðərn] [steɪts] [ðə; ði][læst][ʌv; əv]['eɪprəl][ænd; ənd] ,

The	bird	makes	its	appearance	in	the	Southern	States	the	last	of	April	and	,
这	鸟	制作	它是	外貌	在	这	南方	各州	这	最后的	的	四月	和	,

这种鸟在四月下旬出现在美国南部各州，

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['briːdɪŋ] ['siːz(ə)n] , [wɪtʃ] ['læsts] [ʌn'tɪl][dʒʊ'laɪ] , [tuː] [bruːdz] [ɑːr; ər] [reɪzd] .

during	the	breeding	season	,	which	lasts	until	July	,	two	broods	are	raised	.
期间	这	选育	季节	,	哪个	持续时间	直到	七月	,	二	幼崽	是	提高	.

在持续到七月的繁殖季节里，会养育两窝幼崽。

[ðə; ði] [nests] [ɑːr; ər] [meɪd] [ʌv; əv] [faɪn] [græs] [ænd; ənd] [rest] [ɪn][ðə; ði] [krɑːtʃ] [ʌv; əv] [twɪgz] [ʌv; əv][ðə; ði]

The	nests	are	made	of	fine	grass	and	rest	in	the	crotches	of	twigs	of	the
这	巢穴	是	制成	的	美好的	草	和	休息	在	这	胯部	的	树枝	的	这

[loʊ] [bʊʃɪz] [ænd; ənd] [hedʒz] .

low	bushes	and	hedges	.
低的	灌木丛	和	对冲	.

鸟巢由细草筑成，栖息在低矮灌木和树篱的枝杈间。

[ðə; ði] [egz] [hæv; həv][ə; eɪ] [dʌl] [ɔːr] ['pɜːrli] - [waɪt] [graʊnd] [ænd; ənd][ɑːr; ər] [mɑːrkt] [wɪð; wɪθ]

The	eggs	have	a	dull	or	pearly	-	white	ground	and	are	marked	with
这	鸡蛋	有	一个	乏味的或者		珍珠般的	-	白色的	地面	和	是	标记	和

['blɑːtʃɪz] [ænd; ənd]['dɑːts][ʌv; əv] ['pɜːrpəlɪʃ] [ænd; ənd] ['redɪʃ] [braʊn] .

blotches	and	dots	of	purplish	and	reddish	brown	.
斑点	和	点	的	紫红色	和	微红	棕色的	.

这些蛋的底色呈暗白色或珍珠白色，并带有紫褐色和红褐色的斑点和点。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] ['pliːzɪŋ] [tuː; tə] [wɑːtʃ] [ðə; ði] ['nuːmərəs] ['tʃeɪndʒɪz] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['fɛðɚz] [ˌʌndər'goʊ]

It	is	very	pleasing	to	watch	the	numerous	changes	which	the	feathers	undergo
它	是	非常	令人愉悦	到	手表	这	很多的	变化	哪个	这	羽毛	经历

[bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [meɪl] [bɜːrd] [ə'teinz] [hɪz; ɪz] [fʊl] ['bjuːti] [ʌv; əv]['kʌlər] .

before	the	male	bird	attains	his	full	beauty	of	color	.
前	这	男性	鸟	达到	他的	满的	美丽	的	颜色	.

观察雄鸟羽毛在完全展现其绚丽色彩之前所经历的众多变化，是一件非常令人愉悦的事情。

[ðə; ði] [jʌŋ] [bɜːrdz][ʌv; əv][bəuθ]['sɛksəz, 'sɛksɪz] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][fɜːrst]['siːz(ə)n][ɑːr; ər][ʌv; əv][ə; eɪ][faɪn]

The	young	birds	of	both	sexes	during	the	first	season	are	of	a	fine
这	年轻的	鸟类	的	两个都	性别	期间	这	第一的	季节	是	的	一个	美好的

['ɑːlɪv] [griːn] ['kʌlər][ɑːn][ðə; ði] ['ʌpər] [pɑːrts][ænd; ənd][ə; eɪ] [peɪl] ['jeloʊ] [bɪ'loʊ] .

olive	green	color	on	the	upper	parts	and	a	pale	yellow	below	.
橄榄	绿色的	颜色	在	这	上	部分	和	一个	苍白	黄色的	以下	.

第一季的幼鸟，无论雌雄，上体呈漂亮的橄榄绿色，下体呈淡黄色。

[ðə; ði] ['fiːmeɪl] [ˌʌndə'gəuz] [noʊ] [mə'tɪriəl] [tʃeɪndʒ] [ɪn] ['kʌlər] [ɪk'sept] [bɪ'kʌmɪŋ] ['dɑːrkər][æz; əz][ʃiː; ʃi]

The	female	undergoes	no	material	change	in	color	except	becoming	darker	as	she
这	女性	经历	不	材料	改变	在	颜色	除了	成为	较暗	作为	她

[grəuz] ['oʊldər] .

grows	older	.
生长	老	.

雌性个体的颜色除了随着年龄增长颜色变深之外，没有其他实质性的变化。

[ðə; ði] [meɪl] , [ɑːn][ðə; ði] ['kɑːntreri] , [ɪz] [θriː] ['siːznz] [ɪn] [əb'teɪnɪŋ] [hɪz; ɪz] [fʊl] [və'raɪəti][ʌv; əv] ['kʌlɚz] .

The	male	,	on	the	contrary	,	is	three	seasons	in	obtaining	his	full	variety	of	colors	.
这	男性	,	在	这	相反	,	是	三	季节	在	获得	他的	满的	种类	的	颜色	.

相反，雄性需要三个繁殖季节才能完全展现出各种颜色。

[ɪn][ðə; ði]['sekənd] ['siːz(ə)n][ðə; ði] [bluː] [bɪ'gɪnz] [tuː; tə] [ʃoʊ] [ɑːn][hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd][ðə; ði] [red] ['ɔːlsoʊ]

In	the	second	season	the	blue	begins	to	show	on	his	head	and	the	red	also
在	这	第二	季节	这	蓝色的	开始	到	展示	在	他的	头	和	这	红色的	还

[meɪks] [ɪts] [ə'pɪrəns] [ɪn][spɑːts][ɑːn][ðə; ði] [brest] .

makes	its	appearance	in	spots	on	the	breast	.
制作	它是	外貌	在	地点	在	这	胸部	.

到了第二季，他的头上开始出现蓝色，胸部也出现了红色斑点。

[ðə; ði][θɜːrd] [jɪr] [hiː; hi] [ə'teinz] [hɪz; ɪz] [fʊl] ['bjuːti] .

The	third	year	he	attains	his	full	beauty	.
这	第三	年	他	达到	他的	满的	美丽	.

第三年他完全展现出俊美的容貌。

[ðer; ðər] ['feɪvərɪt] [rɪ'zɔrts, riː'zɔrts, riː'sɔrts][ɑːr; ər] [smɔːl] ['θɪkɪt] [ʌv; əv] [loʊ] [triːz] [ænd; ənd] [bʊʃɪz] ,

Their	favorite	resorts	are	small	thickets	of	low	trees	and	bushes	,
他们的	最喜欢的	度假村	是	小的	灌木丛	的	低的	树木	和	灌木丛	,

它们最喜欢的栖息地是低矮树木和灌木丛生的小片区域。

[ænd; ənd] [wen] ['sɪŋɪŋ] [ðeɪ] [sɪ'lekt] [ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst] ['bræntʃɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [bʊʃ] .

and	when	singing	they	select	the	highest	branches	of	the	bush	.
和	什么时候	歌唱	他们	选择	这	最高	分支	的	这	衬套	.

唱歌时，它们会选择灌木丛最高的树枝。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['pæʃənətli] [fɑːnd][ʌv; əv][flaɪz][ænd; ənd]['ɪnsekts][ænd; ənd]['ɔːlsoʊ] [iːt] [siːdz] [ænd; ənd]

They	are	passionately	fond	of	flies	and	insects	and	also	eat	seeds	and
他们	是	热情地	喜爱	的	苍蝇	和	昆虫	和	还	吃	种子	和

[raɪs] .

rice	.
米	.

它们非常喜欢苍蝇和昆虫，也吃种子和大米。

['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv] [ðiːz] [bɜːrdz][ɑːr; ər] [træpt] [fɔːr; fər][ðə; ði][keɪdʒ] ,

Thousands	of	these	birds	are	trapped	for	the	cage	,
数千	的	这些	鸟类	是	被困	为了	这	笼	,

成千上万只这样的鸟被捕获并关进笼子里。

[ænd; ənd][soʊld] ['ænjuəli] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr] ['nɔːrðərn] ['piːp(ə)l][ænd; ənd]['ɔːlsoʊ][ɪn] ['jʊrəp] .

and	sold	annually	to	our	northern	people	and	also	in	Europe	.
和	卖	每年	到	我们的	北方	人们	和	还	在	欧洲	.

每年都销往北方以及欧洲各地。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [kəm'pærətɪvli] [tʃiːp] , ['iːv(ə)n][ɪn]['aʊər; ɑːr] ['nɔːrðərn] [bɜːrd]['mɑːrkəts, 'mɑːrkɪts] ,

They	are	comparatively	cheap	,	even	in	our	northern	bird	markets	,
他们	是	比较	便宜的	,	甚至	在	我们的	北方	鸟	市场	,

即使在我们北方的鸟市上，它们的价格也相对便宜。

[æz; əz][moʊst][ʌv; əv][ðem; ðəm][ɑːr; ər] [iks'tʃeindʒd] [fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr][kə'nɛəriz][ænd; ənd] [ɪm'pɔːrtɪd] [bɜːrdz]

as	most	of	them	are	exchanged	for	our	Canaries	and	imported	birds
作为	最多	的	他们	是	交换	为了	我们的	金丝雀	和	进口	鸟类

[ðæt] ['kænɑːt][biː; bi][sent][də'rektli; daɪ'rektli][tuː; tə][ðə; ði] [saʊθ] [ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][klaɪ'mætɪk]

that	cannot	be	sent	directly	to	the	south	on	account	of	climatic
那	不能	是	发送	直接地	到	这	南	在	帐户	的	气候

[kən'dɪʃ(ə)nz] .

conditions	.
状况	.

它们中的大多数都是用来交换我们的金丝雀和进口鸟类，由于气候条件的原因，这些鸟类不能直接送到南方。

['meni] [ə; eɪ] ['nɔːrðərn] ['leɪdi] , [waɪl] ['vɪzɪtɪŋ] [ðə; ði] ['ɔrɪndʒ] [groʊvz] [ʌv; əv]['flɔːrɪdə; 'flɑːrədə] ,

Many	a	northern	lady	,	while	visiting	the	orange	groves	of	Florida	,
许多	一个	北方	女士	,	尽管	访问	这	橙子	小树林	的	佛罗里达	,

许多北方女士在参观佛罗里达州的橘子园时，

[bɪ'kʌmz] [ɪn'tʃæntɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˌnɑːnpə'rel] [ɪn][hɪz; ɪz][waɪld] [steɪt] , [ænd; ənd][sʌm; səm] [ʃruːd]

becomes	enchanted	with	the	Nonpareil	in	his	wild	state	,	and	some	shrewd
变成	迷人的	和	这	无比	在	他的	荒野	状态	,	和	一些	精明

[ænd; ənd]['waɪli]['niːgroʊ] ,

and	wily	negro	,
和	狡猾的	黑人	,

被野性十足的"无与伦比"所吸引，还有一些精明狡猾的黑人，

['hɪrɪŋ] [hɜːr; hər] [ɪk'spreʃənz] [ʌv; əv] [dɪ'laɪt] , ['iːzəli] [prəʊ'kjʊəz][wʌn] ,

hearing	her	expressions	of	delight	,	easily	procures	one	,
听力	她	表达式	的	喜	,	容易地	采购	一	,

听到她喜悦的表情，很容易就能得到一个，

[ænd; ənd][dis'pəuziz][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][hɜːr; hər][æt; ət][æn; ən][ɪk'strævəgənt] [praɪs] .

and	disposes	of	it	to	her	at	an	extravagant	price	.
和	处置	的	它	到	她	在	一个	靡	价格	.

然后以天价卖给了她。

[ðə; ði] [ɔː'streɪliən] [græs] ['pærəkiːt] .

THE	AUSTRALIAN	GRASS	PARRAKEET	.
这	澳大利亚	草	鹦鹉	.

澳洲草鹦鹉。

[aɪ][ˌeɪ 'em][ə; eɪ] ['pærəkiːt] .

I	am	a	Parrakeet	.
我	是	一个	鹦鹉	.

我是一只鹦鹉。

[aɪ] [bɪ'lɔːŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['pærət] ['fæməli] .

I	belong	to	the	Parrot	family	.
我	属于	到	这	鹦鹉	家庭	.

我属于鹦鹉科。

[ə; eɪ][mæn] [bɔːt] [ˌem 'iː][ænd; ənd] [brɔːt] [ˌem 'iː] [hɪr] .

A	man	bought	me	and	brought	me	here	.
一个	男人	买	我	和	带来	我	这里	.

有人买下了我，把我带到这里。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt][wɔːrm] [hɪr] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [wer] [aɪ] [keɪm] [frʌm; frəm] .

It	is	not	warm	here	,	as	it	was	where	I	came	from	.
它	是	不是	温暖的	这里	,	作为	它	曾是	在哪里	我	来了	从	.

这里不像我老家那样温暖。

[aɪ]['ɔːlmoʊst][froʊz] ['kʌmɪŋ] ['oʊvər] [hɪr] .

I	almost	froze	coming	over	here	.
我	几乎	冻住了	未来	超过	这里	.

我过来的时候差点冻僵了。

[aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt][kept][ɪn][ə; eɪ][keɪdʒ] .

I	am	not	kept	in	a	cage	.
我	是	不是	保留	在	一个	笼	.

我没有被关在笼子里。

[aɪ] [steɪ] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd][goʊ][ə'baʊt][æz; əz][aɪ] [pliːz] .

I	stay	in	the	house	and	go	about	as	I	please	.
我	停留	在	这	房子	和	去	关于	作为	我	请	.

我待在家里，想干什么就干什么。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] ['pʊsi] [kæt][ɪn][ðə; ði] [haʊs] .

There	is	a	Pussy	Cat	in	the	house	.
那里	是	一个	猫	猫	在	这	房子	.

家里有只小猫。

['sʌmtaɪmz] [aɪ][raɪd][ɑːn][hɜːr; hər] [bæk] .

Sometimes	I	ride	on	her	back	.
有时	我	骑	在	她	后退	.

有时我会骑在她背上。

[aɪ] [laɪk] [ðæt] .

I	like	that	.
我	喜欢	那	.

我喜欢这个。

[aɪ] [juːst] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪn][ðə; ði] [græs] [lændz] .

I	used	to	live	in	the	grass	lands	.
我	用过的	到	居住	在	这	草	土地	.

我以前住在草原上。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['veri] [wɔːrm][ðer; ðər] .

It	was	very	warm	there	.
它	曾是	非常	温暖的	那里	.

那里很暖和。

[aɪ][ræn] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [θɪk] [græs] [bleɪdz] , [ænd; ənd][sæt][ɑːn][ðə; ði] [stemz] [ænd; ənd] [eɪt] [siːdz] .

I	ran	among	the	thick	grass	blades	,	and	sat	on	the	stems	and	ate	seeds	.
我	跑	之中	这	厚的	草	刀片	,	和	卫星	在	这	茎	和	吃	种子	.

我在茂密的草叶间奔跑，坐在草茎上吃草籽。

[aɪ][hæd; həd][ə; eɪ][waɪf] [ðen] .

I	had	a	wife	then	.
我	有	一个	妻子	然后	.

那时我有妻子。

[hɜːr; hər] ['fɛðɚz] [wɜːr; wər]['ɔːlmoʊst][laɪk][maɪn] .

Her	feathers	were	almost	like	mine	.
她	羽毛	是	几乎	喜欢	矿	.

她的羽毛几乎和我的一样。

[wiː; wi]['nevər] [meɪd] [nests] .

We	never	made	nests	.
我们	绝不	制成	巢穴	.

我们从没筑过巢。

[wen] [wiː; wi]['wɑːntɪd][ə; eɪ][nest] , [wiː; wi] [faʊnd] [ə; eɪ][hoʊl][ɪn][ə; eɪ] [gʌm] [triː] .

When	we	wanted	a	nest	,	we	found	a	hole	in	a	gum	tree	.
什么时候	我们	通缉	一个	巢	,	我们	成立	一个	洞	在	一个	胶	树	.

我们想找个筑巢的地方，就在桉树上找到了一个树洞。

[aɪ] [juːst] [tuː; tə] [sɪŋ] [tuː; tə][maɪ][waɪf] [waɪl] [ʃiː; ʃi][sæt][ɑːn][ðə; ði][nest] .

I	used	to	sing	to	my	wife	while	she	sat	on	the	nest	.
我	用过的	到	唱歌	到	我的	妻子	尽管	她	卫星	在	这	巢	.

我以前常常在妻子坐在鸟巢里的时候唱歌给她听。

[aɪ][kæn; kən] [mɑːk] ['ʌðər] [bɜːrdz] .

I	can	mock	other	birds	.
我	能	嘲笑	其他	鸟类	.

我可以嘲笑其他鸟类。

['sʌmtaɪmz] [aɪ] ['wɔːrbl] [ænd; ənd] [tʃɜːrp] [æt; ət] [ðə; ðɪ] [seɪm] [taɪm] .

Sometimes	I	warble	and	chirp	at	the	same	time	.
有时	我	颤声	和	啁啾	在	这	相同的	时间	.

有时我会同时发出婉转的鸣叫和啁啾的叫声。

[ðen] [ˌaɪ 'tiː] [saʊndz] [laɪk] [tuː] [bɜːrdz] ['sɪŋɪŋ] .

Then	it	sounds	like	two	birds	singing	.
然后	它	声音	喜欢	二	鸟类	歌唱	.

然后听起来像是两只鸟在唱歌。

[maɪ] [tʌŋ] [ɪz] [ʃɔːrt] [ænd; ənd] [θɪk] , [ænd; ənd] [ðɪs] ['hɛlps] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [tɔːk] .

My	tongue	is	short	and	thick	,	and	this	helps	me	to	talk	.
我的	舌头	是	短的	和	厚的	,	和	这	帮助	我	到	讲话	.

我的舌头又短又厚，这有助于我说话。

[bʌt; bət] [aɪ] [hæv; həv] [bɪn] ['tɔːkɪŋ] [tuː] [mʌtʃ] .

But	I	have	been	talking	too	much	.
但	我	有	到过	说	也	很多	.

但我一直说得太多了。

[maɪ] [tʌŋ] [ɪz] ['getɪŋ] ['taɪərd] .

My	tongue	is	getting	tired	.
我的	舌头	是	获得	疲劳的	.

我的舌头有点累了。

[aɪ] [θɪŋk] [aɪl] [hæv; həv] [ə; eɪ] [raɪd] [ɑːn] ['pʊsiz] [bæk] .

I	think	I'll	have	a	ride	on	Pussy's	back	.
我	思考	患病的	有	一个	骑	在	猫咪的	后退	.

我想我要骑在小猫咪的背上。

[gʊd] [baɪ] .

Good	bye	.
好的	再见	.

再见。

- [hæv; həv] [ə; eɪ] [greɪt] ['fɑːndnəs] [fɔːr; fər] [ðə; ðɪ] [græs] [lændz] , [wer] [ðeɪ] [meɪ] [biː; bi] [siːn] [ɪn] [greɪt] ['nʌmbərz] ,

ARRAKEETS	have	a	great	fondness	for	the	grass	lands	,	where	they	may	be	seen	in	great	numbers	,
-	有	一个	伟大的	喜爱	为了	这	草	土地	,	在哪里	他们	可能	是	已见	在	伟大的	数字	,

灰鹦鹉非常喜欢草原，在那里它们的数量往往很多。

['rʌnɪŋ] [ə'mɪd] [ðə; ðɪ] [θɪk] [græs] [bleɪdz] , ['klɪŋɪŋ] [tuː; tə] [ðer; ðər] [stemz] , [ɔːr] ['fiːdɪŋ] [ɑːn] [ðer; ðər] [siːdz] .

running	amid	the	thick	grass	blades	,	clinging	to	their	stems	,	or	feeding	on	their	seeds	.
跑步	之中	这	厚的	草	刀片	,	依恋	到	他们的	茎	,	或者	喂养	在	他们的	种子	.

在茂密的草叶间奔跑，攀附在草茎上，或以草籽为食。

[græs] [siːd] [ɪz] [ðer; ðər] ['kɑːnstənt] [fuːd] [ɪn] [ðer; ðər] ['neɪtɪv] ['kʌntri] .

Grass	seed	is	their	constant	food	in	their	native	country	.
草	种子	是	他们的	持续的	食物	在	他们的	本国的	国家	.

在它们的故乡，草籽是它们的主要食物。

[ɪn][kæp'tɪvəti] [ðeɪ] [teɪk] [wel] [tu:; tə] [kə'neri] [si:d] , [ænd; ənd] [wʌt] [ɪz][rɪ'mɑ:rkəb(ə)l] ,
In captivity they take well to canary seed , and what is remarkable ,
在 囚禁 他们 拿 出色地 到 金丝雀 种子 , 和 什么 是 卓越 ,

在人工饲养环境下，它们对金丝雀种子适应良好，而且令人惊讶的是，

['nevər] [pɪk] [fu:d] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [fi:t] , [æz; əz][du:] ['ʌðər] ['spi:ʃi:z] [ʌv; əv] ['pærəts] , [bʌt; bət]['ɔ:lweɪz]
never pick food with their feet , as do other species of parrots , but always
绝不 挑选 食物 和 他们的 脚 , 作为 做 其他 物种 的 鹦鹉 , 但 总是
[ju:z][ðer; ðər] [bi:ks] .
use their beaks .
使用 他们的 喙 .

它们不像其他种类的鹦鹉那样用脚啄食食物，而是总是用喙啄食。

“ [ðeɪ] [du:][nɑ:t] [bɪld] [ə; eɪ][nest] ,
“ They do not build a nest ,
“ 他们 做 不是 建造 一个 巢 ,

它们不会筑巢，

[bʌt; bət][mʌst; məst][bi:; bi]['gɪv(ə)n][ə; eɪ] [pi:s] [ʌv; əv] [wʊd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [rʌf] [hoʊl][ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l] ,
but must be given a piece of wood with a rough hole in the middle ,
但 必须 是 给定 一个 片 的 木头 和 一个 粗糙的 洞 在 这 中间 ,

但必须给他一块中间有个粗糙孔洞的木头，

[wɪtʃ] [ðeɪ] [wɪl] [fɪl] [tu:; tə][ðer; ðər]['laɪkɪŋ] ,
which they will fill to their liking ,
哪个 他们 将要 充满 到 他们的 喜欢 ,

他们会按照自己的喜好填充，

[rɪ'dʒektɪŋ] [ɔ:l] [sɔ:ft] ['laɪnɪŋ][ʌv; əv] [wʊl] [ɔ:r]['kɑ:t(ə)n] [ðæt] [ju:; jʊ] [meɪ] ['fɜ:rnɪʃ] [ðem; ðəm] .
rejecting all soft lining of wool or cotton that you may furnish them .
拒绝 全部柔软的 衬垫 的 羊毛 或者 棉布 那 你 可能 提供 他们 .

拒绝提供任何羊毛或棉质柔软衬里。

” ['oʊnli][ðə; ði] [meɪl] [sɪŋz] , ['wɔ:blɪŋ] ['nɪrli] [ɔ:l] [deɪ] [lɔ:ŋ] ,
” Only the male sings , warbling nearly all day long ,
” 仅有的 这 男性 唱歌 , 鸣唱 几乎 全部 天 长的 ,

只有雄鸟会鸣叫，几乎整天都在婉转啼鸣。

['pʊʃɪŋ] [hɪz; ɪz] [bi:k] [æt; ət] [taɪmz] ['ɪntu:][hɪz; ɪz] [meɪts] [ɪr] [æz; əz] [ðoʊ] [tu:; tə] [gɪv] [hɜ:r; hər][ðə; ði]
pushing his beak at times into his mate's ear as though to give her the
推动 他的 喙 在 时代 进入 他的 朋友的 耳朵 作为 尽管 到 给 她 这
[fʊl] ['benɪfɪt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [sɔ:ŋ] .
full benefit of his song .
满的 益处 的 他的 歌曲 .

有时他会把喙伸进伴侣的耳朵里，仿佛要让她充分感受到他的歌声。

[ðə; ði]['leɪdi] , [haʊ'evər] , [dʌz] [nɑ:t] [si:m] [tu:; tə] [ə'pri:ʃieɪt] [hɪz; ɪz] ['efərts] , [bʌt; bət]['dʒen(ə)rəli] [peks]
The lady , however , does not seem to appreciate his efforts , but generally pecks
这 女士 , 然而 , 做 不是 似乎 到 欣赏 他的 努力 , 但 一般来说 啄食
[hɪm; ɪm] ['ʃɑ:rpli] [ɪn][rɪ'tɜ:rn] .
him sharply in return .
他 尖锐地 在 返回 .

然而，这位女士似乎并不领情，反而常常狠狠地啄他一下作为回应。

[ə; eɪ]['dʒent(ə)lmən] [hu:] [brɔ:t] [ə; eɪ] ['pærəki:t] [frʌm; frəm] [ɔ:'streɪliə] [tu:; tə] ['ɪŋgləndˌ] ,
A gentleman who brought a Parrakeet from Australia to England ,
一个 绅士 WHO 带来 一个 鹦鹉 从 澳大利亚 到 英格兰 ,

一位绅士从澳大利亚带了一只鹦鹉到英国。

[sez] [ˌaɪ 'tiː] ['sʌfərd] ['greɪtli] [frʌm; frəm][ðə; ði][koʊld][ænd; ənd] [tʃeɪndʒ] [ʌv; əv]['klaɪmət][ænd; ənd]

says	it	suffered	greatly	from	the	cold	and	change	of	climate	and
说道	它	遭受	非常	从	这	寒冷的	和	改变	的	气候	和

[wʌz; wəz][kept][ə'laɪv][baɪ][ə; eɪ][kaɪnd] - ['hɑrtɪd] ['weðər] - ['biːtn] ['seɪlər] ,

was	kept	alive	by	a	kind	-	hearted	weather	-	beaten	sailor	,
曾是	保留	活	经过	一个	种类	-	心地	天气	-	被打败	水手	,

据说它饱受寒冷和气候变化的折磨，是一位心地善良、饱经风霜的水手救活了它。

[huː] [kept] [ˌaɪ 'tiː][wɔːrm][ænd; ənd]['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl][ɪn][hɪz; ɪz]['bʊzəm] .

who	kept	it	warm	and	comfortable	in	his	bosom	.
WHO	保留	它	温暖的	和	舒服的	在	他的	怀	.

他把它温暖舒适地抱在怀里。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] [kept] [ɪn][ə; eɪ][keɪdʒ] , [bʌt; bət] [rəumd] [æt; ət] [wɪl] [ə'baʊt][ðə; ði] [ruːm] ,

It	was	not	kept	in	a	cage	,	but	roamed	at	will	about	the	room	,
它	曾是	不是	保留	在	一个	笼	,	但	漫游	在	将要	关于	这	房间	,

它没有被关在笼子里，而是可以在房间里自由走动。

[end'ʒɔɪɪŋ] ['greɪtli] [æt; ət] [taɪmz] , [ə; eɪ][raɪd][ɑːn][ðə; ði]['kæts] [bæk] .

enjoying	greatly	at	times	,	a	ride	on	the	cat's	back	.
享受	非常	在	时代	,	一个	骑	在	这	猫的	后退	.

有时候非常享受骑在猫背上的乐趣。

[æt; ət] [miːlz] [hiː; hi] [pɜːrtʃt] [ə'pɑːn][hɪz; ɪz] ['mæstɚz] ['ʃoʊldər] ,

At	meals	he	perched	upon	his	master's	shoulder	,
在	餐	他	栖息	之上	他的	硕士学位	肩膀	,

吃饭时，他会栖息在主人的肩膀上。

['pɪkɪŋ] [ðə; ði]['bɪts][hiː; hi] [laɪkt] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [pleɪt] [set] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm] .

picking	the	bits	he	liked	from	a	plate	set	before	him	.
挑选	这	比特	他	喜欢	从	一个	盘子	放	前	他	.

从摆在他面前的盘子里挑选他喜欢的食物。

[ɪf] [ðə; ði] ['weðər] [wʌz; wəz][koʊld][ɔːr] ['tʃɪli] ,

If	the	weather	was	cold	or	chilly	,
如果	这	天气	曾是	寒冷的	或者	寒冷	,

如果天气寒冷，

[hiː; hi] [wʊd] [pʊl] [hɪm'self] [ʌp][baɪ][hɪz; ɪz] ['mæstɚz] ['wɪskərz] [ænd; ənd][wɔːrm][hɪz; ɪz] [fiːt] [baɪ]

he	would	pull	himself	up	by	his	master's	whiskers	and	warm	his	feet	by
他	会	拉	他自己	向上	经过	他的	硕士学位	胡须	和	温暖的	他的	脚	经过

['stændɪŋ] [ɑːn][hɪz; ɪz][bɔːld] [hed] .

standing	on	his	bald	head	.
常设	在	他的	秃	头	.

他会抓住主人的胡须把自己拉起来，然后站在主人的光头上烤火。

[hiː; hi] ['ɔːlweɪz] [ə'naʊnst] [hɪz; ɪz] ['mæstɚz] ['kʌmɪŋ] [baɪ][ə; eɪ] [ʃrɪl] [kɔːl] ,

He	always	announced	his	master's	coming	by	a	shrill	call	,
他	总是	宣布	他的	硕士学位	未来	经过	一个	尖锐	称呼	,

他总是用一声尖锐的叫声来报晓主人的到来。

[ænd; ənd][noʊ] ['mætər] [wʌt] [ðə; ði]['aʊər][ʌv; əv] [naɪt] , ['nevər] [feɪld] [tuː; tə] ['ʌtər] [ə; eɪ][noʊt][ʌv; əv]

and	no	matter	what	the	hour	of	night	,	never	failed	to	utter	a	note	of
和	不	事情	什么	这	小时	的	夜晚	,	绝不	失败的	到	说出	一个	笔记	的

['welkəm] ,

welcome	,
欢迎	,

无论深夜的哪个时辰，他总会发出欢迎的问候。

[ɔːl'ðoʊ] [ə'pærəntli] [ə'sliːp] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [hed] [tʌkt] ['ʌndər][hɪz; ɪz] [wɪŋ] .

although	apparently	asleep	with	his	head	tucked	under	his	wing	.
虽然	显然	睡着了	和	他的	头	塞进去	在下面	他的	翼	.

虽然它看起来像是在睡觉，头埋在翅膀下面。

[ɔː'streɪliən] [græs] ['pærəkiːt] .
australian **grass** **parrakeet** **.**
澳大利亚 草 鹦鹉 .

澳洲草鹦鹉。

[kɑːk] - [ʌv; əv] - [ðə; ði] - [rɑːk] .
cock **-** **of** **-** **the** **-** **rock** **.**
公鸡 - 的 - 这 - 岩石 .

安第斯动植物。

[ðə; ði] [kɑːk] - [ʌv; əv] - [ðə; ði] - [rɑːk] .
THE **COCK** **-** **OF** **-** **THE** **-** **ROCK** **.**
这 公鸡 - 的 - 这 - 岩石 .

安第斯动冠伞鸟。

[hiː; hi] [kɑːk] - [ʌv; əv] - [ðə; ði] - [rɑːk] [laɪvz; lɪvz][ɪn][gai'ænə] .
HE **Cock** **-** **of** **-** **the** **-** **Rock** **lives** **in** **Guiana** **.**
他 公鸡 - 的 - 这 - 岩石 生活 在 圭亚那 .

安第斯动冠伞鸟生活在圭亚那。

[ɪts] [nest] [ɪz] [faʊnd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['rɑːks] .
Its **nest** **is** **found** **among** **the** **rocks** **.**
它是 巢 是 成立 之中 这 岩石 .

它的巢穴位于岩石之间。

[tiː] . [keɪ] . ['sæmən] [sez] : “ [aɪ][wʌns] [went] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['briːdɪŋ] [pleɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɑːk] -
T **.** **K** **.** **Salmon** **says** **:** **“** **I** **once** **went** **to** **see** **the** **breeding** **place** **of** **the** **Cock** **-**
T . K . 三文鱼 说道 : “ 我 一次 去 到 看 这 选育 地方 的 这 公鸡 -
[ʌv; əv] - [ðə; ði] - [rɑːk] ;
of **-** **the** **-** **Rock** **;**
的 - 这 - 岩石 ;

TK Salmon 说：“我曾经去参观过安第斯动冠伞鸟的繁殖地；

[ænd; ənd][ə; eɪ]['dɑːrkər][ɔːr]['wɪldər] [pleɪs] [aɪ][hæv; həv]['nevər] [bɪn] [ɪn] .
and **a** **darker** **or** **wilder** **place** **I** **have** **never** **been** **in** **.**
和 一个 较暗 或者 更狂野 地方 我 有 绝不 到过 在 .

以及一个我从未去过的更黑暗或更荒凉的地方。

['fɑːloʊɪŋ] [ʌp][ə; eɪ]['maʊnt(ə)n] [striːm] [ðə; ði][gɔːrdʒ] [bɪ'keɪm] ['grædʒuəli] [mɔːr] [ɪn'kloʊzd] [ænd; ənd]
Following **up** **a** **mountain** **stream** **the** **gorge** **became** **gradually** **more** **enclosed** **and**
下列的 向上 一个 山 溪流 这 峡谷 成为 逐步地 更多的 内 和
[mɔːr] ['rɑːki] ,
more **rocky** **,**
更多的 岩石 ,

沿着山涧溪流，峡谷逐渐变得更加幽深，岩石也越来越多。

[tɪl] [aɪ] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [keɪv] [wɪð; wɪθ] [haɪ] [rɑːk] [ɑːn] [iːtʃ] [saɪd] ,
till **I** **arrived** **at** **the** **mouth** **of** **a** **cave** **with** **high** **rock** **on** **each** **side** **,**
直到 我 到达的 在 这 嘴 的 一个 洞穴 和 高的 岩石 在 每个 边 ,

直到我来到一个洞口，两侧都是高耸的岩石。

[ænd; ənd] [ˌəʊvə'ʃædəʊd] [baɪ] [haɪ] [triːz] , ['ɪntuː] [wɪtʃ] [ðə; ði] [sʌn] ['nevər] ['penətreɪtɪd] .
and **overshadowed** **by** **high** **trees** **,** **into** **which** **the** **sun** **never** **penetrated** **.**
和 黯然失色 经过 高的 树木 , 进入 哪个 这 太阳 绝不 渗透 .

而且被高大的树木遮蔽，阳光永远无法穿透。

[ɔːl] [wʌz; wəz] [wet] [ænd; ənd] [dɑːrk] ,
All **was** **wet** **and** **dark** **,**
全部 曾是 湿的 和 黑暗的 ,

到处都是湿漉漉的，一片漆黑。

[ænd; ənd][ðə; ði]['oʊnli][saʊnd] [hɜːrd] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['rʌʃɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['wɔːtər]['oʊvər][ðə; ði]['rɑːks] .

and	the	only	sound	heard	was	the	rushing	of	the	water	over	the	rocks	.
和	这	仅有的	声音	听到	曾是	这	匆忙	的	这	水	超过	这	岩石	.

唯一能听到的声音是水流冲击岩石的声音。

[wiː; wi][hæd; həd]['hɑːrdli] [bɪ'kʌm] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə][ðə; ði] [gluːm] [wen] [ə; eɪ][nest][wʌz; wəz][faʊnd] ,

We	had	hardly	become	accustomed	to	the	gloom	when	a	nest	was	found	,
我们	有	几乎	变得	习惯	到	这	愁云	什么时候	一个	巢	曾是	成立	,

我们还没来得及适应这昏暗的天气，就发现了一个鸟巢。

[ə; eɪ][dɑːrk][bɜːrd] ['stiːlɪŋ] [ə'weɪ][frʌm; frəm] [wʌt] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][lʌmp][ʌv; əv][mʌd][ə'pɑːn]

a	dark	bird	stealing	away	from	what	seemed	to	be	a	lump	of	mud	upon
一个	黑暗的	鸟	偷窃	离开	从	什么	似乎	到	是	一个	块	的	泥	之上

[ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɑːk] .

the	face	of	the	rock	.
这	脸	的	这	岩石	.

一只黑色的鸟儿悄悄地从岩石表面看似一团泥巴的地方飞走了。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ][nest][ʌv; əv][ðə; ði] [kɑːk] - [ʌv; əv] - [ðə; ði] - [rɑːk] , [kən'teɪnɪŋ] [tuː] [egz] ; [ˌaɪ 'tiː]

This	was	a	nest	of	the	Cock	-	of	-	the	-	Rock	,	containing	two	eggs	;	it
这	曾是	一个	巢	的	这	公鸡	-	的	-	这	-	岩石	,	包含	二	鸡蛋	;	它

[wʌz; wəz] [bɪlt] [ə'pɑːn][ə; eɪ][prə'dʒektɪŋ] [piːs] ,

was	built	upon	a	projecting	piece	,
曾是	建造	之上	一个	投影	片	,

这是安康鸟的巢，里面有两枚蛋；它筑在一块突出的岩石上。

[ðə; ði]['bɑːdi] ['biːɪŋ] [meɪd] [ʌv; əv][mʌd][ɔːr][kleɪ] , [ðen] [ə; eɪ][fjuː] [stɪks] ,

the	body	being	made	of	mud	or	clay	,	then	a	few	sticks	,
这	身体	存在	制成	的	泥	或者	黏土	,	然后	一个	很少	棍子	,

身体由泥土或黏土制成，然后用几根木棍支撑。

[ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði][tɑːp][laɪnd][wɪð; wɪθ] [griːn] [mɔːs] .

and	on	the	top	lined	with	green	moss	.
和	在	这	顶部	衬里	和	绿色的	苔藓	.

顶部铺着一层绿色苔藓。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə'baʊt] [faɪv] [fiːt] [frʌm; frəm][ðə; ði]['wɔːtər] .

It	was	about	five	feet	from	the	water	.
它	曾是	关于	五	脚	从	这	水	.

它离水面大约五英尺。

[aɪ][dɪd][nɑːt] [siː] [ðə; ði] [meɪl] [bɜːrd] , [ænd; ənd] , [ɪn'diːd] ,

I	did	not	see	the	male	bird	,	and	,	indeed	,
我	做过	不是	看	这	男性	鸟	,	和	,	的确	,

我没有看到雄鸟，而且，确实如此。

[aɪ][hæv; həv] ['rerli] ['evər] [siːn] [ðə; ði] [meɪl] [ænd; ənd] ['fiːmeɪl] [bɜːrdz] [tə'geðər] ,

I	have	rarely	ever	seen	the	male	and	female	birds	together	,
我	有	很少	曾经	已见	这	男性	和	女性	鸟类	一起	,

我很少见到雄鸟和雌鸟同时出现。

[ðoʊ] [aɪ][hæv; həv] [siːn] [bəuθ]['sɛksəz, 'sɛksɪz][ɪn] ['seprət] ['flɑːks] .

though	I	have	seen	both	sexes	in	separate	flocks	.
尽管	我	有	已见	两个都	性别	在	分离	羊群	.

虽然我曾在不同的羊群中见过雌雄羊。

" [ðə; ði] [egz] [ɑːr; ər] [dɪ'skraɪbd] [æz; əz] [peɪl] [bʌf] [wɪð; wɪθ] ['veriəs] [saɪzd][spɑːts][ʌv; əv] [ʃeɪdz]

"	The	eggs	are	described	as	pale	buff	with	various	sized	spots	of	shades
"	这	鸡蛋	是	描述	作为	苍白	增幅	和	各种各样的	尺寸	地点	的	色调

[frʌm; frəm] [red] - [braʊn] [tuː; tə] [peɪl] ['laɪlək] .

from	red	-	brown	to	pale	lilac	.
从	红色的	-	棕色的	到	苍白	紫丁香	.

"这些蛋呈淡黄色，上面有大小不一、颜色从红棕色到淡紫色不等的斑点。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]['sɑːləteri][ænd; ənd] ['weri] [bɜːrd] ,

It	is	a	solitary	and	wary	bird	,
它	是	一个	孤	和	警惕	鸟	,

它是一种独居且警惕的鸟。

['fiːdɪŋ] [bɪ'fɔːr] ['sʌnraɪz] [ænd; ənd]['æftər] ['sʌnset] [ænd; ənd]['haɪdɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [deɪ] [ɪn]['sɑːmbər] [rə'viːnz] .

feeding	before	sunrise	and	after	sunset	and	hiding	through	the	day	in	sombre	ravines	.
喂养	前	日出	和	后	日落	和	隐藏	通过	这	天	在	阴沉	峡谷	.

日出前和日落后觅食，白天则躲藏在阴暗的峡谷中。

['rɑːbərt] - [dɪ'skraɪbz] [ɪts] [dæns] [æz; əz] ['fɑːloʊz] :

Robert	Schomburgh	describes	its	dance	as	follows	:
罗伯特	-	描述	它是	舞蹈	作为	跟随	:

罗伯特·舒姆伯格对它的舞蹈描述如下：

“ [waɪl] ['trævɜːsɪŋ] [ðə; ði] ['maʊntnz] [ʌv; əv] ['westərn] [gai'ænə][wiː; wi] [fel] [ɪn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [pæk] [ʌv; əv] [ðiːz] ['splendɪd] [bɜːrdz] ,

“ While	traversing	the	mountains	of	Western	Guiana	we	fell	in	with	a	pack	of	these	splendid	birds	,
“ 尽管	穿越	这	山脉	的	西	圭亚那	我们	跌倒	在	和	一个	盒	的	这些	灿烂	鸟类	,

“在穿越西圭亚那山区时，我们遇到了一群这种美丽的鸟儿，

[wɪtʃ] [geɪv] [ˌem 'iː][ðə; ði] [ˌɑːpər'tuːnəti] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [æn; ən] [aɪ] ['wɪtnəs] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['dænsɪŋ] ,

which	gave	me	the	opportunity	of	being	an	eye	witness	of	their	dancing	,
哪个	给予	我	这	机会	的	存在	一个	眼睛	证人	的	他们的	跳舞	,

这让我有机会亲眼目睹他们的舞蹈。

[æn; ən] [ə'kɑːmplɪʃmənt] [wɪtʃ] [aɪ][hæd; həd] [ˌhɪðər'tuː] [rɪ'gɑːrdɪd] [æz; əz][ə; eɪ]['feɪb(ə)l] .

an	accomplishment	which	I	had	hitherto	regarded	as	a	fable	.
一个	成就	哪个	我	有	迄今为止	认为	作为	一个	寓言	.

这项成就，我以前一直认为只是个传说。

[wiː; wi] ['kɔːʃəsli] [ə'proʊtʃt] [ðer; ðər][bæ'leɪ] [graʊnd] [ænd; ənd] [pleɪs] [ʌv; əv] ['miːtɪŋ] ,

We	cautiously	approached	their	ballet	ground	and	place	of	meeting	,
我们	谨慎地	接近	他们的	芭蕾舞	地面	和	地方	的	会议	,

我们小心翼翼地接近了他们的芭蕾舞场地和聚会地点，

[wɪtʃ] [leɪ] [sʌm; səm]['lɪt(ə)l] ['dɪstəns] [frʌm; frəm][ðə; ði][roʊd] .

which	lay	some	little	distance	from	the	road	.
哪个	躺	一些	小的	距离	从	这	路	.

它距离公路有一段距离。

[ðə; ði][steɪdʒ] , [ɪf] [wiː; wi] [meɪ] [soʊ][kɔːl][ˌaɪ 'tiː] , ['meʒərd] [frʌm; frəm] [fɔːr] [tuː; tə][faɪv] [fiːt] [ɪn] [daɪ'æmɪtər] ;

The	stage	,	if	we	may	so	call	it	,	measured	from	four	to	five	feet	in	diameter	;
这	阶段	,	如果	我们	可能	所以	称呼	它	,	测量	从	四	到	五	脚	在	直径	;

舞台（如果可以这样称呼的话）直径为四到五英尺；

['evri] [bleɪd] [ʌv; əv] [græs] [hæd; həd] [bɪn] [rɪ'muːvd] [ænd; ənd][ðə; ði] [graʊnd] [wʌz; wəz][æz; əz] [smuːð] [æz; əz] [ɪf] ['lɛvəld] [baɪ]['hjuːmən][hændz] .

every	blade	of	grass	had	been	removed	and	the	ground	was	as	smooth	as	if	leveled	by	human	hands	.
每一个	刀刃	的	草	有	到过	已移除	和	这	地面	曾是	作为	光滑的	作为	如果	平整	经过	人类	双手	.

每一根草都被拔掉了，地面平坦得就像是用人手整平的一样。

[ɑːn] [ðɪs] [speɪs] [wiː; wi] [sɔː] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][bɜːrdz] [dæns] [ænd; ənd][dʒʌmp][ə'baʊt] ,

On	this	space	we	saw	one	of	the	birds	dance	and	jump	about	,
在	这	空间	我们	锯	一	的	这	鸟类	舞蹈	和	跳	关于	,

在这片空地上，我们看到一只鸟儿翩翩起舞，跳跃嬉戏。

[waɪl] [ðə; ði] ['ʌðər] ['evɪdəntli] [pleɪd] [ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv][əd'maɪərɪŋ][spek'teitəs] .

while	the	others	evidently	played	the	part	of	admiring	spectators	.
尽管	这	其他的	显然	玩	这	部分	的	钦佩	观众	.

而其他人则明显扮演了欣赏的旁观者的角色。

[æt; ət][wʌn]['moʊmənt][ˌaɪ 'tiː][ɪk'spændɪd][ɪts] [wɪŋz] , [θruː] [ɪts] [hed] [ɪn][ðə; ði] [er] ,

At	one	moment	it	expanded	its	wings	,	threw	its	head	in	the	air	,
在	一	片刻	它	扩展	它是	翅膀	,	扔	它是	头	在	这	空气	,

它突然展开双翼，将头高高扬起，

[ɔːr] [spred] [aʊt] [ɪts] [teɪl] [laɪk] [ə; eɪ] ['piːkɑːk] ['skrætʃɪŋ] [ðə; ði] [graʊnd] [wɪð; wɪθ][ɪts] [fʊt] ;

or	spread	out	its	tail	like	a	peacock	scratching	the	ground	with	its	foot	;
或者	传播	出去	它是	尾巴	喜欢	一个	孔雀	抓挠	这	地面	和	它是	脚	;

或者像孔雀用爪子刨地一样展开尾巴；

[ɔːl] [ðɪs] [tʊk] [pleɪs] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv] ['hɑːpɪŋ] [geɪt] , [ʌn'tɪl]['taɪərd] ,

all	this	took	place	with	a	sort	of	hopping	gait	,	until	tired	,
全部	这	采取	地方	和	一个	种类	的	跳跃	步态	,	直到	疲劳的	,

这一切都是以一种跳跃式的步伐进行的，直到疲惫为止。

[wen] [ɑːn] [iˈmɪtɪŋ] [ə; eɪ][pɪ'kjuːliər][noʊt] , [ɪts] [pleɪs] [wʌz; wəz] [ɪ'miːdiətli] [fɪld] [baɪ] [ə'nʌðər]

when	on	emitting	a	peculiar	note	,	its	place	was	immediately	filled	by	another
什么时候	在	发射	一个	奇特	笔记	,	它是	地方	曾是	立即地	已填	经过	其他

[pər'fɔːrmər] .

performer	.
演员	.

当发出一个特殊的音符时，他的位置立刻被另一位演奏者取代。

[ɪn] [ðɪs] ['mænər] [ðə; ði] ['dɪfrənt] [bɜːrdz] [went] [θruː] [ðer; ðər] [ˌtɜːrpsɪkə'riːən] ['eksərsaɪzɪz] ,

In	this	manner	the	different	birds	went	through	their	terpsichorean	exercises	,
在	这	方式	这	不同的	鸟类	去	通过	他们的	舞蹈	练习	,

就这样，不同的鸟儿们各自进行了舞蹈练习。

[iːtʃ] [rɪ'taɪərɪŋ][tuː; tə][ɪts] [pleɪs] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][spek'teitəs] ,

each	retiring	to	its	place	among	the	spectators	,
每个	退休	到	它是	地方	之中	这	观众	,

各自回到观众席上自己的位置。

[huː] [hæd; həd] ['setld] [ɑːn][ðə; ði] [loʊ] [bʊʃɪz] [nɪr] [ðə; ði] ['θiːətər] [ʌv; əv] [ˌɑːpɜ'eɪʃənz] .

who	had	settled	on	the	low	bushes	near	the	theatre	of	operations	.
WHO	有	定居	在	这	低的	灌木丛	靠近	这	剧院	的	运营	.

他们栖身于作战区域附近的低矮灌木丛中。

[wiː; wi] ['kaʊntɪd] [ten] ['meɪlz] [ænd; ənd] [tuː] ['fiːmeɪl] [ɪn][ðə; ði] [flɑːk] .

We	counted	ten	males	and	two	females	in	the	flock	.
我们	计数	十	男性	和	二	女性	在	这	群	.

我们数了一下，这群鸟里有十只雄性和两只雌性。

[ðə; ði] [nɔɪz] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['breɪkɪŋ] [stɪk] [ʌn'fɔːrtʃənətli] [reɪzd] [æn; ən][ə'lɑːrm] ,

The	noise	of	a	breaking	stick	unfortunately	raised	an	alarm	,
这	噪音	的	一个	打破	戳	很遗憾	提高	一个	警报	,

不幸的是，棍子断裂的声音引起了警报。

[wen] [ðə; ði] [hoʊl] ['kʌmpəni] [ʌv; əv] ['dɑːnsəz] [ɪ'miːdiətli] [fluː] [ɔːf] . ”

when	the	whole	company	of	dancers	immediately	flew	off	.	”
什么时候	这	所有的	公司	的	舞者	立即地	飞翔	离开	.	”

这时，所有舞者立刻飞走了。

“ [ðə; ði]['indiəns] , [huː] [pleɪs] [greɪt] ['vælјuː][ɑːn][ðer; ðər][skɪnz] , ['iːgərli] [siːk] [aʊt][ðer; ðər] ['pleɪɪŋ]
“ The Indians , who place great value on their skins , eagerly seek out their playing
” 这 印度人 , WHO 地方 伟大的 价值 在 他们的 皮肤 , 急切地 寻找 出去 他们的 玩耍
[graʊndz] ,
grounds ,
理由 ,

“印第安人非常珍视自己的皮肤，他们热切地寻找着自己的战场，

[ænd; ənd] [ɑːrmd] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [bloʊ] - [tjʊb] [ænd; ənd] ['pɔɪznd] ['ærəus] , [laɪ][ɪn][weɪt][fɔːr; fər]
and armed with their blow - tubes and poisoned arrows , lie in wait for
和 武装 和 他们的 吹 - 管子 和 中毒 箭头 , 说谎 在 等待 为了
[ðə; ði]['dænsəz, 'dænsɪz] .
the dances .
这 舞蹈 .

他们手持吹管和毒箭，埋伏起来等待舞会。

[ðə; ði] ['hʌntər] [dʌz] [nɑːt] [ə'tempt] [tuː; tə][juːz][hɪz; ɪz] ['wepən] [ʌn'tɪl][ðə; ði] ['kʌmpəni] [ɪz][kwaɪt]
The hunter does not attempt to use his weapon until the company is quite
这 猎人 做 不是 试图 到 使用 他的 武器 直到 这 公司 是 相当
[ɪn'groʊst] [ɪn][ðə; ði] [pər'fɔːrməns] ,
engrossed in the performance ,
全神贯注 在 这 表现 ,

猎人直到众人完全沉浸于表演之中才开始使用武器。

[wen] [ðə; ði][bɜːrdz] [bɪ'kʌm] [soʊ] [pri'ɑːkjupaɪd] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [ə'mjuːzmənt] [ðæt] [fɔːr] [ɔːr][faɪv]
when the birds become so preoccupied with their amusement that four or five
什么时候 这 鸟类 变得 所以 心事重重 和 他们的 娱乐 那 四 或者 五
[ɑːr; ər]['ɔːf(ə)n] [kɪld] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [sə'vaɪvəz] [dɪ'tekt] [ðə; ði]['deɪndʒər][ænd; ənd][dɪ'kæmp] .
are often killed before the survivors detect the danger and decamp .
是 经常 被杀 前 这 幸存者 探测 这 危险 和 撤离 .

当鸟儿们沉浸在玩耍中无法自拔时，往往四五只鸟儿就会被杀死，而幸存的鸟儿们却还没察觉到危险并逃离。

” [ðə; ði] [red] [bɜːrd][ʌv; əv] ['pærədaɪs] .
” THE RED BIRD OF PARADISE .
” 这 红色的 鸟 的 天堂 .

“红天堂鸟。”

[maɪ][hoʊm][ɪz][ɑːn][æn; ən]['aɪlənd] [wer] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] [wɔːrm] .
My home is on an island where it is very warm .
我的 家 是 在 一个 岛 在哪里 它 是 非常 温暖的 .

我家在一个气候温暖的岛上。

[aɪ][flai] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][tɔːl] [triːz] [ænd; ənd] [iːt] [fruːt][ænd; ənd]['ɪnsekts] .
I fly among the tall trees and eat fruit and insects .
我 飞 之中 这 高的 树木 和 吃 水果 和 昆虫 .

我飞翔在参天大树间，吃水果和昆虫。

[siː] [maɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['fɛðɚz] .
See my beautiful feathers .
看 我的 美丽的 羽毛 .

看看我美丽的羽毛。

[ðə; ði] ['leɪdiz] [laɪk][tuː; tə] [wer] [ðem; ðəm][ɪn][ðer; ðər][hæts] .
The ladies like to wear them in their hats .
这 女士们 喜欢 到 穿 他们 在 他们的 帽子 .

女士们喜欢把它们戴在帽子上。

[ðə; ði] ['fɛðɚz] [ʌv; əv][maɪ][waɪf][ɑːr; ər] [braʊn] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi][hæz; həz][noʊ] [lɔːŋ] [teɪl] ['fɛðɚz] .
The feathers of my wife are brown , but she has no long tail feathers .
这 羽毛 的 我的 妻子 是 棕色的 , 但 她 有 不 长的 尾巴 羽毛 .

我妻子的羽毛是棕色的，但她没有长长的尾羽。

[maɪ] [waɪf] [θɪŋks] [maɪ] [pluːmz] [ɑːr; ər] ['veri] ['bjuːtɪf(ə)l] .

My	wife	thinks	my	plumes	are	very	beautiful	.
我的	妻子	思考	我的	羽流	是	非常	美丽的	.

我妻子觉得我的羽毛非常漂亮。

[wen] [wiː; wi] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['pɑːrti] , [wiː; wi] [goʊ] [wɪð; wɪθ] ['aʊər; ɑːr] [waɪvz] [tuː; tə] [ə; eɪ] [tɔːl] [triː] .

When	we	have	a	party	,	we	go	with	our	wives	to	a	tall	tree	.
什么时候	我们	有	一个	派对	,	我们	去	和	我们的	妻子们	到	一个	高的	树	.

当我们举办派对时，我们会和妻子们一起去一棵高大的树下。

[wiː; wi] [spred] ['aʊər; ɑːr] ['bjuːtɪf(ə)l] [pluːmz] [waɪl] ['aʊər; ɑːr] [waɪvz] [sɪt] [ænd; ənd] [wɑːtʃ] [ˌjuː 'es] .

We	spread	our	beautiful	plumes	while	our	wives	sit	and	watch	us	.
我们	传播	我们的	美丽的	羽流	尽管	我们的	妻子们	坐	和	手表	我们	.

我们舒展美丽的羽毛，而我们的妻子则坐在一旁观看。

['sʌmtaɪmz] [ə; eɪ] [mæn] [faindz] ['aʊər; ɑːr] [triː] [ænd; ənd] [bɪldz] [ə; eɪ] [hʌt] [ə'mʌŋ] [ðə; ðɪ] ['loʊər] ['bræntʃɪz]

Sometimes	a	man	finds	our	tree	and	builds	a	hut	among	the	lower	branches
有时	一个	男人	发现	我们的	树	和	建造	一个	小屋	之中	这	降低	分支

.

:

.

有时有人会发现我们这棵树，并在较低的树枝间搭建小屋。

[hiː; hi] ['haɪdz] [ɪn] [ðə; ðɪ] [hʌt] [ænd; ənd] [waɪl] [wiː; wi] [ɑːr; ər] ['spredɪŋ] ['aʊər; ɑːr] ['fɛðɝz] [ʃuːts] [æt; ət]

He	hides	in	the	hut	and	while	we	are	spreading	our	feathers	shoots	at
他	隐藏	在	这	小屋	和	尽管	我们	是	传播	我们的	羽毛	芽	在

[ˌjuː 'es] .

us	.
我们	.

他躲在小屋里，当我们展开羽毛时，他向我们射击。

[ðə; ðɪ] ['ærəus] [ɑːr; ər] [nɑːt] [ʃɑːrp] .

The	arrows	are	not	sharp	.
这	箭头	是	不是	锋利的	.

这些箭并不锋利。

[ðeɪ] [duː] [nɑːt] [drɔː] [blʌd] .

They	do	not	draw	blood	.
他们	做	不是	画	血	.

它们不会造成流血。

[wen] [ðeɪ] [draɪ] [ðə; ðɪ] [skɪnz] [ðeɪ] [teɪk] [ɔːf] [ðə; ðɪ] [fiːt] [ænd; ənd] [wɪŋz] .

When	they	dry	the	skins	they	take	off	the	feet	and	wings	.
什么时候	他们	干燥	这	皮肤	他们	拿	离开	这	脚	和	翅膀	.

晾干兽皮后，他们会取下兽脚和翅膀。

[ðɪs] [ɪz] [waɪ] ['piːp(ə)l] [juːst] [tuː; tə] [θɪŋk] [wiː; wi] [hæd; həd] ['niːðər] [fiːt] [nɔːr] [wɪŋz] .

This	is	why	people	used	to	think	we	had	neither	feet	nor	wings	.
这	是	为什么	人们	用过的	到	思考	我们	有	两者都不	脚	也不	翅膀	.

这就是为什么人们过去认为我们既没有脚也没有翅膀的原因。

[ðeɪ] ['ɔːlsoʊ] [θɔːt] [wiː; wi] [lɪvd] [ɑːn] [ðə; ðɪ] ['duːz] [ʌv; əv] ['hev(ə)n] [ænd; ənd] [ðə; ðɪ] ['hʌni] [ʌv; əv]

They	also	thought	we	lived	on	the	dews	of	heaven	and	the	honey	of
他们	还	想法	我们	居住地	在	这	露水	的	天堂	和	这	蜂蜜	的

['flaʊərz] .

flowers	.
花朵	.

他们还认为我们靠天上的露水和花蜜为生。

[ðɪs] [ɪz] [waɪ] [wiː; wi] [ɑːr; ər] [kɔːld] [ðə; ðɪ] [bɜːrdz] [ʌv; əv] ['pærədaɪs] .

This	is	why	we	are	called	the	Birds	of	Paradise	.
这	是	为什么	我们	是	称为	这	鸟类	的	天堂	.

这就是我们被称为天堂鸟的原因。

“ [əˈpɑːn][ɪts] [ˈweɪvɪŋ] [ˈfɛðɚz] [pɔɪzd] [ɪn] [er] ,
“ Upon its waving feathers poised in air ,
” 之上 它是 挥手 羽毛 准备 在 空气 ,

“它挥舞着羽毛，悬停在空中，

[ˈfɛðɚz] , [ɔːr] [ˈræðər] [klaʊdz] [ʌv; əv][ˈgoʊldən] [daʊn] ,
Feathers , or rather clouds of golden down ,
羽毛 , 或者 相当 云 的 金的 向下 ,

羽毛，或者更确切地说，是金色的绒毛云。

[wɪð; wɪθ] [ˈstriːməz] [θroʊn] [lʌgˈʒʊriəntli] [aʊt]
With streamers thrown luxuriantly out
和 主播 抛掷 茂盛地 出去

彩带被随意抛洒

[ɪn] [ɔːl] [ðə; ði] [ˈwɑːntənnəs] [ʌv; əv] [wɪŋd] [welθ] .
In all the wantonness of winged wealth .
在 全部 这 放荡 的 有翅膀的 财富 .

尽显财富的肆意妄为。

” [red] [bɜːrd][ʌv; əv][ˈpærədaɪs] .
” red bird of paradise .
” 红色的 鸟 的 天堂 .

“红天堂鸟。”

[ðə; ði] [red] [bɜːrd][ʌv; əv] [ˈpærədaɪs] .
THE RED BIRD OF PARADISE .
这 红色的 鸟 的 天堂 .

红极乐鸟。

[ˌaɪˌɑːrˈdiːˈɛs][ʌv; əv][ˈpærədaɪs][ɑːr; ər] [faʊnd] [ˈoʊnli][ɪn] [nuː] [ˈgɪni] [ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði] [ˈneɪbərɪŋ]
IRDS of Paradise are found only in New Guinea and on the neighboring
红外光谱 的 天堂 是 成立 仅有的 在 新的 几内亚 和 在 这 邻接
[ˈaɪləndz] .
islands .
岛屿 .

天堂岛的IRDS仅分布于新几内亚及其邻近岛屿。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

《鸟类图鉴（彩色摄影版）(Birds, Illustrated by Color Photography,)
第2/2页

[ðə; ði] ['spiːʃiːz] [prɪ'zentɪd] [hɪr] [ɪz] [faʊnd] ['oʊnli][ɑːn][ə; eɪ] [fjuː] ['aɪləndz] .

The	species	presented	here	is	found	only	on	a	few	islands	.
这	物种	呈现	这里	是	成立	仅有的	在	一个	很少	岛屿	.

这里介绍的物种仅分布于少数几个岛屿上。

[ɪn]['fɔːrmər] [deɪz] ['veri] ['sɪŋgjələr][aɪ'diːəz] [pri'veild] [kən'sɜːrnɪŋ] [ðiːz] [bɜːrdz][ænd; ənd][ðə; ði][moʊst]

In	former	days	very	singular	ideas	prevailed	concerning	these	birds	and	the	most
在	以前的	天	非常	单数	想法	最终获胜	有关	这些	鸟类	和	这	最多

[ɪk'strævəgənt][teɪlz; 'teɪˌliz][wɜːr; wər][toʊld][ʌv; əv][ðə; ði][laɪf] [ðeɪ] [led][ɪn][ðer; ðər] ['neɪtɪv] [lændz] .

extravagant	tales	were	told	of	the	life	they	led	in	their	native	lands	.
靡	故事	是	讲述	的	这	生活	他们	引领	在	他们的	本国的	土地	.

过去人们对这些鸟类有着非常奇特的看法，并流传着许多关于它们在故乡生活的各种离奇故事。

[ðə; ði] ['neɪtɪvz] [ʌv; əv] [nuː] ['gɪni] , [ɪn] [prɪ'peərɪŋ] [ðer; ðər] [skɪnz] [fɔːr; fər] [ˌekspɔːr'teɪʃn] , [hæd; həd]

The	natives	of	New	Guinea	,	in	preparing	their	skins	for	exportation	,	had
这	本地人	的	新的	几内亚	,	在	准备	他们的	皮肤	为了	出口	,	有

[rɪ'muːvd] [ɔːl] ['treɪsɪz][ʌv; əv][legz] ,

removed	all	traces	of	legs	,
已移除	全部	痕迹	的	腿	,

新几内亚土著居民在准备出口兽皮时，会去除所有腿部的痕迹。

[soʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['pɑːpjələrli][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] [ðeɪ] [pə'zest] [nʌn] ,

so	that	it	was	popularly	supposed	they	possessed	none	,
所以	那	它	曾是	广为人知	据称	他们	拥有	没有任何	,

因此人们普遍认为他们一无所有。

[ænd; ənd][ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðer; ðər][wɑːnt][ʌv; əv] [fiːt] [ænd; ənd][ðer; ðər] [greɪt] ['bjuːti] ,

and	on	account	of	their	want	of	feet	and	their	great	beauty	,
和	在	帐户	的	他们的	想	的	脚	和	他们的	伟大的	美丽	,

并且由于她们没有脚，以及她们绝世的美貌，

[wɜːr; wər] [kɔːld] [ðə; ði][bɜːrdz][ʌv; əv]['pærədaɪs] , [rɪ'teɪnɪŋ] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [θɔːt] ,

were	called	the	Birds	of	Paradise	,	retaining	,	it	was	thought	,
是	称为	这	鸟类	的	天堂	,	保留	,	它	曾是	想法	,

被称为天堂鸟，人们认为，

[ðə; ði][fɔːrmz] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɔːrn] [ɪn][ðə; ði] ['gɑːrdn] [ʌv; əv] ['iːdn] , ['lɪvɪŋ] [ə'pɑːn] [duː] [ɔːr] ['iːθər] ,

the	forms	they	had	borne	in	the	Garden	of	Eden	,	living	upon	dew	or	ether	,
这	表格	他们	有	出生	在	这	花园	的	伊甸园	,	活的	之上	露	或者	醚	,

他们在伊甸园中以露水或以太为生时所拥有的形态，

[θruː] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪ'mædʒɪnd] [ðeɪ] [pər'petʃuəli] ['floʊtɪd] [baɪ][ðə; ði][eɪd][ʌv; əv][ðer; ðər]

through	which	it	was	imagined	they	perpetually	floated	by	the	aid	of	their
通过	哪个	它	曾是	想象	他们	永恒地	漂浮	经过	这	援助	的	他们的

[lɔːŋ] [klaʊd] - [laɪk] ['pluːmɪdʒ] .

long	cloud	-	like	plumage	.
长的	云	-	喜欢	羽毛	.

人们想象它们借助长长的云状羽毛永远漂浮在空中。

[ʌv; əv][wʌn][ɪn] [kən'faɪnmənt] ['draɪv, 'dɑːktɝ] . ['benɪt] [sez] : “ [aɪ] [əb'zɜːrvd] [ðə; ði][bɜːrd] , [bɪ'fɔːr]

Of	one	in	confinement	Dr	.	Bennett	says	:	“	I	observed	the	bird	,	before
的	一	在	监禁	博士	.	贝内特	说道	:	“	我	观察到	这	鸟	,	前

['iːtɪŋ] [ə; eɪ] ['græshɑːpər] ,

eating	a	grasshopper	,
吃	一个	蚱蜢	,

贝内特博士谈到一只被隔离的鸟时说：“我观察过这只鸟，它在吃蚱蜢之前，

[pleɪs] [ðə; ði]['ɪnsekt][ə'pɑ:n][ðə; ði] [pɜ:rtʃ] , [ki:p] [ˌaɪ 'ti:]['fɜ:rmli] [fɪkst] [baɪ][ðə; ði] [klɔ:z] ,

place	**the**	**insect**	**upon**	**the**	**perch**	**,**	**keep**	**it**	**firmly**	**fixed**	**by**	**the**	**claws**	**,**
地方	这	昆虫	之上	这	栖息	,	保持	它	牢牢	固定的	经过	这	爪子	,

将昆虫放在栖木上，用爪子将其牢牢固定住。

[ænd; ənd] , [dɪ'vestɪŋ] [ˌaɪ 'ti:][ʌv; əv][ðə; ði][legz] , [wɪŋz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [dɪ'vaʊər][ˌaɪ 'ti:][wɪð; wɪθ]

and	**,**	**divesting**	**it**	**of**	**the**	**legs**	**,**	**wings**	**,**	**etc**	**.**	**,**	**devour**	**it**	**with**
和	,	撤资	它	的	这	腿	,	翅膀	,	ETC	.	,	吞食	它	和

[ðə; ði] [hed] ['ɔ:lweɪz][fɜ:rst] .

the	**head**	**always**	**first**	**.**
这	头	总是	第一的	.

去掉腿、翅膀等，然后从头开始吞食。

[ˌaɪ 'ti:] ['rerli] [ə'laɪts] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [graʊnd] ,

It	**rarely**	**alights**	**upon**	**the**	**ground**	**,**
它	很少	降落	之上	这	地面	,

它很少降落在地面上。

[ænd; ənd][soʊ] [praʊd] [ɪz][ðə; ði] ['kri:tʃər] [ʌv; əv][ɪts] ['elɪgənt] [dres] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:]['nevər] [pə'mits] [ə; eɪ][sɔɪl]

and	**so**	**proud**	**is**	**the**	**creature**	**of**	**its**	**elegant**	**dress**	**that**	**it**	**never**	**permits**	**a**	**soil**
和	所以	自豪的	是	这	生物	的	它是	优雅的	裙子	那	它	绝不	许可证	一个	土壤

[tu:; tə] [rɪ'meɪn] [ə'pɑ:n][ˌaɪ 'ti:] ,

to	**remain**	**upon**	**it**	**,**
到	保持	之上	它	,

它为自己华丽的装束感到无比骄傲，绝不允许身上沾染任何泥土。

['fri:kwəntli] ['spredɪŋ] [aʊt] [ɪts] [wɪŋz] [ænd; ənd] ['fɛðɚz] , [rɪ'gɑ:rdɪŋ] [ɪts] ['splendɪd] [self] [ɪn] ['evri]

frequently	**spreading**	**out**	**its**	**wings**	**and**	**feathers**	**,**	**regarding**	**its**	**splendid**	**self**	**in**	**every**
频繁地	传播	出去	它是	翅膀	和	羽毛	,	关于	它是	灿烂	自己	在	每一个

[də'rekʃn; daɪ'rekʃn] .

direction	**.**
方向	.

它经常展开翅膀和羽毛，向四面八方欣赏自己辉煌的身姿。

" [ðə; ði] [saʊndz] ['ʌtəd] [baɪ] [ðɪs] [bɜ:rd][ɑ:r; ər] ['veri] [pɪ'kju:liər] , [rɪ'zemblɪŋ] ['sʌmwʌt] [ðə; ði] [kɔ:ɪŋ]

"	**The**	**sounds**	**uttered**	**by**	**this**	**bird**	**are**	**very**	**peculiar**	**,**	**resembling**	**somewhat**	**the**	**cawing**
"	这	声音	说出	经过	这	鸟	是	非常	奇特	,	类似	有些	这	嘎嘎叫

[ʌv; əv][ðə; ði]['reɪv(ə)n] ,

of	**the**	**Raven**	**,**
的	这	乌鸦	,

"这种鸟发出的声音非常奇特，有点像渡鸦的叫声。"

[bʌt; bət] [tʃeɪndʒ] ['grædʒuəli][tu:; tə][ə; eɪ] ['verid] [skeɪl] [ɪn]['mju:zɪk(ə)l] [grə'deɪʃənz] , [laɪk][hi:; hi] , [haɪ] ,

but	**change**	**gradually**	**to**	**a**	**varied**	**scale**	**in**	**musical**	**gradations**	**,**	**like**	**he**	**,**	**hi**	**,**
但	改变	逐步地	到	一个	多种多样	规模	在	音乐	渐变	,	喜欢	他	,	你好	,

[hoʊ] , [haʊ] !

ho	**,**	**how**	**!**
何	,	如何	!

但逐渐变化为各种音乐音阶，例如 he, hi, ho, how!

[hi:; hi] ['fri:kwəntli] ['reɪzɪz] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] ,

He	**frequently**	**raises**	**his**	**voice**	**,**
他	频繁地	提高	他的	嗓音	,

他经常提高嗓门，

['sendɪŋ] [fɔ:rθ] [noʊts] [ʌv; əv] [sʌtʃ] ['paʊər] [æz; əz][tu:; tə][bi:; bi] [hɜ:rd] [æt; ət][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] ['dɪstəns] .

sending	**forth**	**notes**	**of**	**such**	**power**	**as**	**to**	**be**	**heard**	**at**	**a**	**long**	**distance**	**.**
发送	前进	笔记	的	这样的	力量	作为	到	是	听到	在	一个	长的	距离	.

发出的声音威力巨大，远距离都能听到。

[ðiːz] [noʊts] [ɑːr; ər] [wæk] , [wæk] , ['ʌtəd] [ɪn][ə; eɪ] ['bɑːkiŋ] [toʊn] ,
These notes are whack , whack , uttered in a barking tone ,
这些 笔记 是 猛击 , 猛击 , 说出 在 一个 叫声 语气 ,

这些音符是"啪嗒、啪嗒"的声音，像是用狗吠的语气发出的。

[ðə; ði][læst] ['biːɪŋ] [ə; eɪ][loʊ] [noʊt][ɪn][kən'kluːʒ(ə)n] .
the last being a low note in conclusion .
这 最后的 存在 一个 低的 笔记 在 结论 .

最后以一个低沉的音符作为结尾。

[waɪl] ['kriːpɪŋ] [ə'mʌŋst] [ðə; ði] ['bræntʃɪz] [ɪn] [sɜːrtʃ] [ʌv; əv]['ɪnsekts] , [hiː; hi] ['ʌtəz] [ə; eɪ][sɔːft]
While creeping amongst the branches in search of insects , he utters a soft
尽管 爬行 在 这 分支 在 搜索 的 昆虫 , 他 说话 一个 柔软的
[klʌkɪŋ] [noʊt] .
clucking note .
咯咯叫 笔记 .

他匍匐在树枝间寻找昆虫时，发出轻柔的咯咯声。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði][ɪn'taɪər] [deɪ] [hiː; hi] [flaɪz] [ɪn'ses(ə)ntli] [frʌm; frəm][wʌn] [triː] [tuː; tə] [ə'nʌðər] , ['pəːtʃiŋ]
During the entire day he flies incessantly from one tree to another , perching
期间 这 全部的 天 他 苍蝇 不已 从 一 树 到 其他 , 栖息
[bʌt; bət][ə; eɪ] [fjuː] ['moʊmənts] ,
but a few moments ,
但 一个 很少 时刻 ,

他整天不停地从一棵树飞到另一棵树，只停留片刻。

[ænd; ənd] [kən'siːlɪŋ] [hɪm'self] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['foʊlɪɪdʒ][æt; ət][ðə; ði] [liːst] [sə'spɪʃ(ə)n] [ʌv; əv]['deɪndʒər] .
and concealing himself among the foliage at the least suspicion of danger .
和 隐藏 他自己 之中 这 叶子 在 这 至少 怀疑 的 危险 .

稍有危险迹象，他便会躲藏在树叶丛中。

[ɪn] ['bɛnəts] " ['wɑːndərɪŋz] " [ɪz][æn; ən] [ˌentər'teɪnɪŋ] [dɪ'skrɪpʃn] [ʌv; əv]['mɪstər] . [biːlz] [bɜːrd]
In Bennett's " Wanderings " is an entertaining description of Mr . Beale's bird
在 贝内特 " 漫游 " 是 一个 娱乐 描述 的 先生 . 比尔的 鸟
[æt; ət]['meɪsioʊ] .
at Maceo .
在 马塞奥 .

贝内特的《漫游记》中对比尔先生在马塞奥的鸟进行了有趣的描述。

" [ðɪs] ['elɪgənt] [bɜːrd] , " [hiː; hi] [sez] , " [hæz; həz][ə; eɪ] [laɪt] , ['pleɪf(ə)l] , [ænd; ənd]['greɪsf(ə)l] ['mænər] ,
" This elegant bird , " he says , " has a light , playful , and graceful manner ,
" 这 优雅的 鸟 , " 他 说道 , " 有 一个 光 , 顽皮的 , 和 优美 方式 ,

"这种优雅的鸟儿，"他说，"姿态轻盈、活泼、优美。"

[wɪð; wɪθ][æn; ən] [ɑːrtʃ] [ænd; ənd]['ɪmpjədənt] [lʊk] , ['dænsəz, 'dænsɪz][ə'baʊt] [wen] [ə; eɪ]['vɪzɪtər]
with an arch and impudent look , dances about when a visitor
和 一个 拱 和 厚颜无耻 看 , 舞蹈 关于 什么时候 一个 游客
[ə'proʊtʃɪz] [ðə; ði][keɪdʒ] ,
approaches the cage ,
方法 这 笼 ,

它摆出一副傲慢无礼的表情，当游客靠近笼子时，它会跳来跳去。

[ænd; ənd] [siːmz] [dɪ'laɪtɪd] [æt; ət] ['biːɪŋ] [meɪd] [æn; ən]['ɑːbdʒekt][ʌv; əv][ˌædmə'reɪʃ(ə)n] .
and seems delighted at being made an object of admiration .
和 似乎 高兴极了 在 存在 制成 一个 目的 的 钦佩 .

他似乎很享受成为众人仰慕的对象。

[ˌaɪ 'tiː] [beiðz] [twaɪs] ['deɪli] ,
It bathes twice daily ,
它 沐浴 两次 日常的 ,

它每天洗两次澡。

[ænd; ənd]['æftər] [pər'fɔ:rmɪŋ] [ɪts] [ə'blu:ʃnz] [θroʊz] [ɪts] ['delɪkət] ['fɛðɚz] [ʌp] ['nɪrli] ['oʊvər][ɪts] [hed] ,
and **after** **performing** **its** **ablutions** **throws** **its** **delicate** **feathers** **up** **nearly** **over** **its** **head** **,**
和 后 表演 它是 洗礼 投掷 它是 精美的 羽毛 向上 几乎 超过 它是 头 ,

它沐浴净身之后，将纤细的羽毛高高举过头顶。

[ðə; ði] [kwɪlz] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [hæv; həv][ə; eɪ][pɪ'kju:liər] ['strʌktʃər] , [ɪ'neɪblɪŋ] [ðə; ði][bɜ:rd][tu:; tə] [ɪ'fekt] [ðɪs]
the **quills** **of** **which** **have** **a** **peculiar** **structure** **,** **enabling** **the** **bird** **to** **effect** **this**
这 羽毛 的 哪个 有 一个 奇特 结构 , 使能 这 鸟 到 影响 这
['ɑ:bdʒekt] .
object **.**
目的 .

它的羽毛具有特殊的结构，使这种鸟能够完成这个动作。

[tu:; tə] [wɑ:tʃ] [ðɪs] [bɜ:rd] [meɪk] [ɪts] ['tɔɪlət] [ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] ['ɪntrəstɪŋ] [saɪts] [ʌv; əv] ['neɪtʃər]
To **watch** **this** **bird** **make** **its** **toilet** **is** **one** **of** **the** **most** **interesting** **sights** **of** **nature**
到 手表 这 鸟 制作 它是 洗手间 是 一 的 这 最多 有趣的 景点 的 自然
;
;
;

观看这种鸟上厕所是自然界最有趣的景象之一；

[ðə; ði]['vænəti] [wɪtʃ] [in'spaiəz][ɪts] ['evri] ['mu:vmənt] , [ðə; ði] ['ræptʃərəs] [dɪ'laɪt] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'ti:]
the **vanity** **which** **inspires** **its** **every** **movement** **,** **the** **rapturous** **delight** **with** **which** **it**
这 虚荣 哪个 鼓舞人心 它是 每一个 移动 , 这 欣喜若狂 喜 和 哪个 它
[vju:z] [ɪts] [ɪn'tʃæntɪŋ] [self] ,
views **its** **enchanting** **self** **,**
浏览 它是 妖娆 自己 ,

它一举一动都源于虚荣心，它欣赏自己迷人外表时洋溢着狂喜。

[ɪts] [ɑ:rtʃ] [lʊk] [wen] [dɪ'mændɪŋ] [ðə; ði] ['spɛktɪtərz] [ˌædmə'reɪʃ(ə)n] ,
its **arch** **look** **when** **demanding** **the** **spectator's** **admiration** **,**
它是 拱 看 什么时候 要求 这 观众的 钦佩 ,

它那拱形的眼神仿佛在渴望赢得观众的赞赏。

[ɑ:r; ər][ɔ:l] ['pɑ:rdnəbl] [ɪn][ə; eɪ] ['delɪkət] ['kri:tʃər] [soʊ] ['rɪtʃli] [em'belɪʃt] , [soʊ] [ni:t] [ænd; ənd]
are **all** **pardonable** **in** **a** **delicate** **creature** **so** **richly** **embellished** **,** **so** **neat** **and**
是 全部 情有可原 在 一个 精美的 生物 所以 丰富 修饰过的 , 所以 整洁的 和
['kli:nli] ,
cleanly **,**
干净利落 ,

对于一个如此精致、装饰华丽、如此整洁干净的生物来说，这些缺点都是可以原谅的。

[soʊ] [fə'stɪdiəs] [ɪn][ɪts] [teɪsts] , [soʊ] ['skru:pjələsli] [ɪg'zækt][ɪn][ɪts] [əb'zɜ:vənsiz] ,
so **fastidious** **in** **its** **tastes** **,** **so** **scrupulously** **exact** **in** **its** **observances** **,**
所以 挑剔 在 它是 口味 , 所以 一丝不苟地 精确的 在 它是 观察 ,

它对口味如此挑剔，对规矩如此一丝不苟，

[ænd; ənd][soʊ] ['wɪnɪŋ] [ɪn][ɔ:l][ɪts] [weɪz] .
and **so** **winning** **in** **all** **its** **ways** **.**
和 所以 获胜 在 全部它是 方式 .

因此，它在各个方面都取得了胜利。

" [sez] [ə; eɪ]['trævələr][ɪn] [nu:] ['gɪni] : " [æz; əz][wi:; wi][wɜ:r; wər] ['drɔ:ɪŋ] [nɪr] [ə; eɪ] [smɔ:l] [groʊv]
" **Says** **a** **traveler** **in** **New** **Guinea** **:** **"** **As** **we** **were** **drawing** **near** **a** **small** **grove**
" 说道 一个 游客 在 新的 几内亚 : " 作为 我们 是 绘画 靠近 一个 小的 树林
[ʌv; əv] [ti:k] - [tri:z] ,
of **teak** **-** **trees** **,**
的 柚木 - 树木 ,

一位在新几内亚的旅行者说："当我们靠近一小片柚木树林时，

['aʊər; ɑːr] [aɪz] [wɜːr; wər] ['dæzld] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [saɪt] [mɔːr] ['bjuːtɪf(ə)l] [ðæn; ðən] ['eni] [aɪ][hæd; həd] [jet]

our	eyes	were	dazzled	with	a	sight	more	beautiful	than	any	I	had	yet
我们的	眼睛	是	眼花缭乱	和	一个	视线	更多的	美丽的	比	任何	我	有	然而

[bɪ'held] .

beheld	.
观看	.

我们眼前的景象美得令人目眩，比我以往见过的任何景象都要美丽。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ðæt] [ʌv; əv][ə; eɪ][bɜːrd][ʌv; əv]['pærədaɪs] ['muːvɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [braɪt] [laɪt] [ʌv; əv]

It	was	that	of	a	Bird	of	Paradise	moving	through	the	bright	light	of
它	曾是	那	的	一个	鸟	的	天堂	移动	通过	这	明亮的	光	的

[ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [sʌn] .

the	morning	sun	.
这	早晨	太阳	.

那是一只天堂鸟在晨曦中飞翔的景象。

[aɪ] [naʊ] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði][bɜːrdz][mʌst; məst][biː; bi] [siːn] [ə'laɪv][ɪn][ðer; ðər] ['neɪtɪv] ['fɔrists] ,

I	now	saw	that	the	birds	must	be	seen	alive	in	their	native	forests	,
我	现在	锯	那	这	鸟类	必须	是	已见	活	在	他们的	本国的	森林	,

我现在明白，必须在鸟类的原生森林中亲眼目睹它们的身影。

[ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] ['fʊli] [ˌkɑːmprɪ'hend][ðə; ði][poʊ'etɪk] ['bjuːti] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrdz][bɜːrdz][ʌv; əv]['pærədaɪs] .

in	order	to	fully	comprehend	the	poetic	beauty	of	the	words	Birds	of	Paradise	.
在	命令	到	完全	理解	这	诗意的	美丽	的	这	字	鸟类	的	天堂	.

为了充分理解《天堂鸟》这几个词的诗意之美。

[ðeɪ] [siːm] [ðə; ði][ɪn'hæbɪtənts][ʌv; əv][ə; eɪ] ['fɛrɚ] [wɜːrld][ðæn; ðən]['aʊərz] ,

They	seem	the	inhabitants	of	a	fairer	world	than	ours	,
他们	似乎	这	居民	的	一个	更公平	世界	比	我们的	,

他们似乎生活在一个比我们更美好的世界里。

[θɪŋz] [ðæt] [hæv; həv] ['wɔndəd] [ɪn][sʌm; səm] [weɪ] [frʌm; frəm][ðer; ðər] [hoʊm] ,

things	that	have	wandered	in	some	way	from	their	home	,
事物	那	有	漫步	在	一些	方式	从	他们的	家	,

那些不知何故离开家园的东西，

[ænd; ənd] [faʊnd] [ðə; ði] [ɜːrθ] [tuː; tə] [ʃoʊ] [ˌjuː 'es] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bjuːti] [ʌv; əv] [wɜːrld]

and	found	the	earth	to	show	us	something	of	the	beauty	of	worlds
和	成立	这	地球	到	展示	我们	某物	的	这	美丽	的	世界

[bɪ'jɑːnd] .

beyond	.
超过	.

并发现了地球，向我们展示了其他世界的美丽。

" [ðə; ði] ['jeloʊ] ['θroʊtɪd] ['tuːkæn] .

"	THE	YELLOW	THROATED	TOUCAN	.
"	这	黄色的	喉咙	巨嘴鸟	.

"黄喉巨嘴鸟。"

[aɪ][ˌeɪ 'em][ə; eɪ] ['tuːkæn] [ænd; ənd][aɪ][lɪv; laɪv][ɪn][ə; eɪ] ['veri] [wɔːrm] ['kʌntri] .

I	am	a	Toucan	and	I	live	in	a	very	warm	country	.
我	是	一个	巨嘴鸟	和	我	居住	在	一个	非常	温暖的	国家	.

我是一只巨嘴鸟，我生活在一个非常温暖的国家。

[siː] [maɪ] ['hænsəm] [blæk] [koʊt][ænd; ənd][maɪ] ['jeloʊ] [vest] .

See	my	handsome	black	coat	and	my	yellow	vest	.
看	我的	英俊的	黑色的	外套	和	我的	黄色的	背心	.

看看我这件帅气的黑色外套和我的黄色背心。

[maɪ][toʊz][ɑːr; ər][laɪk][ə; eɪ] ['pærəts] , [tuː] [ɪn] [frʌnt] [ænd; ənd] [tuː] [bɪ'haɪnd] .

My	toes	are	like	a	parrot's	,	two	in	front	and	two	behind	.
我的	脚趾	是	喜欢	一个	鹦鹉的	,	二	在	正面	和	二	在后面	.

我的脚趾像鹦鹉的脚趾一样，前面两个，后面两个。

[ðeɪ] [help] [ˌem ˈiː][tuː; tə][hoʊld][tuː; tə][ðə; ði] [lɪmz] .

They	**help**	**me**	**to**	**hold**	**to**	**the**	**limbs**	**.**
他们	帮助	我	到	抓住	到	这	四肢	.

它们帮助我抓住四肢。

[lʊk] [æt; ət][maɪ][lɑːrdʒ] [biːk] .

Look	**at**	**my**	**large**	**beak**	**.**
看	在	我的	大的	喙	.

看看我的大喙。

[ˌaɪ ˈtiː] [lʊks] [ˈhevi] [bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][ɪz][nɑːt] , [æz; əz][ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [er] [ˈsɛlz] .

It	**looks**	**heavy**	**but**	**it**	**is**	**not**	**,**	**as**	**it**	**is**	**filled**	**with**	**air**	**cells**	**.**
它	看起来	重的	但	它	是	不是	,	作为	它	是	已填	和	空气	细胞	.

它看起来很重，但实际上并不重，因为它内部充满了空气。

[ðiːz] [meɪk] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈveri] [laɪt] .

These	**make**	**it**	**very**	**light**	**.**
这些	制作	它	非常	光	.

这些特性使它非常轻便。

[duː][juː; jʊ] [laɪk] [maɪ] [bluː] [aɪz] ?

Do	**you**	**like**	**my**	**blue**	**eyes**	**?**
做	你	喜欢	我的	蓝色的	眼睛	?

你喜欢我的蓝眼睛吗?

[maɪ] [nest] [ɪz] [ˈveri] [hɑːrd][tuː; tə][faɪnd] .

My	**nest**	**is**	**very**	**hard**	**to**	**find**	**.**
我的	巢	是	非常	难的	到	寻找	.

我的巢穴很难找到。

[ɪf] [aɪ] [tel] [juː; jʊ] [wer] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] , [juː; jʊ] [wɪl] [nɑːt] [teɪk] [ðə; ði] [egz] , [wɪl] [juː; jʊ] ?

If	**I**	**tell**	**you**	**where**	**it**	**is**	**,**	**you**	**will**	**not**	**take**	**the**	**eggs**	**,**	**will**	**you**	**?**
如果	我	告诉	你	在哪里	它	是	,	你	将要	不是	拿	这	鸡蛋	,	将要	你	?

如果我告诉你鸡蛋在哪里，你就不会拿走它们了，对吗?

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ɪn][ə; eɪ] [ˈhɑːloʊ] [lɪm] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈveri] [haɪ] [triː] .

It	**is**	**in**	**a**	**hollow**	**limb**	**of**	**a**	**very**	**high**	**tree**	**.**
它	是	在	一个	空洞的	肢	的	一个	非常	高的	树	.

它位于一棵很高大树的空心树枝里。

[aɪ][ˌeɪ ˈem] [ˈveri] [fɑːnd][ʌv; əv] [fruːt] ,

I	**am**	**very**	**fond**	**of**	**fruit**	**,**
我	是	非常	喜爱	的	水果	,

我非常喜欢水果。

[ænd; ənd][fɔːr; fər] [ðɪs] [ˈriːz(ə)n][ðə; ði]['piːp(ə)l][ɑːn][ðə; ði] [plæn'teɪʃnz] [duː][nɑːt][laɪk][ˌem ˈiː] [ˈveri] [wel] .

and	**for**	**this**	**reason**	**the**	**people**	**on**	**the**	**plantations**	**do**	**not**	**like**	**me**	**very**	**well**	**.**
和	为了	这	原因	这	人们	在	这	种植园	做	不是	喜欢	我	非常	出色地	.

正因如此，种植园里的人们不太喜欢我。

[aɪ][kæn; kən][flaɪ] [ˈveri] [fæst] , [bʌt; bət][aɪ] [ˈkænɑːt] [get] [əˈlɔːŋ] [soʊ] [wel] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] .

I	**can**	**fly**	**very**	**fast**	**,**	**but**	**I**	**cannot**	**get**	**along**	**so**	**well**	**on**	**the**	**ground**	**.**
我	能	飞	非常	快速地	,	但	我	不能	得到	沿着	所以	出色地	在	这	地面	.

我飞行速度很快，但在地面上却不太适应。

[aɪ] [kiːp] [maɪ] [fiːt] [fɑːr][əˈpɑːrt][ænd; ənd][hɑːp] .

I	**keep**	**my**	**feet**	**far**	**apart**	**and**	**hop**	**.**
我	保持	我的	脚	远的	除	和	跳	.

我双脚分开，单脚跳。

[aɪ] [laɪk] [tuː; tə][sɪt][ɪn][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] [tɔːlɪst] [triːz] .

I	**like**	**to**	**sit**	**in**	**the**	**top**	**of**	**the**	**tallest**	**trees**	**.**
我	喜欢	到	坐	在	这	顶部	的	这	最高	树木	.

我喜欢坐在最高的树顶上。

[ðen] [aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt][ə'freɪd] .

Then	**I**	**am**	**not**	**afraid**	**.**
然后	我	是	不是	害怕的	.

那我就不害怕了。

['nʌθɪŋ] [kæn; kən] [riːtʃ] [ˌem 'iː][ðer; ðər][bʌt; bət][ə; eɪ]['raɪf(ə)l][bɔːl] .

Nothing	**can**	**reach**	**me**	**there**	**but**	**a**	**rifle**	**ball**	**.**
没有什么	能	抵达	我	那里	但	一个	步枪	球	.

除了步枪子弹，没有任何东西能打到那里。

[aɪ][duː][nɑːt][laɪk][ðə; ði] [aʊl] , [hiː; hi][ɪz][soʊ] ['ʌgli] .

I	**do**	**not**	**like**	**the**	**owl**	**,**	**he**	**is**	**so**	**ugly**	**.**
我	做	不是	喜欢	这	猫头鹰	,	他	是	所以	丑陋的	.

我不喜欢猫头鹰，它太丑了。

[wen] [wiː; wi][faɪnd][æn; ən] [aʊl] [wiː; wi][get][ɪn][ə; eɪ]['sɜːrk(ə)l][ə'raʊnd][hɪm; ɪm][ænd; ənd][snæp]['aʊər; ɑːr]

When	**we**	**find**	**an**	**owl**	**we**	**get**	**in**	**a**	**circle**	**around**	**him**	**and**	**snap**	**our**
什么时候	我们	寻找	一个	猫头鹰	我们	得到	在	一个	圆圈	大约	他	和	折断	我们的

[greɪt] [biːks] ,

great	**beaks**	**,**
伟大的	喙	,

当我们发现猫头鹰时，我们会围成一圈，用我们的大喙猛击它。

[ænd; ənd][dʒɜːrk]['aʊər; ɑːr][teɪlz] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ænd; ənd] [skriːm] .

and	**jerk**	**our**	**tails**	**up**	**and**	**down**	**and**	**scream**	**.**
和	混蛋	我们的	尾巴	向上	和	向下	和	尖叫	.

然后尾巴上下摆动，发出尖叫声。

[hiː; hi][ɪz] ['veri] [mʌtʃ] [ə'freɪd][ʌv; əv][ˌjuː 'es] .

He	**is**	**very**	**much**	**afraid**	**of**	**us**	**.**
他	是	非常	很多	害怕的	的	我们	.

他非常害怕我们。

[ðə; ði]['piːp(ə)l] [wer] [aɪ][lɪv; laɪv][laɪk]['aʊər; ɑːr] ['jeloʊ] [brests] .

The	**people**	**where**	**I**	**live**	**like**	**our**	**yellow**	**breasts**	**.**
这	人们	在哪里	我	居住	喜欢	我们的	黄色的	乳房	.

我住的地方的人们喜欢我们黄色的乳房。

[ðeɪ] [wer] [ðem; ðəm][ɑːn][ðer; ðər] ['hedz] , [ænd; ənd]['ɔːlsoʊ][pʊt][ðem; ðəm][ɑːn][ðə; ði]['ɛndz][ʌv; əv]

They	**wear**	**them**	**on**	**their**	**heads**	**,**	**and**	**also**	**put**	**them**	**on**	**the**	**ends**	**of**
他们	穿	他们	在	他们的	头部	,	和	还	放	他们	在	这	结束	的

[ðer; ðər]['baʊz, 'boʊz] .

their	**bows**	**.**
他们的	弓	.

他们把它们戴在头上，也把它们放在弓的末端。

[wiː; wi] ['sʌmtaɪmz] [sɪt] [tə'geðər] [ɪn][ə; eɪ] [triː] [ænd; ənd][snæp]['aʊər; ɑːr] [biːks] [ænd; ənd] [ʃaʊt] .

We	**sometimes**	**sit**	**together**	**in**	**a**	**tree**	**and**	**snap**	**our**	**beaks**	**and**	**shout**	**.**
我们	有时	坐	一起	在	一个	树	和	折断	我们的	喙	和	喊	.

我们有时会一起坐在树上，用喙啄击树枝，大声喊叫。

[ðɪs] [ɪz] [waɪ] [wiː; wi][hæv; həv] [bɪn] [kɔːld] “ ['priːtʃər] [bɜːrdz] .

This	**is**	**why**	**we**	**have**	**been**	**called**	**“**	**Preacher**	**Birds**	**.**
这	是	为什么	我们	有	到过	称为	“	牧师	鸟类	.

这就是我们被称为“传教鸟”的原因。

” [wiː; wi][kæn; kən] [skriːm] [soʊ] [laʊd] [ðæt] [wiː; wi] [meɪ] [biː; bi] [hɜːrd] [ə; eɪ] [maɪl] [ə'weɪ] .

”	**We**	**can**	**scream**	**so**	**loud**	**that**	**we**	**may**	**be**	**heard**	**a**	**mile**	**away**	**.**
”	我们	能	尖叫	所以	大声	那	我们	可能	是	听到	一个	英里	离开	.

“我们能发出如此响亮的尖叫声，一英里外都能听到。”

['aʊər; ɑːr] [sɔːŋ] [ɪz] “ [tuːˈkɑːnoʊ] ! [tuːˈkɑːnoʊ] !

Our	**song**	**is**	**“**	**Tucano**	**!**	**Tucano**	**!**
我们的	歌曲	是	“	巨嘴鸟	!	巨嘴鸟	!

我们的歌是“Tucano! Tucano!

” [aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [ˈprɪti] [sɔːŋ] , [bʌt; bət][ðə; ði][ˈpiːp(ə)l][duː][nɑːt][laɪk][ˌaɪ ˈtiː] [ˈveri] [mʌtʃ] .

”	**I**	**think**	**it**	**is**	**a**	**pretty**	**song**	**,**	**but**	**the**	**people**	**do**	**not**	**like**	**it**	**very**	**much**	**.**
”	我	思考	它	是	一个	漂亮的	歌曲	,	但	这	人们	做	不是	喜欢	它	非常	很多	.

“我觉得这首歌很好听，但是人们不太喜欢它。”

[ˈjeloʊ] [ˈθroʊtɪd] [ˈtuːkæn] .

yellow	**throated**	**toucan**	**.**
黄色的	喉咙	巨嘴鸟	.

黄喉巨嘴鸟。

[ðə; ði] [ˈjeloʊ] [ˈθroʊtɪd] [ˈtuːkæn] .

THE	**YELLOW**	**THROATED**	**TOUCAN**	**.**
这	黄色的	喉咙	巨嘴鸟	.

黄喉巨嘴鸟。

[hiː; hi] [ˈtuːkæn] [ɑːr; ər][ə; eɪ] [ˈnuːmərəs] [reɪs] [ʌv; əv] [saʊθ] [əˈmerɪkən] [bɜːrdz] ,

HE	**Toucans**	**are**	**a**	**numerous**	**race**	**of**	**South**	**American**	**birds**	**,**
他	巨嘴鸟	是	一个	很多的	种族	的	南	美国人	鸟类	,

巨嘴鸟是南美洲数量众多的鸟类之一。

[æt; ət][wʌns] [ˈrekəgnaɪzəbl] [baɪ][ðə; ði] [prəˈdɪdʒəs] [saɪz][ʌv; əv][ðer; ðər] [biːks] [ænd; ənd][baɪ][ðə; ði]

at	**once**	**recognizable**	**by**	**the**	**prodigious**	**size**	**of**	**their**	**beaks**	**and**	**by**	**the**
在	一次	可识别的	经过	这	惊人	尺寸	的	他们的	喙	和	经过	这

[ˈrɪtʃnəs] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈpluːmɪdʒ] .

richness	**of**	**their**	**plumage**	**.**
丰富	的	他们的	羽毛	.

它们喙部巨大，羽毛华丽，很容易辨认。

“ [ðiːz] [bɜːrdz][ɑːr; ər] [ˈveri] [ˈkɑːmən] , ” [sez] [prɪns] [vɑːn] [ˈwiːd] ,

“	**These**	**birds**	**are**	**very**	**common**	**,**	**”**	**says**	**Prince**	**Von**	**Wied**	**,**
“	这些	鸟类	是	非常	常见的	,	”	说道	王子	冯	维德	,

“这些鸟很常见，”冯·维德王子说。

“ [ɪn][ɔːl][pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪkˈstensɪv] [ˈfɔrists] [ʌv; əv][ðə; ði] [brəˈzɪl] [ænd; ənd][ɑːr; ər] [kɪld] [fɔːr; fər]

“	**in**	**all**	**parts**	**of**	**the**	**extensive**	**forests**	**of**	**the**	**Brazils**	**and**	**are**	**killed**	**for**
“	在	全部	部分	的	这	广泛的	森林	的	这	巴西	和	是	被杀	为了

[ðə; ði] [ˈteɪbl] [ɪn][lɑːrdʒ] [ˈnʌmbərz] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [kuːl] [ˈsiːznz] .

the	**table**	**in**	**large**	**numbers**	**during**	**the**	**cool**	**seasons**	**.**
这	桌子	在	大的	数字	期间	这	凉爽的	季节	.

“在巴西广袤的森林中，它们在凉爽的季节里被大量猎杀食用。

[ðer; ðər] [egz] [ɑːr; ər] [dɪˈpɑːzɪtɪd] [ɪn][ðə; ði] [ˈhɑːloʊ] [lɪmz] [ænd; ənd] [hoʊlz][ʌv; əv][ðə; ði][kəˈlɑːs(ə)l] [triːz] ,

Their	**eggs**	**are**	**deposited**	**in**	**the**	**hollow**	**limbs**	**and**	**holes**	**of**	**the**	**colossal**	**trees**	**,**
他们的	鸡蛋	是	已存	在	这	空洞的	四肢	和	孔	的	这	庞大	树木	,

它们的卵产在参天大树的空心树枝和树洞里。

[soʊ] [ˈkɑːmən] [ɪn][ðə; ði][ˈtrɑːpɪk(ə)l] [ˈfɔrists] , [bʌt; bət][ðer; ðər] [nests] [ɑːr; ər] [ˈveri] [ˈdɪfɪkəlt] [tuː; tə][faɪnd] .

so	**common**	**in**	**the**	**tropical**	**forests**	**,**	**but**	**their**	**nests**	**are**	**very**	**difficult**	**to**	**find**	**.**
所以	常见的	在	这	热带	森林	,	但	他们的	巢穴	是	非常	难的	到	寻找	.

这种鸟类在热带森林中很常见，但它们的巢穴却很难找到。

[ðə; ði] [eg] [ɪz] [sed] [tuː; tə][biː; bi] [waɪt] .

The	**egg**	**is**	**said**	**to**	**be**	**white**	**.**
这	蛋	是	说	到	是	白色的	.

据说这颗鸡蛋是白色的。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['veri] [fɑːnd] [ʌv; əv] [fruːt] , ['ɔːrɪndʒɪz] , ['gwɑːvəz] [ænd; ənd] ['plæntinz] ,

They	are	very	fond	of	fruit	,	oranges	,	guavas	and	plantains	,
他们	是	非常	喜爱	的	水果	,	橙子	,	番石榴	和	大蕉	,

他们非常喜欢水果，尤其是橙子、番石榴和大蕉。

[ænd; ənd] [wen] [ðiːz] [fruːts] [ɑːr; ər] [raɪp] [meɪk] [sæd] ['hævək] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['neɪbərɪŋ] [plæn'teɪʃnz]

and	when	these	fruits	are	ripe	make	sad	havoc	among	the	neighboring	plantations
和	什么时候	这些	水果	是	成熟	制作	伤心	混乱	之中	这	邻接	种植园

.

:

.

当这些果实成熟时，会对邻近的种植园造成严重的破坏。

[ɪn] [rɪ'tɜːrn] [fɔːr; fər] [ðiːz] [ˌdeprɪ'deɪʃənz] [ðə; ði] ['plæntər] [iːts] [ðer; ðər] [fleʃ] , [wɪtʃ] [ɪz] ['veri] ['delɪkət] .

In	return	for	these	depredations	the	planter	eats	their	flesh	,	which	is	very	delicate	.
在	返回	为了	这些	掠夺	这	播种机	吃	他们的	肉	,	哪个	是	非常	精美的	.

作为对这些掠夺行为的回报，种植园主会食用它们的肉，这种肉非常鲜嫩。

" [ðə; ði] [flaɪt] [ʌv; əv] [ðiːz] [bɜːrdz] [ɪz] ['iːzi] [ænd; ənd] ['greɪsf(ə)l] ,

"	The	flight	of	these	birds	is	easy	and	graceful	,
"	这	航班	的	这些	鸟类	是	简单的	和	优美	,

这些鸟的飞行轻松而优雅，

['swiːpɪŋ] [wɪð; wɪθ] [fə'sɪlətɪ] ['oʊvər] [ðə; ði] ['lɔːftɪɪst] [triːz] [ʌv; əv] [ðer; ðər] ['neɪtɪv] ['fɔrists] ,

sweeping	with	facility	over	the	loftiest	trees	of	their	native	forests	,
扫荡	和	设施	超过	这	最高	树木	的	他们的	本国的	森林	,

他们轻而易举地扫过原生森林中最高的树木，

[ðer; ðər] ['streɪndʒli] [dɪ'veləpt] [bɪlz] ['biːɪŋ] [noʊ] [ɪn'kʌmbrəns] [tuː; tə] [ðem; ðəm] ,

their	strangely	developed	bills	being	no	encumbrance	to	them	,
他们的	奇怪的	发达	账单	存在	不	累赘	到	他们	,

他们那些奇特的账单对他们来说并不构成负担。

[rɪ'pliːt] [æz; əz] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['tɪʃuː] [ʌv; əv] [er] - [fɪld] ['sɛlz] ['rendərɪŋ] [ðem; ðəm] ['veri]

replete	as	they	are	with	a	tissue	of	air	-	filled	cells	rendering	them	very
充足的	作为	他们	是	和	一个	组织	的	空气	-	已填	细胞	渲染	他们	非常

[laɪt] [ænd; ənd] ['iːv(ə)n] ['bɔɪənt] .

light	and	even	buoyant	.
光	和	甚至	浮力	.

它们内部充满了充满空气的细胞组织，因此非常轻，甚至具有浮力。

[ɑːn] [ðə; ði] [graʊnd] [ðeɪ] [get] [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['ræðər] ['ɔːkwərd] ['hɑːpɪŋ] ['muːvmənt] ,

On	the	ground	they	get	along	with	a	rather	awkward	hopping	movement	,
在	这	地面	他们	得到	沿着	和	一个	相当	尴尬的	跳跃	移动	,

它们在地面上行走时动作笨拙，只能跳跃。

[ðer; ðər] [legz] ['biːɪŋ] [kept] ['waɪdli] [ə'pɑːrt] .

their	legs	being	kept	widely	apart	.
他们的	腿	存在	保留	广泛	除	.

他们的双腿大张着。

[ɪn] [ə'sendɪŋ] [ə; eɪ] [triː] [ðeɪ] [duː] [nɑːt] [klaɪm] [bʌt; bət] [maʊnt] [frʌm; frəm] [wʌn] [brænt͡ʃ] [tuː; tə] [ə'nʌðər]

In	ascending	a	tree	they	do	not	climb	but	mount	from	one	branch	to	another
在	上升	一个	树	他们	做	不是	爬	但	山	从	一	分支	到	其他

[wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['sɪriːz] [ʌv; əv] [dʒʌmps] ,

with	a	series	of	jumps	,
和	一个	系列	的	跳跃	,

它们爬树时不是攀爬，而是通过一系列跳跃从一根树枝跳到另一根树枝上。

[ə'sendɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][tɑːps][ʌv; əv][ðə; ði]['veri] ['lɔːftɪɪst] [triːz] , [seɪf] [frʌm; frəm] ['evri] ['mɪs(ə)l] [ɪk'sept]

ascending	to	the	tops	of	the	very	loftiest	trees	,	safe	from	every	missile	except
上升	到	这	最高额	的	这	非常	最高	树木	，安全的		从	每一个	导弹	除了

[ə; eɪ]['raɪf(ə)l][bɔːl] .

a	rifle	ball	.
一个	步枪	球	.

爬到最高的树顶，除了步枪子弹之外，任何导弹都无法伤到它。

[ðeɪ] [hæv; həv][ə; eɪ]['hæbɪt][ʌv; əv] ['sɪtɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] ['brɑːntʃɪz] [ɪn]['flɑːks] , ['lɪftɪŋ] [ðer; ðər] [bɪlz] ,

They	have	a	habit	of	sitting	on	the	branches	in	flocks	,	lifting	their	bills	,
他们	有	一个	习惯	的	坐着	在	这	分支	在	羊群	,	举重	他们的	账单	,

它们有成群栖息在树枝上的习惯，高高举起喙，

['klætɜ-ɪŋ] [ðem; ðəm] [tə'geðər] , [ænd; ənd] ['ʃaʊtɪŋ] ['hɔːrsli] [ɔːl][ðə; ði] [waɪl] , [frʌm; frəm] [wɪtʃ]

clattering	them	together	,	and	shouting	hoarsely	all	the	while	,	from	which
咔嗒咔嗒	他们	一起	,	和	喊叫	沙哑地	全部	这	尽管	,	从	哪个

['kʌstəm] [ðə; ði] ['neɪtɪvz] [kɔːl][ðem; ðəm] ['priːtʃər] - [bɜːrdz] .

custom	the	natives	call	them	Preacher	-	birds	.
风俗	这	本地人	称呼	他们	牧师	-	鸟类	.

它们互相碰撞，同时发出沙哑的叫喊声，当地人因此称它们为传道鸟。

['sʌmtaɪmz] [ðə; ði] [hoʊl] ['pɑːrti] , [ɪn'kluːdɪŋ] [ðə; ði]['sentɪn(ə)l] ,

Sometimes	the	whole	party	,	including	the	sentinel	,
有时	这	所有的	派对	,	包括	这	哨兵	,

有时整个队伍，包括哨兵在内，

[set] [ʌp] [ə; eɪ][ˌsaɪm(ə)l'teɪniəs] [jel] [soʊ] ['defnɪŋli] [laʊd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi] [hɜːrd] [ə; eɪ] [maɪl] .

set	up	a	simultaneous	yell	so	deafeningly	loud	that	it	can	be	heard	a	mile	.
放	向上	一个	同时	叫喊	所以	震耳欲聋地	大声	那	它	能	是	听到	一个	英里	.

安排同时发出震耳欲聋的喊叫声，让一英里外都能听到。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['veri] [lə'kweɪʃəs] [bɜːrdz][ænd; ənd][ɑːr; ər]['ɔːf(ə)n] [dɪ'skʌvərd] [θruː] [ðer; ðər] [pər'petʃuəl]

They	are	very	loquacious	birds	and	are	often	discovered	through	their	perpetual
他们	是	非常	贫嘴	鸟类	和	是	经常	发现	通过	他们的	永久

['tʃætərɪŋ] .

chattering	.
喋喋不休	.

它们是非常爱说话的鸟类，人们常常能通过它们不停的鸣叫声发现它们。

[ðer; ðər][kraɪ] [rɪ'zemblz] [ðə; ði][wɜːrd] “ [tuː'kɑːnoʊ] , ” [wɪtʃ] [hæz; həz]['gɪv(ə)n]['ɔːrɪdʒɪn][tuː; tə][ðə; ði]

Their	cry	resembles	the	word	“	Tucano	,	”	which	has	given	origin	to	the
他们的	哭	类似	这	单词	“	巨嘴鸟	,	”	哪个	有	给定	起源	到	这

[pɪ'kjuːliər] [neɪm] .

peculiar	name	.
奇特	姓名	.

它们的叫声类似于“图卡诺”一词，这也是它们奇特名字的由来。

[wen] ['setlɪŋ] [ɪt'self][tuː; tə] [sliːp] , [ðə; ði]['tuːkæn] [pæks] [ɪt'self] [ʌp] [ɪn][ə; eɪ] ['veri] [ˌsɪstə'mætɪk] ['mænər]

When	settling	itself	to	sleep	,	the	Toucan	packs	itself	up	in	a	very	systematic	manner
什么时候	安顿	本身	到	睡觉	,	这	巨嘴鸟	包装	本身	向上	在	一个	非常	系统	方式

,

,

,

巨嘴鸟在准备睡觉时，会非常有条不紊地收拾行装。

[sə'pɔːrtɪŋ] [ɪts][hjuːdʒ] [biːk] [baɪ] ['restɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɑːn][ɪts] [bæk] , [ænd; ənd] ['tʌkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [kəm'pliːtli]

supporting	its	huge	beak	by	resting	it	on	its	back	,	and	tucking	it	completely
支持	它是	巨大的	喙	经过	休息	它	在	它是	后退	,	和	塞进	它	完全地

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['fɛðɜ-z] ,

among	the	feathers	,
之中	这	羽毛	,

它用背支撑着巨大的喙，并将喙完全藏在羽毛里。

[waɪl] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈdʌbəlz] [ɪts] [teɪl] [əˈkrɔːs] [ɪts] [bæk] [dʒʌst][æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː] [muːvd] [ɑːn][ˈhɪndʒɪz] .

while	it	doubles	its	tail	across	its	back	just	as	if	it	moved	on	hinges	.
尽管	它	双打	它是	尾巴	穿过	它是	后退	只是	作为	如果	它	已搬	在	铰链	.

它将尾巴折叠到背上，就像在铰链上活动一样。

[soʊ] [kəmˈpliːtli] [ɪz][ðə; ði][lɑːrdʒ] [bɪl] [ˈhɪd(ə)n] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈfɛðɚz] ,

So	completely	is	the	large	bill	hidden	among	the	feathers	,
所以	完全地	是	这	大的	账单	隐	之中	这	羽毛	,

巨大的喙完全隐藏在羽毛之中。

[ðæt] [ˈhɑːrdli][ə; eɪ] [treɪs] [ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ˈvɪzəb(ə)l][ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ɪts] [greɪt] [saɪz][ænd; ənd] [braɪt] [ˈkʌlər]

that	hardly	a	trace	of	it	is	visible	in	spite	of	its	great	size	and	bright	color
那	几乎	一个	痕迹	的	它	是	可见的	在	尽管如此	的	它是	伟大的	尺寸	和	明亮的	颜色

,

,

,

尽管它体积庞大、颜色鲜艳，但几乎看不到任何痕迹。

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði][bɜːrd] [wen] [ˈsliːpɪŋ] [lʊks] [laɪk][ə; eɪ] [greɪt] [bɔːl][ʌv; əv] [luːs] [ˈfɛðɚz] .

so	that	the	bird	when	sleeping	looks	like	a	great	ball	of	loose	feathers	.
所以	那	这	鸟	什么时候	睡眠	看起来	喜欢	一个	伟大的	球	的	松动的	羽毛	.

所以，鸟儿睡觉的时候看起来就像一大团蓬松的羽毛。

[sɜːr][ɑːr] . [ˈəuin] [kənˈkluːdz] [ðæt] [ðə; ði][lɑːrdʒ] [biːk] [ɪz][ʌv; əv] [ˈsɜːrvɪs] [ɪn] [ˈmæstɪˌkeɪtɪŋ] [fuːd]

Sir	R	.	Owen	concludes	that	the	large	beak	is	of	service	in	masticating	food
先生	拉	.	欧文	结束	那	这	大的	喙	是	的	服务	在	咀嚼	食物

[ˈkɑːmpenseɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈæbsəns] [ʌv; əv] [ˈeni] [ˈgraɪndɪŋ] [ˈstrʌktʃər] [ɪn][ðə; ði] [ˌɪnˈtestɪnəl] [trækt] .

compensating	for	the	absence	of	any	grinding	structures	in	the	intestinal	tract	.
补偿	为了	这	缺席	的	任何	研磨	结构	在	这	肠	通道	.

R·欧文爵士认为，大喙有助于咀嚼食物，弥补了肠道中缺乏研磨结构的不足。

[sez] [ə; eɪ][ˈnætʃ(ə)rəlɪst] :

Says	a	naturalist	:
说道	一个	博物学家	:

一位博物学家说：

“ [wiː; wi] [tɜːrnd] [ˈɪntuː][ə; eɪ] [ˈgluːmi] [ˈfɔːrɪst][ænd; ənd][fɔːr; fər][sʌm; səm][taɪm] [sɔː] [ˈnʌθɪŋ] [bʌt; bət]

“	We	turned	into	a	gloomy	forest	and	for	some	time	saw	nothing	but
“	我们	转向	进入	一个	阴沉	森林	和	为了	一些	时间	锯	没有什么	但

[ə; eɪ][hjuːdʒ] [braʊn] [mɔːθ] ,

a	huge	brown	moth	,
一个	巨大的	棕色的	蛾	,

“我们走进了一片阴森的森林，有好一会儿除了看到一只巨大的棕色飞蛾之外什么也没看到。”

[wɪtʃ] [lʊkt] [ˈɔːlmoʊst][laɪk][ə; eɪ][bæt][ɑːn][ðə; ði] [wɪŋ] .

which	looked	almost	like	a	bat	on	the	wing	.
哪个	看起来	几乎	喜欢	一个	蝙蝠	在	这	翼	.

它看起来几乎就像一只展翅飞翔的蝙蝠。

[ˈsʌd(ə)nli] [wiː; wi] [hɜːrd] [haɪ] [əˈpɑːn][ðə; ði] [triːz] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [ʃriːk] [sɔːrt][ʌv; əv] [nɔɪz] [ˈendɪŋ] [ɪn]

Suddenly	we	heard	high	upon	the	trees	a	short	shrieking	sort	of	noise	ending	in
突然	我们	听到	高的	之上	这	树木	一个	短的	尖叫	种类	的	噪音	结束	在

[ə; eɪ] [hɪs] ,

a	hiss	,
一个	嘶	,

突然，我们听到树梢上传来一阵短促的尖啸声，最后以嘶嘶声结束。

[ænd; ənd][ˈaʊər; ɑːr] [gaɪd] [bɪˈkeɪm] [ɪkˈsaɪtɪd][ænd; ənd] [sed] , “ [ˈtuːkæn] !

and	our	guide	became	excited	and	said	,	“	Toucan	!
和	我们的	指导	成为	兴奋的	和	说	,	“	巨嘴鸟	!

我们的导游兴奋地说：“巨嘴鸟！”

" [ðə; ði][bɜːrdz][wɜːr; wər]['veri] ['weri][ænd; ənd] [meɪd] [ɔːf] .

"	The	birds	were	very	wary	and	made	off	.
"	这	鸟类	是	非常	警惕	和	制成	离开	.

"这些鸟儿非常警惕，飞走了。"

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [mʌtʃ] [ɪn][kwest][ænd; ənd]['ɔːf(ə)n] [ʃɑːt] [æt; ət] .

They	are	much	in	quest	and	often	shot	at	.
他们	是	很多	在	寻求	和	经常	射击	在	.

他们经常被追捕，也经常遭到枪击。

[æt; ət][læst][wiː; wi] [kɔːt] [saɪt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [per] ,

At	last	we	caught	sight	of	a	pair	,
在	最后的	我们	捕捉	视线	的	一个	一对	,

最后我们终于看到了一对，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər][æt; ət][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [haɪ] [triː] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][aʊt][ʌv; əv]

but	they	were	at	the	top	of	such	a	high	tree	that	they	were	out	of
但	他们	是	在	这	顶部	的	这样的	一个	高的	树	那	他们	是	出去	的

[reɪndʒ] .

range	.
范围	.

但它们当时在一棵很高的树顶上，超出了射程。

['prez(ə)ntli] , [wen] [aɪ][hæd; həd][ə'baʊt] [lɔːst] [hoʊp] , [aɪ] [hɜːrd] [laʊd] [kɔːlz] ,

Presently	,	when	I	had	about	lost	hope	,	I	heard	loud	calls	,
目前	,	什么时候	我	有	关于	丢失的	希望	,	我	听到	大声	呼叫	,

正当我几乎绝望的时候，我听到了响亮的呼喊声。

[ænd; ənd] [θriː] [bɜːrdz] [keɪm] [ænd; ənd] ['setld] [ɪn][ə; eɪ] [loʊ] [bʊʃ] [ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [pæθ]

and	three	birds	came	and	settled	in	a	low	bush	in	the	middle	of	the	path
和	三	鸟类	来了	和	定居	在	一个	低的	衬套	在	这	中间	的	这	小路

.

:

.

三只鸟飞来，落在小路中间的一丛矮灌木上。

[aɪ] [ʃɑːt] [wʌn][ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [pruːvd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['veri] [lɑːrdʒ]['tuːkæn] .

I	shot	one	and	it	proved	to	be	a	very	large	toucan	.
我	射击	一	和	它	已证实	到	是	一个	非常	大的	巨嘴鸟	.

我射中了一只，结果发现它是一只体型非常大的巨嘴鸟。

[ðə; ði][bɜːrd][wʌz; wəz][nɑːt][kwaɪt] [ded] [wen] [aɪ] [pɪkt] [ˌaɪ 'tiː][ʌp] ,

The	bird	was	not	quite	dead	when	I	picked	it	up	,
这	鸟	曾是	不是	相当	死的	什么时候	我	挑选	它	向上	,

我捡起那只鸟的时候，它还没完全死透。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][bɪt][ˌem 'iː] [sɪ'vɪrli] [wɪð; wɪθ][ɪts][hjuːdʒ] [bɪl] .

and	it	bit	me	severely	with	its	huge	bill	.
和	它	少量	我	严重	和	它是	巨大的	账单	.

它用巨大的喙狠狠地咬了我一口。

" [ðə; ði] [red] - [rʌmpt] ['tænədʒər] .

"	THE	RED	-	RUMPED	TANAGER	.
"	这	红色的	-	臀部	唐纳雀	.

"红腰唐纳雀。"

[aɪ][hæv; həv][dʒʌst] [bɪn] ['sɪŋɪŋ] [maɪ] ['mɔːrnɪŋ] [sɔːŋ] , [ænd; ənd][aɪ] [wɪʃ] [juː; jʊ][kʊd; kəd][hæv; həv]

I	have	just	been	singing	my	morning	song	,	and	I	wish	you	could	have
我	有	只是	到过	歌唱	我的	早晨	歌曲	,	和	我	希望	你	可以	有

[hɜːrd] [ˌaɪ 'tiː] .

heard	it	.
听到	它	.

我刚才一直在唱我的晨歌，真希望你能听到。

[aɪ] [θɪŋk] [juː; jʊ] [wʊd] [hæv; həv] [laɪkt] [ˌaɪ ˈtiː] .

I	think	you	would	have	liked	it	.
我	思考	你	会	有	喜欢	它	.

我想你会喜欢的。

[aɪ] [ˈɔːlweɪz] [sɪŋ] [ˈveri] [ˈɜːrli] [ɪn] [ðə; ði] [ˈmɔːrnɪŋ] .

I	always	sing	very	early	in	the	morning	.
我	总是	唱歌	非常	早期的	在	这	早晨	.

我总是很早就唱歌。

[aɪ] [sɪŋ] [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [aɪ] [ˌeɪ ˈem] [ˈhæpi] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [laɪk] [tuː; tə] [hɪr] [ˌem ˈiː] .

I	sing	because	I	am	happy	,	and	the	people	like	to	hear	me	.
我	唱歌	因为	我	是	快乐的	,	和	这	人们	喜欢	到	听到	我	.

我唱歌是因为我开心，而且人们喜欢听我唱歌。

[maɪ] [hoʊm] [ɪz] [nɪr] [ə; eɪ] [smɔːl] [striːm] , [wer] [ðer; ðər] [ɑːr; ər] [loʊ] [wʊdz] [ænd; ənd] [ˈʌndərbrʌʃ]

My	home	is	near	a	small	stream	,	where	there	are	low	woods	and	underbrush
我的	家	是	靠近	一个	小的	溪流	,	在哪里	那里	是	低的	树林	和	草丛

[əˈlɔːŋ] [ɪts] [bæŋks] .

along	its	banks	.
沿着	它是	银行	.

我家附近有一条小溪，溪岸边长着低矮的树林和灌木丛。

[ðer; ðər] [ɪz] [æn; ən] [oʊld] [ded] [triː] [ðer; ðər] ,

There	is	an	old	dead	tree	there	,
那里	是	一个	老的	死的	树	那里	,

那里有一棵枯死的老树。

[ænd; ənd] [dʒʌst] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [sʌn] [ɪz] [ʌp] [aɪ] [flai] [tuː; tə] [ðɪs] [triː] .

and	just	before	the	sun	is	up	I	fly	to	this	tree	.
和	只是	前	这	太阳	是	向上	我	飞	到	这	树	.

太阳还没升起，我就飞到这棵树下。

[aɪ] [sɪt] [ɑːn] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈbræntʃɪz] [ænd; ənd] [sɪŋ] [fɔːr; fər] [əˈbaʊt] [hæf] [æn; ən] [ˈaʊər] .

I	sit	on	one	of	the	branches	and	sing	for	about	half	an	hour	.
我	坐	在	一	的	这	分支	和	唱歌	为了	关于	一半	一个	小时	.

我坐在树枝上唱歌，大约唱了半个小时。

[ðen] [aɪ] [flai] [əˈweɪ] [tuː; tə] [get] [maɪ] [ˈbrekfəst] .

Then	I	fly	away	to	get	my	breakfast	.
然后	我	飞	离开	到	得到	我的	早餐	.

然后我就飞走去吃早餐了。

[aɪ] [ˌeɪ ˈem] [ˈveri] [fɑːnd] [ʌv; əv] [fruːt] .

I	am	very	fond	of	fruit	.
我	是	非常	喜爱	的	水果	.

我非常喜欢水果。

[bəˈnænəz] [groʊ] [wer] [aɪ] [lɪv; laɪv] , [ænd; ənd] [aɪ] [laɪk] [ðem; ðəm] [best] [ʌv; əv] [ɔːl] .

Bananas	grow	where	I	live	,	and	I	like	them	best	of	all	.
香蕉	生长	在哪里	我	居住	,	和	我	喜欢	他们	最好的	的	全部	.

我居住的地方盛产香蕉，而且我最喜欢吃香蕉。

[aɪ] [iːt] [ˈɪnsekts] ,

I	eat	insects	,
我	吃	昆虫	,

我吃昆虫。

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [aɪ][flai][tuː; tə][ðə; ði][raɪs] [fiːldz] [ænd; ənd] [swɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [stɔːks] [ænd; ənd] [iːt]

and	sometimes	I	fly	to	the	rice	fields	and	swing	on	the	stalks	and	eat
和	有时	我	飞	到	这	米	字段	和	摇摆	在	这	茎	和	吃

[raɪs] .

rice	.
米	.

有时我会飞到稻田里，荡着稻秆吃米饭。

[ðə; ði]['piːp(ə)l] [seɪ] [aɪ][duː] [mʌtʃ] [hɑːrm][tuː; tə][ðə; ði][raɪs] ,

The	people	say	I	do	much	harm	to	the	rice	,
这	人们	说	我	做	很多	伤害	到	这	米	,

人们说我对大米造成了很大的损害，

[bʌt; bət][aɪ][duː][nɑːt] [siː] [waɪ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [rɔːŋ] [fɔːr; fər][ˌem 'iː][tuː; tə] [iːt] [ˌaɪ 'tiː] ,

but	I	do	not	see	why	it	is	wrong	for	me	to	eat	it	,
但	我	做	不是	看	为什么	它	是	错误的	为了	我	到	吃	它	,

但我看不出我吃它有什么错。

[fɔːr; fər][aɪ] [θɪŋk] [ðer; ðər][ɪz] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər][ɔːl] .

for	I	think	there	is	enough	for	all	.
为了	我	思考	那里	是	足够的	为了	全部	.

因为我认为资源足够所有人使用。

[aɪ][mʌst; məst][goʊ] [naʊ] [ænd; ənd][get][maɪ] ['brekfəst] .

I	must	go	now	and	get	my	breakfast	.
我	必须	去	现在	和	得到	我的	早餐	.

我现在得去吃早饭了。

[ɪf] [juː; jʊ]['evər] [kʌm] [tuː; tə] [siː] [ˌem 'iː][aɪ] [wɪl] [sɪŋ] [tuː; tə][juː; jʊ] .

If	you	ever	come	to	see	me	I	will	sing	to	you	.
如果	你	曾经	来	到	看	我	我	将要	唱歌	到	你	.

如果你来看我，我会为你唱歌。

[aɪ] [wɪl] [ʃoʊ] [juː; jʊ][maɪ][waɪf] , [tuː] .

I	will	show	you	my	wife	,	too	.
我	将要	展示	你	我的	妻子	,	也	.

我也会让你见见我的妻子。

[ʃiː; ʃi] [lʊks] [dʒʌst][laɪk][ˌem 'iː] .

She	looks	just	like	me	.
她	看起来	只是	喜欢	我	.

她长得和我一模一样。

[biː; bi] [ʃʊr] [tuː; tə][get] [ʌp] ['veri] ['ɜːrli] .

Be	sure	to	get	up	very	early	.
是	当然	到	得到	向上	非常	早期的	.

一定要早起。

[ɪf] [juː; jʊ][duː][nɑːt] , [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [tuː] [leɪt] [fɔːr; fər][maɪ] [sɔːŋ] .

If	you	do	not	,	you	will	be	too	late	for	my	song	.
如果	你	做	不是	,	你	将要	是	也	晚的	为了	我的	歌曲	.

如果你不这样做，你就来不及听到我的歌了。

“ [bɜːrdz] , [bɜːrdz] !

“	Birds	,	Birds	!
“	鸟类	,	鸟类	!

“鸟儿，鸟儿!

[jiː; ji][ɑːr; ər] ['bjuːtɪf(ə)l] [θɪŋz] ,

ye	are	beautiful	things	,
是的	是	美丽的	事物	,

你们是美好的事物，

[wɪð; wɪθ][jʊr; jər] [ɜːrθ] - [tredɪŋ] [fiːt] [ænd; ənd][jʊr; jər] [klaʊd] - ['kliːvɪŋ] [wɪŋz] .

With	your	earth	-	treading	feet	and	your	cloud	-	cleaving	wings	.
和	你的	地球	-	踩踏	脚	和	你的	云	-	劈裂	翅膀	.

用你踏着大地的双脚，用你劈开云霄的双翼。

[wer] [ʃæl; ʃəl][mæn]['wɑːndər] , [ænd; ənd] [wer] [ʃæl; ʃəl][hiː; hi] [dwel] —

Where	shall	man	wander	,	and	where	shall	he	dwell	—
在哪里	将	男人	漫步	,	和	在哪里	将	他	住	—

人将流离何方，又将定居何处?

['bjuːtɪf(ə)l] [bɜːrdz] — [ðæt] [jiː; ji] [kʌm] [nɑːt][æz; əz] [wel] ?

Beautiful	birds	—	that	ye	come	not	as	well	?
美丽的	鸟类	—	那	是的	来	不是	作为	出色地	?

美丽的鸟儿们——你们为何不来呢?

[jiː; ji][hæv; həv] [nests] [ɑːn][ðə; ði]['maʊnt(ə)n] , [ɔːl] ['rʌgɪd] [ænd; ənd][stɑːrk] ,

Ye	have	nests	on	the	mountain	,	all	rugged	and	stark	,
叶	有	巢穴	在	这	山	,	全部	崎岖	和	斯塔克	,

你们在山上筑巢，全都简陋而荒凉。

[jiː; ji][hæv; həv] [nests] [ɪn][ðə; ði]['fɔːrɪst] , [ɔːl]['tæŋg(ə)ld][ænd; ənd][dɑːrk] ;

Ye	have	nests	in	the	forest	,	all	tangled	and	dark	;
叶	有	巢穴	在	这	森林	,	全部	纠缠不清	和	黑暗的	;

你们在森林里筑巢，巢穴错综复杂，阴暗潮湿;

[jiː; ji] [bɪld] [ænd; ənd][jiː; ji] [bruːd] - [niːθ] [ðə; ði] ['kɑːtɪdʒər] - [iːvz] ,

Ye	build	and	ye	brood	'	neath	the	cottagers	'	eaves	,
叶	建造	和	是的	幼虫	-	下方	这	农舍	-	檐	,

你们在农舍的屋檐下建造房屋，你们在那里蛰伏。

[ænd; ənd][jiː; ji] [sliːp] [ɑːn][ðə; ði][sɑːd] , - [mɪd][ðə; ði] ['bɑːniː] [griːn] [liːvz] ;

And	ye	sleep	on	the	sod	,	'	mid	the	bonnie	green	leaves	;
和	是的	睡觉	在	这	草皮	,	-	中	这	邦妮	绿色的	树叶	;

你们睡在草地上，周围是美丽的绿叶;

[jiː; ji][haɪd][ɪn][ðə; ði] ['heðər] , [jiː; ji][lɜːrk][ɪn][ðə; ði] [breɪk] ,

Ye	hide	in	the	heather	,	ye	lurk	in	the	brake	,
叶	隐藏	在	这	希瑟	,	是的	潜伏	在	这	制动	,

你们藏身于石楠丛中，你们潜伏于灌木丛中，

[jiː; ji][daɪn][ɪn][ðə; ði] [swiːt] [flægz][ðæt] ['ʃædoʊ] [ðə; ði] [leɪk] ;

Ye	dine	in	the	sweet	flags	that	shadow	the	lake	;
叶	用餐	在	这	甜的	旗帜	那	阴影	这	湖	;

你们在湖边摇曳的菖蒲丛中用餐;

[jiː; ji][skɪm] [wer] [ðə; ði] [striːm] [pɑːrts][ðə; ði] ['ɔːrtʃərd] [dekt] [lænd] ,

Ye	skim	where	the	stream	parts	the	orchard	decked	land	,
叶	撇去	在哪里	这	溪流	部分	这	果园	甲板	土地	,

你们掠过溪流分开果园覆盖的土地的地方，

[jiː; ji] [dæns] [wer] [ðə; ði][foʊm] [swiːps] [ðə; ði] ['desələt] [strænd] .

Ye	dance	where	the	foam	sweeps	the	desolate	strand	.
叶	舞蹈	在哪里	这	泡沫	扫荡	这	荒凉	链	.

你们在泡沫席卷荒凉海滩的地方翩翩起舞。

" [red] - [rʌmpt] ['tænədʒər] .

"	red	-	rumped	tanager	.
"	红色的	-	臀部	唐纳雀	.

"红腰唐纳雀。"

[ðə; ði] [red] - [rʌmpt] ['tænədʒər] .

THE	RED	-	RUMPED	TANAGER	.
这	红色的	-	臀部	唐纳雀	.

红腰唐纳雀。

[en] [ə'merɪkən] ['fæməli] , [ðə; ði] ['tænədʒər] [ɑːr; ər] ['moʊstli] [bɜːrdz] [ʌv; əv] ['veri] ['brɪliənt] ['pluːmɪdʒ] .

N	American	family	,	the	Tanagers	are	mostly	birds	of	very	brilliant	plumage	.
N	美国人	家庭	,	这	唐纳雀	是	大多	鸟类	的	非常	杰出的	羽毛	.

北美洲的唐纳雀科鸟类大多羽毛非常艳丽。

[ðer; ðər] [ɑːr; ər] - ['spiːʃiːz] , [ə; eɪ] [fjuː] ['biːɪŋ] ['trɑːpɪk(ə)l] [bɜːrdz] .

There	are	300	species	,	a	few	being	tropical	birds	.
那里	是	-	物种	,	一个	很少	存在	热带	鸟类	.

共有300个物种，其中一些是热带鸟类。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [faʊnd] [ɪn] ['brɪtɪʃ] [ænd; ənd] [frentʃ] [gai'ænə] ,

They	are	found	in	British	and	French	Guiana	,
他们	是	成立	在	英国	和	法语	圭亚那	,

它们分布于英属圭亚那和法属圭亚那。

['lɪvɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['lætər] ['kʌntri] [ɪn] ['oʊpən] [spɑːts] [ʌv; əv] [d'welɪŋz] [ænd; ənd] ['fiːdɪŋ] [ɑːn] [bə'nænəz]

living	in	the	latter	country	in	open	spots	of	dwellings	and	feeding	on	bananas
活的	在	这	后者	国家	在	打开	地点	的	住宅	和	喂养	在	香蕉

[ænd; ənd] ['ʌðər] [fruːts] .

and	other	fruits	.
和	其他	水果	.

居住在后一个国家的露天住所，以香蕉和其他水果为食。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['ɔːlsoʊ] [sed] [tuː; tə] [duː] [mʌtʃ] [hɑːrm] [ɪn] [ðə; ði] [raɪs] [fiːldz] .

They	are	also	said	to	do	much	harm	in	the	rice	fields	.
他们	是	还	说	到	做	很多	伤害	在	这	米	字段	.

据说它们对稻田也造成了很大的危害。

[ɪn] “ [ðə; ði] [ɔːk] , ” [ʌv; əv] [dʒʊ'laɪ] , - , ['mɪstər] . [dʒɔːrdʒ] [keɪ] . ['tʃɛri] , [ʌv; əv] [ðə; ði] [fiːld]

In	“	The	Auk	,	”	of	July	,	1893	,	Mr	.	George	K	.	Cherrie	,	of	the	Field
在	“	这	奥克	,	”	的	七月	,	-	,	先生	.	乔治	K	.	樱桃	,	的	这	场地

[mju'ziːəm] ,

Museum	,
博物馆	,

1893年7月出版的《海雀》杂志上，菲尔德博物馆的乔治·K·切里先生写道：

[sez] [ʌv; əv] [ðə; ði] [red] - [rʌmpt] ['tænədʒər] :

says	of	the	Red	-	Rumped	Tanager	:
说道	的	这	红色的	-	臀部	唐纳雀	:

谈到红腰唐纳雀时说：

“ ['dʊrɪŋ] [maɪ] [steɪ] [æt; ət] [boʊ'ruːkə] [ænd; ənd] ['pælmər] ,

“	During	my	stay	at	Boruca	and	Palmar	,
“	期间	我的	停留	在	博鲁卡	和	掌	,

“我在博鲁卡和帕尔马逗留期间，

([ðə; ði] [læst] [ʌv; əv] ['februeri]) [ðə; ði] ['briːdɪŋ] ['siːz(ə)n] [wʌz; wəz] [æt; ət] [ɪts] [haɪt] ,

(	the	last	of	February	)	the	breeding	season	was	at	its	height	,
(	这	最后的	的	二月	)	这	选育	季节	曾是	在	它是	高度	,

（二月底）是繁殖季节的高峰期，

[ænd; ənd] [aɪ] [əb'zɜːrvd] ['meni] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['koʊstə; 'kɑːstə] ['riːkə] [red] - [rʌmp] ['nestɪŋ] .

and	I	observed	many	of	the	Costa	Rica	Red	-	Rumps	nesting	.
和	我	观察到	许多	的	这	科斯塔	里卡	红色的	-	臀部	嵌套	.

我观察到许多哥斯达黎加红臀鹂在筑巢。

[ɪn] ['ɔːlmoʊst] ['evri] ['ɪnstəns] [wer] ['pɑːsəb(ə)l] [aɪ] [kə'lektɪd] [bəuθ] ['perənts] [ʌv; əv] [ðə; ði] [nests] ,

In	almost	every	instance	where	possible	I	collected	both	parents	of	the	nests	,
在	几乎	每一个	实例	在哪里	可能的	我	集	两个都	父母	的	这	巢穴	,

几乎在所有可能的情况下，我都收集了鸟巢中鸟儿的父母双方。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][mə'dʒɔ:rəti][ʌv; əv]['keɪsɪz][faʊnd][ðə; ði]['meɪlz] ['werɪŋ] [ðə; ði][seɪm] [dres] [æz; əz]

and	in	the	majority	of	cases	found	the	males	wearing	the	same	dress	as
和	在	这	多数	的	案例	成立	这	男性	穿着	这	相同的	裙子	作为

[ðə; ði] ['fi:meɪl] .

the	females	.
这	女性	.

而且大多数情况下，发现男性穿着与女性相同的服装。

[ɪn][ə; eɪ][fju:] ['ɪnstənsiz] [ðə; ði] [meɪl] [wʌz; wəz][ɪn]['mɑ:t(ə)ld]['plu:mɪdʒ] , ['evɪdəntli] [dʒʌst] [ə'su:mɪŋ] [ðə; ði]

In	a	few	instances	the	male	was	in	mottled	plumage	,	evidently	just	assuming	the
在	一个	很少	实例	这	男性	曾是	在	斑驳	羽毛	,	显然	只是	假设	这

[ə'dʌlt; 'ædʌlt] [feɪz] ,

adult	phase	,
成人	阶段	,

在少数情况下，雄性鸟类的羽毛呈斑驳状，显然正处于成鸟阶段。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] ['lesər] ['nʌmbər] [ʌv; əv][ɪg'zæmpəlz][ðə; ði] [meɪl] [wʌz; wəz][ɪn] ['fʊli] [ə'dʌlt; 'ædʌlt]

and	in	a	lesser	number	of	examples	the	male	was	in	fully	adult
和	在	一个	较少	数字	的	示例	这	男性	曾是	在	完全	成人

['plu:mɪdʒ] — ['velvəti] [blæk] [ænd; ənd]['krɪmz(ə)n] [red] .

plumage	—	velvety	black	and	crimson	red	.
羽毛	—	天鹅绒般的	黑色的	和	赤红	红色的	.

在少数情况下，雄性羽毛完全成熟——天鹅绒般的黑色和深红色。

[frʌm; frəm][ðə; ði] [ə'bʌv] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [klɪr] [ðæt] [ðə; ði] ['meɪlz] [bɪ'gɪn] [tu:; tə] [bri:d] [bɪ'fɔ:r] [ðeɪ] [ə'teɪn]

From	the	above	it	is	clear	that	the	males	begin	to	breed	before	they	attain
从	这	多于	它	是	清除	那	这	男性	开始	到	品种	前	他们	达到

['fʊli] [ə'dʌlt; 'ædʌlt] ['plu:mɪdʒ] ,

fully	adult	plumage	,
完全	成人	羽毛	,

从以上内容可以看出，雄鸟在长出完全成鸟羽毛之前就开始繁殖了。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [rɪ'teɪn] [ðə; ði] [dres] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fi:meɪl] [ʌn'tɪl] , [æt; ət] [li:st] ,

and	that	they	retain	the	dress	of	the	female	until	,	at	least	,
和	那	他们	保持	这	裙子	的	这	女性	直到	,	在	至少	,

她们至少会一直保留女性的服饰，直到.....

[ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['sekənd] [jɪr] .

the	beginning	of	the	second	year	.
这	开始	的	这	第二	年	.

第二学年开始了。

“ [waɪl] [ɑ:n] [ðɪs] [trɪp][aɪ][hæd; həd] ['meni] [pru:fs] [ðæt] , [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ɪts] [rɪtʃ] ['plu:mɪdʒ] ,

“	While	on	this	trip	I	had	many	proofs	that	,	in	spite	of	its	rich	plumage	,
“	尽管	在	这	旅行	我	有	许多	证明	那	,	在	尽管如此	的	它是	富有的	羽毛	,

“在这次旅行中，我有很多证据表明，尽管它羽毛华丽，

[ænd; ənd] ['bi:ɪŋ] [ə; eɪ][bɜ:rd][ʌv; əv][ðə; ði]['trɑ:pɪks] ,

and	being	a	bird	of	the	tropics	,
和	存在	一个	鸟	的	这	热带	,

作为一种热带鸟类，

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [wel] ['wɜ:rði] [tu:; tə][hoʊld][ə; eɪ] [pleɪs] [ʌv; əv] ['ɑ:nər] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [sɔ:ŋ] [bɜ:rdz] .

it	is	well	worthy	to	hold	a	place	of	honor	among	the	song	birds	.
它	是	出色地	值得	到	抓住	一个	地方	的	荣誉	之中	这	歌曲	鸟类	.

它完全配得上在鸣禽中占据一席之地。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði][bɜːrd] [tʃuːziz] [æn; ən] ['ɜːrli] ['aʊər][ænd; ənd][ə; eɪ] [sɪ'kluːdɪd] [spɑːt][fɔːr; fər]

And	if	the	bird	chooses	an	early	hour	and	a	secluded	spot	for
和	如果	这	鸟	选择	一个	早期的	小时	和	一个	僻	点	为了

[ɪk'spresɪŋ] [ɪts] ['hæpinəs] ,

expressing	its	happiness	,
表达	它是	幸福	,

如果这只鸟选择在清晨和僻静的地方表达它的喜悦，

[ðə; ði] ['meləɾi] [ɪz] [nʌn] [ðə; ði] [les] [dɪ'laɪtf(ə)l] .

the	melody	is	none	the	less	delightful	.
这	旋律	是	没有任何	这	较少的	愉快	.

旋律依然悦耳动听。

[æt; ət][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['vɪlɪdʒ] [ʌv; əv][b'weɪnoʊs, b'weɪnəs] ['ɛriːz] , [ɑːn][ðə; ði] ['riːəu] [grænd] [ʌv; əv] [tɛ'rɑːbə]

At	the	little	village	of	Buenos	Aires	,	on	the	Rio	Grande	of	Terraba
在	这	小的	村庄	的	布宜诺斯艾利斯	爱丽丝	,	在	这	里约热内卢	格兰德	的	特拉巴

,

,

,

在特拉巴格兰德河畔的小村庄布宜诺斯艾利斯，

[aɪ] [hɜːrd] [ðə; ði] [sɔːŋ] [mɔːr] ['friːkwəntli] [ðæn; ðən][æt; ət]['eni] ['ʌðər] [pɔɪnt] .

I	heard	the	song	more	frequently	than	at	any	other	point	.
我	听到	这	歌曲	更多的	频繁地	比	在	任何	其他	观点	.

我听到这首歌的次数比其他任何时候都多。

[kloʊz] [baɪ][ðə; ði] [ræntʃ] [haʊs] [æt; ət] [wɪtʃ] [wiː; wi][wɜːr; wər] ['steɪɪŋ] ,

Close	by	the	ranch	house	at	which	we	were	staying	,
关闭	经过	这	牧场	房子	在	哪个	我们	是	入住	,

就在我们入住的牧场小屋附近，

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [smɔːl] [striːm] ['bɔːdəd] [baɪ] [loʊ] [wʊdz] [ænd; ənd] ['ʌndərbrʌʃ] ,

there	is	a	small	stream	bordered	by	low	woods	and	underbrush	,
那里	是	一个	小的	溪流	带边框	经过	低的	树林	和	草丛	,

有一条小溪，两岸长满了低矮的树木和灌木。

[ðæt] [fɔːrmd] [ə; eɪ] ['feɪvərɪt] [rɪ'zɔːrt][fɔːr; fər][ðə; ði][bɜːrdz] .

that	formed	a	favorite	resort	for	the	birds	.
那	形成	一个	最喜欢的	采取	为了	这	鸟类	.

这里成了鸟类最喜欢的栖息地。

[dʒʌst] [bɪ'loʊ] [ðə; ði] [ræntʃ] [ɪz][ə; eɪ] [kən'viːniənt] [spɑːt] [wer] [wiː; wi] [tʊk] ['aʊər; ɑːr] ['mɔːrnɪŋ] [bæθ] .

Just	below	the	ranch	is	a	convenient	spot	where	we	took	our	morning	bath	.
只是	以下	这	牧场	是	一个	方便的	点	在哪里	我们	采取	我们的	早晨	洗澡	.

牧场下方不远处就是一个很方便的地方，我们早上在那里洗澡。

[aɪ][wʌz; wəz]['ɔːlweɪz][ðer; ðər][dʒʌst][æz; əz][ðə; ði][deɪ][wʌz; wəz] ['breɪkɪŋ] .

I	was	always	there	just	as	the	day	was	breaking	.
我	曾是	总是	那里	只是	作为	这	天	曾是	打破	.

我总是会在黎明破晓时分到达那里。

[ɑːn][ðə; ði] ['ɑːpəzɪt] [bæŋk][wʌz; wəz][ə; eɪ][smɔːl]['oʊpən] [speɪs] [ɪn][ðə; ði] [brʌʃ] ['ɑːkjupaɪd][baɪ][ðə; ði]

On	the	opposite	bank	was	a	small	open	space	in	the	brush	occupied	by	the
在	这	对面的	银行	曾是	一个	小的	打开	空间	在	这	刷子	占领	经过	这

[lɪmz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ded] [triː] .

limbs	of	a	dead	tree	.
四肢	的	一个	死的	树	.

对岸灌木丛中有一块小小的空地，被一棵枯树的树枝占据着。

[ɑːn][wʌn][ʌv; əv] [ðiːz] ['brɑntʃɪz] , [ænd; ənd]['ɔːlweɪz][ðə; ði] [seɪm] [wʌn] ,

On	one	of	these	branches	,	and	always	the	same	one	,
在	一	的	这些	分支	,	和	总是	这	相同的	一	,

在这些树枝中的一根上，而且总是同一根树枝，

[wʌz; wəz][ðə; ði][spɑːt] ['tʃoʊzn] [baɪ][ə; eɪ] [red] - [rʌmp] [tuː; tə] [pɔːr] [fɔːrθ] [hɪz; ɪz] ['mɔːrnɪŋ] [sɔːŋ] .

was	the	spot	chosen	by	a	Red	-	rump	to	pour	forth	his	morning	song	.
曾是	这	点	选定	经过	一个	红色的	-	臀部	到	倒	前进	他的	早晨	歌曲	.

这里是红臀鸟选择用来吟唱晨歌的地方。

[sʌm; səm] ['mɔːrnɪŋz] [aɪ] [faʊnd] [hɪm; ɪm] ['bɪzi] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] ['mjuːzɪk] [wen] [aɪ] [ə'raɪvd] ,

Some	mornings	I	found	him	busy	with	his	music	when	I	arrived	,
一些	早晨	我	成立	他	忙碌的	和	他的	音乐	什么时候	我	到达的	,

有些早晨我到的时候，发现他正在忙着演奏音乐。

[ænd; ənd] [ə'gen] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [bɪ'haɪnd][ˌem 'iː] .

and	again	he	would	be	a	few	minutes	behind	me	.
和	再次	他	会	是	一个	很少	分钟	在后面	我	.

他又会比我晚几分钟到达。

['sʌmtaɪmz] [hiː; hi] [wʊd] [kʌm] [frʌm; frəm][wʌn][də'rekʃn; daɪ'rekʃn] , ['sʌmtaɪmz] [frʌm; frəm] [ə'nʌðər] ,

Sometimes	he	would	come	from	one	direction	,	sometimes	from	another	,
有时	他	会	来	从	一	方向	,	有时	从	其他	,

他有时从一个方向来，有时从另一个方向来。

[bʌt; bət][hiː; hi]['ɔːlweɪz] [ə'laɪt] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [spɑːt][ænd; ənd] [ðen] [lɔːst][noʊ][taɪm][ɪn]

but	he	always	alighted	at	the	same	spot	and	then	lost	no	time	in
但	他	总是	下车	在	这	相同的	点	和	然后	丢失的	不	时间	在

[kə'mensɪŋ] [hɪz; ɪz] [sɔːŋ] .

commencing	his	song	.
开始	他的	歌曲	.

但他总是降落在同一个地方，然后立即开始唱歌。

[waɪl] ['sɪŋɪŋ] , [ðə; ði]['bɑːdi][wʌz; wəz] [swei] [tuː; tə][ænd; ənd][froʊ] ,

While	singing	,	the	body	was	swayed	to	and	fro	,
尽管	歌唱	,	这	身体	曾是	摇摆	到	和	弗	,

唱歌时，身体左右摇摆。

[mʌtʃ] ['æftər][ðə; ði] ['mænər] [ʌv; əv][ə; eɪ] [kə'neri] [waɪl] ['sɪŋɪŋ] .

much	after	the	manner	of	a	canary	while	singing	.
很多	后	这	方式	的	一个	金丝雀	尽管	歌唱	.

很像金丝雀唱歌时的样子。

[ðə; ði] [sɔːŋ] [wʊd] [læst][fɔːr; fər][pər'hæps][hæf][æn; ən]['aʊər] , [ænd; ənd] [ðen] [ə'weɪ][ðə; ði] ['sɪŋər]

The	song	would	last	for	perhaps	half	an	hour	,	and	then	away	the	singer
这	歌曲	会	最后的	为了	也许	一半	一个	小时	,	和	然后	离开	这	歌手

[wʊd] [goʊ] .

would	go	.
会	去	.

这首歌大概会持续半个小时，然后歌手就会离开。

[aɪ][hæv; həv][nɑːt] [ɪ'nʌf] ['mjuːzɪk(ə)l][ə'bɪlәti][tuː; tə] [dɪ'skraɪb] [ðə; ði] [sɔːŋ] ,

I	have	not	enough	musical	ability	to	describe	the	song	,
我	有	不是	足够的	音乐	能力	到	描述	这	歌曲	,

我的音乐素养不足以描述这首歌。

[bʌt; bət] [wɪl] [seɪ] [ðæt] ['ɔːf(ə)n][aɪ] [rɪ'meɪnd] ['stændɪŋ] ['kwaɪətli][fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] ,

but	will	say	that	often	I	remained	standing	quietly	for	a	long	time	,
但	将要	说	那	经常	我	剩余	常设	悄悄	为了	一个	长的	时间	,

但我必须说，我常常长时间静静地站着。

['oʊnli] [ðæt] [aɪ] [maɪt] ['lɪs(ə)n][tuː; tə][ðə; ði]['mjuːzɪk] .

only	that	I	might	listen	to	the	music	.
仅有的	那	我	可能	听	到	这	音乐	.

只是我可能会听听音乐。

" [ðə; ði]['goʊldən] ['ɔːrioʊl] .
" THE GOLDEN ORIOLE .
" 这 金的 黄鹂 .

"金莺。"

[iː][faɪnd][ðə; ði]['goʊldən]['ɔːrioʊl][ɪn][ə'merɪkə]['oʊnli] .
E find the Golden Oriole in America only .
E 寻找 这 金的 金莺 在 美国 仅有的 .

金莺仅分布于美洲。

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə]['mɪstər] . ['nʌtəl] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['maɪgrətɔːri] ,
According to Mr . Nuttall , it is migratory ,
根据 到 先生 . 纳托尔 , 它 是 迁徙的 ,

据纳托尔先生说，它是迁徙性的。

[ə'piəriŋ] [ɪn][kən'sɪdərəb(ə)l] ['nʌmbərz] [ɪn] [west] ['flɔːrɪdə; 'flɑːrədə][ə'baʊt][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ʌv; əv] [mɑːrtʃ] .
appearing in considerable numbers in West Florida about the middle of March .
出现 在 大量 数字 在 西方 佛罗里达 关于 这 中间 的 行进 .

3月中旬左右，它们大量出现在佛罗里达州西部。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [gʊd] ['sɔːŋstər] , [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [steɪt] [ʌv; əv][kæp'tɪvəti] ['imiteits] ['veriəs] [tjuːnz] .
It is a good songster , and in a state of captivity imitates various tunes .
它 是 一个 好的 歌手 , 和 在 一个 状态 的 囚禁 模仿 各种各样的 曲调 .

它很会唱歌，被囚禁时会模仿各种曲调。

[ðɪs] ['bjuːtɪf(ə)l] [bɜːrd] ['fiːdz] [ɑːn] [fruːts] [ænd; ənd]['ɪnsekts] , [ænd; ənd][ɪts] [nest] [ɪz] [kən'strʌktɪd] [ʌv; əv]
This beautiful bird feeds on fruits and insects , and its nest is constructed of
这 美丽的 鸟 饲料 在 水果 和 昆虫 , 和 它是 巢 是 建造 的
[bleɪdz] [ʌv; əv] [græs] ,
blades of grass ,
刀片 的 草 ,

这种美丽的鸟儿以水果和昆虫为食，它的巢是用草叶筑成的。

[wʊl] , [her] , [faɪn] [strɪŋz] , [ænd; ənd] ['veriəs] ['vedʒtəb(ə)l]['faɪbɝz] ,
wool , hair , fine strings , and various vegetable fibers ,
羊毛 , 头发 , 美好的 字符串 , 和 各种各样的 蔬菜 纤维 ,

羊毛、毛发、细绳和各种植物纤维，

[wɪtʃ] [ɑːr; ər][soʊ] ['kjʊriəsli] [ˌintə'wəuvən][æz; əz][tuː; tə][kən'faɪn][ænd; ənd][sə'steɪn] [iːtʃ] ['ʌðər] .
which are so curiously interwoven as to confine and sustain each other .
哪个 是 所以 奇怪的是 交织 作为 到 局限 和 维持 每个 其他 .

它们之间有着如此奇妙的交织关系，以至于既相互制约又相互支撑。

[ðə; ði][nest][ɪz]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [sə'spendɪd] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [fɔːrkt] [ænd; ənd]['slendər] [bræntʃ] ,
The nest is usually suspended from a forked and slender branch ,
这 巢 是 通常 暂停 从 一个 分叉 和 苗条 分支 ,

鸟巢通常悬挂在分叉的细长树枝上。

[ɪn] [ʃeɪp] [laɪk][ə; eɪ] [diːp] ['beɪs(ə)n][ænd; ənd]['dʒen(ə)rəli][laɪnd][wɪð; wɪθ][faɪn] ['fɛðɝz] .
in shape like a deep basin and generally lined with fine feathers .
在 形状 喜欢 一个 深的 盆地 和 一般来说 衬里 和 美好的 羽毛 .

形状像一个深盆，通常内衬有细密的羽毛。

" [ɑːn] [ə'raɪvɪŋ] [æt; ət][ðer; ðər] ['briːdɪŋ] [loʊ'kæləti] [ðeɪ] [ə'pɪr] [fʊl] [ʌv; əv][laɪf][ænd; ənd][æk'tɪvəti] ,
" On arriving at their breeding locality they appear full of life and activity ,
" 在 抵达 在 他们的 选育 地点 他们 出现 满的 的 生活 和 活动 ,

"到达繁殖地后，它们看起来充满活力，生机勃勃。"

[dɑːtɪŋ] [ɪn'ses(ə)ntli] [θruː] [ðə; ðɪ]['lɔːfti] ['bræntʃɪz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [tɔːlɪst] [triːz] , [ə'piəriŋ] [ænd; ənd]
darting **incessantly** **through** **the** **lofty** **branches** **of** **the** **tallest** **trees** **,** **appearing** **and**
飞镖 不已 通过 这 高远 分支 的 这 最高 树木 , 出现 和
['vænɪʃɪŋ] ['restləsli] ,
vanishing **restlessly** **,**
消失 躁动不安 ,

它们不停地穿梭于最高树木的枝干之间，时隐时现，不安分。

['flæʃɪŋ] [æt; ət] ['ɪntərvlz] ['ɪntuː] [saɪt] [frʌm; frəm][ə'mɪdst][ðə; ðɪ]['tendər] ['weɪvɪŋ] ['foʊliɪdʒ] ,
flashing **at** **intervals** **into** **sight** **from** **amidst** **the** **tender** **waving** **foliage** **,**
闪烁 在 间隔 进入 视线 从 在……之中 这 投标 挥手 叶子 ,

从摇曳的嫩叶间不时闪现，

[ænd; ənd] [siːm] [laɪk] ['lɪvɪŋ] ['dʒɛmz] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] ['dekəreɪt] [ðə; ðɪ]['vɜːrd(ə)nt]['gɑːrmənts][ʌv; əv][ðə; ðɪ]
and **seem** **like** **living** **gems** **intended** **to** **decorate** **the** **verdant** **garments** **of** **the**
和 似乎 喜欢 活的 宝石 故意的 到 装饰 这 葱茏 服装 的 这
[freʃ] [klæd]['fɔːrɪst] .
fresh **clad** **forest** **.**
新鲜的 覆膜 森林 .

它们宛如活生生的宝石，点缀着郁郁葱葱、生机勃勃的森林。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðiːz] [bɜːrdz][ɑːr; ər][soʊ] [ə'tætʃt] [tuː; tə][ðer; ðər] [jʌŋ] [ðæt] [ðə; ðɪ] ['fiːmeɪl] [hæz; həz]
" **It** **is** **said** **these** **birds** **are** **so** **attached** **to** **their** **young** **that** **the** **female** **has**
" 它 是 说 这些 鸟类 是 所以 随附的 到 他们的 年轻的 那 这 女性 有
[bɪn] ['teɪkən][ænd; ənd] [kən'veid] [ɑːn][hɜːr; hər] [egz] ,
been **taken** **and** **conveyed** **on** **her** **eggs** **,**
到过 已采取 和 传递 在 她 鸡蛋 ,

据说这些鸟对幼鸟非常依恋，甚至有人把雌鸟连同鸟蛋一起带走。

[ə'pɑːn] [wɪtʃ] [wɪð; wɪθ] ['rezəluːt] [ænd; ənd]['feɪt(ə)l]['ɪnstɪŋkt][ʃiː; ʃi] [rɪ'meɪnd] ['feɪθfəli] ['sɪtɪŋ] [ʌn'tɪl][ʃiː; ʃi]
upon **which** **with** **resolute** **and** **fatal** **instinct** **she** **remained** **faithfully** **sitting** **until** **she**
之上 哪个 和 坚决 和 致命的 本能 她 剩余 忠实 坐着 直到 她
[ɪk'spaɪərd] .
expired **.**
已到期 .

她凭借着坚定的本能和致命的本能，始终忠实地坐在那里，直到生命终结。

[æn; ən][ˌɪndi'ænə]['dʒent(ə)lmən] [rɪ'leɪts] [ðə; ðɪ] ['fɑːloʊɪŋ] ['stɔːri] :
An **Indiana** **gentleman** **relates** **the** **following** **story** **:**
一个 印第安纳州 绅士 相关 这 下列的 故事 :

一位印第安纳州的绅士讲述了以下故事：

" [wen] [aɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ] [bɔɪ] ['lɪvɪŋ] [ɪn][ðə; ðɪ] ['hɪli] ['kʌntri] [ʌv; əv] ['sʌðərn] [ˌɪndi'ænə] ,
" **When** **I** **was** **a** **boy** **living** **in** **the** **hilly** **country** **of** **Southern** **Indiana** **,**
" 什么时候 我 曾是 一个 男生 活的 在 这 丘陵 国家 的 南方 印第安纳州 ,

"当我还是个住在印第安纳州南部丘陵地带的小男孩时，

[aɪ] [rɪ'membər] ['veri] ['vɪvɪdli] [ðə; ðɪ] ['nestɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] [faɪn] ['ɔːriəulz] .
I **remember** **very** **vividly** **the** **nesting** **of** **a** **pair** **of** **fine** **Orioles** **.**
我 记住 非常 生动地 这 嵌套 的 一个 一对 的 美好的 金莺队 .

我清楚地记得一对漂亮的黄鹂鸟筑巢的情景。

[ðer; ðər] [stʊd] [ɪn][ðə; ðɪ][bɑːrn][jɑːrd][ə; eɪ][lɑːrdʒ][ænd; ənd][tɔːl] ['ʃʊgər] [triː] [wɪð; wɪθ] [lɪmz] [wɪ'ðɪn] [sɪks]
There **stood** **in** **the** **barn** **yard** **a** **large** **and** **tall** **sugar** **tree** **with** **limbs** **within** **six**
那里 站立 在 这 谷仓 院子 一个 大的 和 高的 糖 树 和 四肢 之内 六
[ɔːr] [eɪt] [fiːt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [graʊnd] .
or **eight** **feet** **of** **the** **ground** **.**
或者 八 脚 的 这 地面 .

谷仓院子里矗立着一棵高大的糖枫树，树枝离地面只有六到八英尺。

“ [æt; ət][ə'baʊt]['θɜ:rti] [fi:t] [ə'bʌv] [ðə; ði][graʊnd][aɪ] [dɪ'skʌvərd] ['evidənsiz] [ʌv; əv][æn; ən] [-]
“ At about thirty feet above the ground I discovered evidences of an Oriole's
“ 在 关于 三十 脚 多于 这 地面 我 发现 证据 的 一个 黄鹂的
[nest] .
nest .
巢 .

“在离地面约 30 英尺的地方，我发现了黄鹂鸟巢的痕迹。”

[ə; eɪ] [fju:] [deɪz] ['leɪtər][aɪ] ['noʊtɪst] [ðeɪ] [hæd; həd] [dʌn] [kən'sɪdərəbli] [mɔ:r] [wɜ:rk] ,
A few days later I noticed they had done considerably more work ,
一个 很少 天 之后 我 注意到 他们 有 完毕 相当 更多的 工作 ,

几天后，我注意到他们已经完成了更多的工作。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər]['ju:zɪŋ] [hɔ:rs] [her] , [wʊl] [ænd; ənd] [faɪn] [strɪŋz] .
and that they were using horse hair , wool and fine strings .
和 那 他们 是 使用 马 头发 , 羊毛 和 美好的 字符串 .

他们使用的是马毛、羊毛和细绳。

[ðɪs] ['sekənd]['vɪzɪt] [si:md] [tu:; tə] [kri'eɪt] [ˌkɑ:nstər'neɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði][maɪndz][ʌv; əv][ðə; ði][bɜ:rdz] ,
This second visit seemed to create consternation in the minds of the birds ,
这 第二 访问 似乎 到 创造 惊愕 在 这 思想 的 这 鸟类 ,

第二次来访似乎让鸟儿们感到不安。

[hu:] [meɪd] [ə; eɪ] [greɪt] [di:l] [ʌv; əv] [nɔɪz] , [ə'pærəntli] ['traɪɪŋ] [tu:; tə] ['fraɪt(ə)n] [ˌem 'i:] [ə'weɪ] .
who made a great deal of noise , apparently trying to frighten me away .
WHO 制成 一个 伟大的 交易 的 噪音 , 显然 尝试 到 吓唬 我 离开 .

他们制造了很大的噪音，显然是想吓走我。

[aɪ] [went] [tu:; tə][ðə; ði][bɑ:rn][ænd; ənd][gɑ:t][ə; eɪ] [bʌntʃ] [ʌv; əv] [hɔ:rs] [her] [ænd; ənd][sʌm; səm] [wʊl] ,
I went to the barn and got a bunch of horse hair and some wool ,
我 去 到 这 谷仓 和 得到 一个 束 的 马 头发 和 一些 羊毛 ,

我去了马厩，弄了一堆马毛和一些羊毛。

[ænd; ənd] [hʌŋ] [ˌaɪ 'ti:][ɑ:n] [lɪmz] [nɪr] [ðə; ði][nest] .
and hung it on limbs near the nest .
和 悬挂 它 在 四肢 靠近 这 巢 .

然后把它挂在鸟巢附近的树枝上。

[ðen] ['klaɪmɪŋ] [ʌp] ['haɪər] , [aɪ] [kən'si:ld] [maɪ'self] [wer] [aɪ][kʊd; kəd] [wɑ:tʃ] [ðə; ði][wɜ:rk] .
Then climbing up higher , I concealed myself where I could watch the work .
然后 攀登 向上 更高 , 我 暗 我 在哪里 我 可以 手表 这 工作 .

然后我爬到更高的地方，把自己藏起来，以便观察他们的工作。

[ɪn] [les] [ðæn; ðən][faɪv] ['mɪnɪts] [ðeɪ] [wɜ:r; wər]['ju:zɪŋ][ðə; ði] [mə'tɪriəlz] [ænd; ənd] [tʃæt] [wɪð; wɪθ]
In less than five minutes they were using the materials and chatted with
在 较少的 比 五 分钟 他们 是 使用 这 材料 和 聊天 和
['evɪdənt] ['pleʒər] ['oʊvər][ðə; ði] [ə'bʌndənt] [sə'plaɪ] [æt; ət][hænd] .
evident pleasure over the abundant supply at hand .
明显 乐趣 超过 这 丰富 供应 在 手 .

不到五分钟，他们就开始使用这些材料，并愉快地讨论着手头丰富的材料。

“ [ðeɪ] [ə'pɪrd] [tu:; tə][hæv; həv][sʌm; səm] ['nɑ:lɪdʒ] [ʌv; əv] ['spɪnɪŋ] ,
“ They appeared to have some knowledge of spinning ,
“ 他们 出现 到 有 一些 知识 的 旋转 ,

他们似乎对纺纱有一定的了解，

[æz; əz] [ðeɪ] [wʊd] [teɪk] [ə; eɪ] [hɔ:rs] [her] [ænd; ənd] ['si:mɪŋli] [ræp] [ˌaɪ 'ti:][wɪð; wɪθ] [wʊl] [bɪ'fɔ:r]
as they would take a horse hair and seemingly wrap it with wool before
作为 他们 会 拿 一个 马 头发 和 似乎 裹 它 和 羊毛 前
['pleɪsɪŋ] [ˌaɪ 'ti:][ɪn][pə'zɪʃ(ə)n][ɑ:n][ðə; ði][nest] .
placing it in position on the nest .
放置 它 在 位置 在 这 巢 .

他们会取一根马鬃毛，似乎用羊毛将其包裹起来，然后再将其放在巢穴的合适位置。

“ [aɪ] ['vɪzɪtɪd] [ðiːz] [bɜːrdz]['ɔːlmoʊst] ['deɪli] ,
“ I visited these birds almost daily ,
“ 我 到访 这些 鸟类 几乎 日常的 ,

我几乎每天都去看望这些鸟儿，

[ænd; ənd] ['ʃɔːrtli] ['æftər][ðə; ði][nest][wʌz; wəz] [kəm'pliːtɪd] [aɪ] ['noʊtɪst] [faɪv]['lɪt(ə)l] ['spekld] [egz] [ɪn]
and shortly after the nest was completed I noticed five little speckled eggs in
和 不久 后 这 巢 曾是 完全的 我 注意到 五 小的 斑驳的 鸡蛋 在
[ˌaɪ 'tiː] .
it .
它 .

巢筑好后不久，我就发现里面有五个带斑点的小蛋。

[ðə; ði] ['fiːmeɪl] [wʌz; wəz][soʊ] [ə'tætʃt] [tuː; tə][ðə; ði][nest] [ðæt] [aɪ]['ɔːf(ə)n] [rʌbd] [hɜːr; hər][ɑːn][ðə; ði]
The female was so attached to the nest that I often rubbed her on the
这 女性 曾是 所以 随附的 到 这 巢 那 我 经常 摩擦 她 在 这
[bæk] [ænd; ənd]['iːv(ə)n] ['lɪftɪd] [hɜːr; hər][tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [egz] .
back and even lifted her to look at the eggs .
后退 和 甚至 抬起 她 到 看 在 这 鸡蛋 .

雌鸟对鸟巢非常依恋，我经常抚摸它的背部，甚至把它抱起来去看鸟蛋。

” ['goʊldən]['ɔːrioʊl] .
” golden oriole .
” 金的 黄鹂 .

“莺。

[ˌtestə'məʊniːəlz] .
TESTIMONIALS .
用户评价 .

用户评价。

[ʃɪ'kɑːgoʊ] , [dɪ'sembər] 10th , - .
Chicago , December 10th , 1896 .
芝加哥 , 十二月 10th , - .

芝加哥，1896年12月10日。

['neɪtʃər] ['stʌdi] ['pʌblɪʃɪŋ] ['kʌmpəni] .
Nature Study Publishing Company .
自然 学习 出版 公司 .

自然研究出版社。

[dɪr] ['sɝːrz] :
Dear Sirs :
亲爱的 先生们 :

敬启者:

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['veri] [mʌtʃ] [pliːzd] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] ['muːvmənt] [tuː; tə] [gɪv] [sʌtʃ] [səb'stænʃ(ə)l][ænd; ənd]
I am very much pleased with this movement to give such substantial and
我 是 非常 很多 高兴 和 这 移动 到 给 这样的 重大的 和
['tændʒəb(ə)l][eɪd][tuː; tə][ˌjuː 'es][ɑːn] [ðɪs] ['sʌbdʒekt] ,
tangible aid to us on this subject ,
有形 援助 到 我们 在 这 主题 ,

我非常高兴这项运动能够就此议题为我们提供如此实质性和切实的帮助。

[ænd; ənd][fɔːr; fər][jʊr; jər][kaɪnd] ['ɔːfər] ['ɔːlsoʊ] .
and for your kind offer also .
和 为了 你的 种类 提供 还 .

也感谢您的好意。

[rɪ'spektfəli] ,
Respectfully ,
尊敬 ,

尊敬，

['hɛriːət] [en] . ['wɪntʃəl] ,
Harriet **N** **.** **Winchell** **,**
哈丽特 N . 温切尔 ,

哈里特·N·温切尔

['prɪnsəp(ə)l]['tildən] [skuːl] .
Principal **Tilden** **School** **.**
主要的 蒂尔登 学校 .

蒂尔登校长学校。

[ˌes 'tiː] . ['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] , ['mɪtʃ] . , ['dʒænjueri][fɔːr] , - .
St **.** **Joseph** **,** **Mich** **.** **,** **January** **4** **,** **1897** **.**
英石 . 约瑟夫 , 密歇根州 . , 一月 4 , - .

密歇根州圣约瑟夫，1897 年 1 月 4 日。

['prɪnsəp(ə)l]['dʌbljuː] . [dʒeɪ] . [blæk] ,
Principal **W** **.** **J** **.** **Black** **,**
主要的 W . J . 黑色的 ,

校长 WJ Black

[ʃɪ'kɑːgoʊ] .
Chicago **.**
芝加哥 .

芝加哥。

[dɪr] [sɜːr] : [θæŋks] [fɔːr; fər]['sæmp(ə)l]['kɑːpi][ʌv; əv] “ [bɜːrdz] .
Dear **Sir** **:** **Thanks** **for** **sample** **copy** **of** **“** **Birds** **.**
亲爱的 先生 : 谢谢 为了 样本 复制 的 “ 鸟类 .

尊敬的先生：感谢您提供的“鸟类”样本副本。

” [ˌaɪ 'tiː][ɪz][baɪ][fɑːr][ðə; ði]['faɪnɪst] [θɪŋ] [aɪ][hæv; həv]['evər] [siːn] [ɪn] [ðæt] [laɪn] .
” **It** **is** **by** **far** **the** **finest** **thing** **I** **have** **ever** **seen** **in** **that** **line** **.**
” 它 是 经过 远的 这 最好的 事物 我 有 曾经 已见 在 那 线 .

“这是我迄今为止见过的同类产品中最优秀的。”

[aɪ][ʃæl; ʃəl] [teɪk] [greɪt] ['pleʒər] [ɪn] ['prezəntɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][maɪ] ['tiːtʃərz] ,
I **shall** **take** **great** **pleasure** **in** **presenting** **it** **to** **my** **teachers** **,**
我 将 拿 伟大的 乐趣 在 呈现 它 到 我的 教师 ,

我将非常乐意将它呈献给我的老师们。

[ænd; ənd][ʃæl; ʃəl][biː; bi][glæd][tuː; tə][biː; bi][ʌv; əv]['eni] [ə'sɪstəns] [tuː; tə][juː; jʊ] [ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em]['eɪb(ə)l] .
and **shall** **be** **glad** **to** **be** **of** **any** **assistance** **to** **you** **that** **I** **am** **able** **.**
和 将 是 高兴的 到 是 的 任何 协助 到 你 那 我 是 有能力的 .

我将竭尽所能为您提供帮助。

[jɔːrz] ,
Yours **,**
此致 ,

此致，

[dʒɔːrdʒ] ['dʌbljuː] . ['luːmɪs] ,
George **W** **.** **Loomis** **,**
乔治 W . 卢米斯 ,

乔治·W·卢米斯

[ˌsuːpərɪn'tendənt] ['sɪti] [skuːlz] .
Superintendent **City** **Schools** **.**
校长 城市 学校 .

市学校总监。

['di'i'es]['mɔɪnz, 'mɔɪn] , ['aɪor] , ['dʒænjueri][faɪv] , - .
Des **Moines** **,** **Iowa** **,** **January** **5** **,** **1897** **.**
德斯 莫因斯 , 爱荷华州 , 一月 5 , - .

爱荷华州得梅因，1897 年 1 月 5 日。

['neɪtʃər]	['stʌdi]	['pʌblɪʃɪŋ]	['kʌmpəni]	,
Nature	**Study**	**Publishing**	**Company**	**,**
自然	学习	出版	公司	,

自然研究出版社

['fɪʃər]	['bɪldɪŋ]	,	[ʃɪ'kɑːgoʊ]	.
Fisher	**Building**	**,**	**Chicago**	**.**
费舍尔	建筑	,	芝加哥	.

芝加哥费舍尔大厦。

[aɪ]	[hæv; həv]	[dʒʌst]	[siːn]	[ðə; ði]	['dʒænjueri]	['nʌmbər]	[ʌv; əv]	“	[bɜːrdz]	,	”	['ɪləstreɪtɪd]	[baɪ]	['kʌlər]
I	**have**	**just**	**seen**	**the**	**January**	**number**	**of**	**“**	**Birds**	**,**	**”**	**illustrated**	**by**	**color**
我	有	只是	已见	这	一月	数字	的	“	鸟类	,	”	插图	经过	颜色

[fə'tɑːgrəfi]	;
photography	**;**
摄影	;

我刚刚看到了1月份的《鸟类》杂志，杂志配有彩色照片；

[ænd; ənd]	[θɪŋk]	[ˌaɪ 'tiː]	[ɪn'strʌktɪv]	,	[dɪ'laɪtf(ə)l]	[ænd; ənd]	['bjuːtɪf(ə)l]	.
and	**think**	**it**	**instructive**	**,**	**delightful**	**and**	**beautiful**	**.**
和	思考	它	有指导意义的	,	愉快	和	美丽的	.

我觉得它很有启发性，令人愉悦，而且很美。

['veri]	[sɪn'sɪrli]	,
Very	**sincerely**	**,**
非常	真挚地	,

非常真诚地，

['mɪsɪz]	.	['mɪni]	[tə'riːsə]	[hætʃ]	,		
Mrs	**.**	**Minnie**	**Theresa**	**Hatch**	**,**		
太太	.	米妮	特蕾莎	孵化	,		

米妮·特蕾莎·哈奇夫人

['prɪnsəp(ə)l]	['wɑːʃɪŋtən]	[skuːl]	.
Principal	**Washington**	**School**	**.**
主要的	华盛顿	学校	.

华盛顿学校校长。

['luːθər]	,	['mɪtʃ]	.	,	[dɪ'sembər]	31st	,	-	.
Luther	**,**	**Mich**	**.**	**,**	**December**	**31st**	**,**	**1896**	**.**
路德	,	密歇根州	.	,	十二月	31st	,	-	.

密歇根州路德，1896 年 12 月 31 日。

['dʌbljuː]	.	[iː]	.	[wɑːt] ,
W	**.**	**E**	**.**	**Watt** **,**
W	.	E	.	瓦 ,

WE Watt，

[ʃɪ'kɑːgoʊ]	,	[ɪl]	.
Chicago	**,**	**Ill**	**.**
芝加哥	,	患病的	.

伊利诺伊州芝加哥

[dɪr]	[sɜːr]	:
Dear	**Sir**	**:**
亲爱的	先生	:

尊敬的先生：

[jʊr; jər] ['sɪriəl] [ɑːn][bɜːrdz] [rɪ'siːvd] [ænd; ənd]['æftər][ɪg,zæmɪ'neɪʃ(ə)n][aɪ][hæv; həv][noʊ][ˌhezɪ'teɪʃ(ə)n][ɪn]

Your	serial	on	Birds	received	and	after	examination	I	have	no	hesitation	in
你的	序列号	在	鸟类	已收到	和	后	考试	我	有	不	犹豫	在

['seɪɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [best] [ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][kaɪnd] [ðæt] [aɪ][hæv; həv]['evər] [siːn]

saying	that	it	is	the	best	publication	of	the	kind	that	I	have	ever	seen
说	那	它	是	这	最好的	发布	的	这	种类	那	我	有	曾经	已见

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [duː][ɔːl] [ðæt] [aɪ][kæn; kən][fɔːr; fər][juː; jʊ][ɪn] ['prezəntɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][maɪ] ['tiːtʃərz]

and	I	will	do	all	that	I	can	for	you	in	presenting	it	to	my	teachers
和	我	将要	做	全部	那	我	能	为了	你	在	呈现	它	到	我的	教师

[ænd; ənd] [ˌrekə'mend] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðer; ðər] ['feɪvərəbl] ['noʊtɪs] .

and	recommending	it	to	their	favorable	notice	.
和	推荐	它	到	他们的	有利	注意	.

我已收到您关于鸟类的系列文章，经过审阅，我可以毫不犹豫地说，这是我见过的同类出版物中最好的，我将尽我所能把它介绍给我的老师们，并向他们推荐，以获得他们的好评。

['veri] ['truːli] ,

Very	truly	,
非常	真的	,

确实如此，

[iː] . [dʒiː] . ['dʒɑːnsən] ,

E	.	G	.	Johnson	,
E	.	G	.	约翰逊	,

EG Johnson，

[kə'mɪʃənər] [ʌv; əv] [skuːlz] .

Commissioner	of	Schools	.
专员	的	学校	.

教育专员。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神